



TYM T255 NC EU

LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

PREMESSA

- Grazie per aver acquistato il nostro trattore che vi garantirà molti anni di servizio affidabile.
- L'introduzione di questo manuale illustra le modalità corrette di funzionamento, manutenzione e controllo del trattore per garantirne la durata nel tempo.
- Assicurarsi che il trattore funzioni correttamente, in quanto un funzionamento errato può causare danni meccanici sostanziali e incidenti con conseguenti lesioni.
- Si prega di notare che in alcuni casi possono esistere differenze tra questo manuale e il vostro trattore, a causa della politica di costante miglioramento del prodotto da parte della casa produttrice.
- Nel caso in cui si verifichi un problema non contemplato nel presente manuale, contattare il rivenditore più vicino che fornirà assistenza per la risoluzione del problema.



T Y M

SEGNALI DI AVVERTIMENTO

I seguenti segnali di avvertimento nel presente manuale richiamano ulteriormente l'attenzione su elementi importanti per il funzionamento sicuro e corretto del trattore.

| SEGNALI | SIGNIFICATO DEL SEGNO |
|---|---|
|  PERICOLO | Indica che una condizione può causare danni, lesioni gravi o morte all'utente o ad altre persone se non si presta attenzione all'avvertenza. Seguire i consigli forniti con i segnali di avvertimento. |
|  ATTENZIONE | Pericolo o pratica non sicura che può causare gravi lesioni o morte. |
|  ATTENZIONE | Pericolo o pratica non sicura che può provocare lesioni o morte. |
|  IMPORTANTE | Istruzioni per il corretto funzionamento della macchina che, se seguite, ne garantiranno le migliori prestazioni. |

Tutte le informazioni, le illustrazioni e le specifiche contenute nel presente manuale si basano sulle informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.

TABLE OF CONTENTS

- | | | |
|----|---------------------------------|---|
| A. | INFORMAZIONI GENERALI | A |
| B. | PRECAUZIONI DI SICUREZZA | B |
| C. | STRUMENTI PER TRATTORI | C |
| D. | FUNZIONAMENTO | D |
| E. | MANUTENZIONE | E |
| F. | RISOLUZIONE DEI PROBLEMI | F |
| G. | STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO | G |
| H. | APPENDICE | H |
| I. | INDICE | I |

A

INFORMAZIONI GENERALI

1. VISTA ESTERNA.....A - 2
2. IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE.....A - 5
3. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE...A - 6
4. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE.....A - 7
5. ASSISTENZA AI PROPRIETARI.....A - 9
6. ROPS (STRUTTURE DI PROTEZIONE
ANTIRIBALTAMENTO).....A - 10
7. REGOLAZIONE DEL SEDILE.....A - 12

B

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....B - 2
2. FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DEL
TRATTORE.....B - 15
3. FARE E NON FARE.....B - 22
4. DECALCHI DI SICUREZZA.....B - 24
5. SIMBOLI UNIVERSALI.....B - 29

C

STRUMENTI PER TRATTORI

1. INTERRUTTORI.....C - 2
2. PANNELLO DI CONTROLLO E INDICATORI.. C - 5
3. STRUMENTI DI CONTROLLO.....C - 10
4. ATTACCO A TRE PUNTI.....C - 16

D

FUNZIONAMENTO

1. AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE.....D - 2
2. FUNZIONAMENTO DEL TRATTORE.....D - 4
3. FUNZIONAMENTO DELLA PRESA DI FORZA.. D - 7
4. IMPLEMENTI.....D - 9
5. TRAINO DEL TRATTORE.....D - 10
6. CONTROLLI DURANTE LA GUIDA.....D - 12
7. PROCEDURE DI LAVORO.....D - 14
8. CONSIGLI OPERATIVI.....D - 18

E**MANUTENZIONE**

1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE..... E - 2
2. COPERTURE DI APERTURA..... E - 4
3. CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE..... E - 5
4. INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE..... E - 16
5. IMMAGAZZINARE IL TRATTORE..... E - 17

G**STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO**

1. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO... G - 2

F**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

1. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE..... F - 2
2. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEI FRENI.. F - 5
3. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DELLA FRIZIONE..... F - 5
4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL VOLANTE..... F - 6
5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA IDRAULICO..... F - 6
6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEGLI STRUMENTI ELETTRICI..... F - 7

H**APPENDICE**

1. SPECIFICHE..... H - 2
2. MASSA E PNEUMATICI..... H - 4
3. LIVELLO DI RUMORE..... H - 5
4. VIBRAZIONI RIFERITE ALLA POSIZIONE DELL'OPERATORE..... H - 6
5. LAMPADE E FUSIBILI..... H - 7
6. GARANZIA SULLE EMISSIONI DEL MOTORE..... H - 8

I

INDICE

1. INDICE..... I - 2



A. INFORMAZIONI GENERALI

1. VISTA ESTERNA..... A - 2
2. IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE..... A - 5
3. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE..... A - 6
4. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE..... A - 7
5. ASSISTENZA AL PROPRIETARIO..... A - 9
6. ROPS (STRUTTURE DI PROTEZIONE
ANTIRIBALTAMENTO)..... A - 10
7. REGOLAZIONE DEL SEDILE..... A - 12



1. VISTA ESTERNA

► LATO DESTRO DEL TRATTORE



► LATO SINISTRO DEL TRATTORE

A



► LATO POSTERIORE DEL TRATTORE



2. IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE

► TIPO O NUMERO DI MOTORE E TELAIO



Il motore e il numero di telaio sono stampigliati come indicato nel disegno qui sopra.

► GARANZIA DEL PRODOTTO

Il produttore garantisce questo prodotto e i dettagli completi della garanzia sono riportati in un prospetto di garanzia separato.

► ASSISTENZA E RICAMBI

• SERVIZIO

Il servizio è disponibile presso qualsiasi TYM del Paese.

• PARTI

Per ottenere parti di ricambio, contattare il rivenditore più vicino e dargli i dettagli elencati di seguito.

- Modello di trattore
- Numero di serie del trattore
- Numero di motore del trattore
- Numero di parte e descrizione
- Quantità richiesta



3. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Questo manuale è stato redatto per aiutarvi a seguire/adottare la procedura corretta per il rodaggio e la manutenzione del vostro nuovo trattore TYM CO, LTD.

Il vostro trattore è stato progettato e costruito per fornire le massime prestazioni, con un buon risparmio di carburante e facilità di funzionamento in un'ampia varietà di condizioni operative.

Prima della consegna, il trattore è stato accuratamente ispezionato, sia in fabbrica che dal vostro concessionario/distributore TYM, per garantire che vi arrivi in condizioni ottimali.

Per mantenere questa condizione e garantire prestazioni senza problemi, è importante che i servizi di routine, come specificato in questo manuale, vengano eseguiti agli intervalli raccomandati.

Leggere attentamente questo manuale e conservarlo in un luogo comodo per future consultazioni.

Se in qualsiasi momento avete bisogno di consigli sul vostro trattore, non esitate a contattare il vostro rivenditore/distributore autorizzato TYM.

Dispone di personale qualificato, di ricambi originali e delle attrezzature necessarie per soddisfare tutte le vostre esigenze di assistenza.

La politica del produttore è improntata al miglioramento continuo, e la giusta di modificare i prezzi, le specifiche o le attrezzature in qualsiasi momento e senza preavviso.

Tutti i dati riportati in questo libro sono soggetti a variazioni di produzione. Le dimensioni e il peso sono solo approssimativi e le illustrazioni non mostrano necessariamente i trattori in condizioni standard.

Per informazioni precise su un particolare trattore, consultare il proprio rivenditore/distributore TYM.

4. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE

La parola "trattore" deriva da "trazione", che significa tirare.

Un trattore deve tirare o trainare un'apparecchiatura, un attrezzo o un carrello che sono accoppiati al corpo del trattore tramite un apposito collegamento.

Un trattore può essere utilizzato anche come motore primo, in quanto dispone di una fonte di alimentazione chiamata anche presa di forza o albero cardanico.

In questo libro sono state raccolte le istruzioni per l'uso, la manutenzione e lo stoccaggio di tutti i modelli di trattori diesel Tym. Questo materiale è stato preparato in dettaglio per aiutarvi a comprendere meglio la manutenzione e il funzionamento efficiente della macchina.

Se avete bisogno di informazioni non contenute in questo manuale o di un meccanico specializzato, contattate il concessionario/distributore Tym della vostra zona.

I concessionari/distributori sono informati sui più recenti metodi di manutenzione dei trattori.

Dispongono di ricambi originali e sono supportati dall'assistenza completa dell'azienda.

In questo manuale, l'uso dei termini SINISTRA, DESTRA, ANTERIORE e POSTERIORE deve essere compreso, per evitare qualsiasi confusione quando si seguono le introduzioni.

SINISTRA e DESTRA indicano i lati destro e sinistro del trattore quando si è rivolti in avanti sul sedile del conducente; il riferimento a FRONTE indica l'estremità del radiatore del trattore, mentre POSTERIORE indica l'estremità del timone.

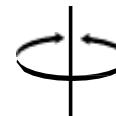
Quando si richiedono parti di ricambio, specificare sempre il numero di serie del trattore e del motore.

In questo modo la consegna sarà più rapida e si potrà garantire la ricezione dei ricambi corretti per il trattore in questione.

Il numero di serie del trattore è punzonato su una piastra fissata sul lato sinistro del corpo motore.

Per una facile consultazione, vi suggeriamo di scrivere il numero nell'apposito spazio dei dati personali del proprietario.

GIRO A
SINISTRA
(CONTRO)
IN SENSO
ORARIO



GIRO A
SINISTRA
(CONTRO)
IN SENSO
ORARIO

DIRITTO



POSTERIORE

ANTERIORE

SINISTRA



► DESCRIZIONE

• COSTRUZIONE GENERALE

La scatola della trasmissione, la frizione, l'alloggiamento della frizione, il motore e il supporto dell'assale anteriore sono imbullonati insieme per formare un'unità rigida.

• ASSALE ANTERIORE E RUOTA

L'assale anteriore 4WD è del tipo a perno centrale, a elica inversa.

Il meccanismo di trazione anteriore è incorporato come parte dell'assale. La potenza della trazione anteriore viene tolta dalla trasmissione posteriore e trasmessa al differenziale dell'assale anteriore, dove la potenza viene suddivisa in destra e sinistra e trasmessa alle rispettive casse finali.

Nei casi finali, il giro trasmesso viene ridotto dagli ingranaggi di livello per azionare la ruota anteriore.

Il meccanismo 4WD con marce livellate offre una sterzata più ampia e una maggiore durata.

• MOTORE

I trattori sono dotati di motori a 3 cilindri a basso consumo di carburante prodotti da Yanmar.

• FRIZIONE E TRASMISSIONE

Sui trattori viene utilizzata una frizione monodisco a secco.

Il trattore con IPTO (Independent Power Take Off) è dotato di un gruppo frizione idraulico.

La scatola di trasmissione ha 6 marce avanti e 2 retromarce controllate da leve principali e secondarie.

Attualmente il trattore è dotato di ingranaggi a sincronizzazione parziale.

• FRENI

I trattori TYM sono dotati di freni a disco indipendenti azionati dal movimento di due aste frenanti.

Utilizzare la leva del freno di stazionamento in caso di parcheggio del trattore.

• ASSALE POSTERIORE E RUOTE

Questo è montato su cuscinetti a sfera ed è racchiuso in un alloggiamento rimovibile imbullonato alla scatola della trasmissione.

Il cerchione e il disco con i pneumatici posteriori sono avvitati alla flangia esterna dell'assale posteriore.

• SISTEMA IDRAULICO E LEVERAGGI

I trattori TYM sono dotati di un sistema idraulico indipendente e molto sensibile.

Gli attacchi a tre punti possono essere utilizzati per attrezzi di categoria 1.

• STERZO

Lo sterzo è costituito da un servosterzo idrostatico, con cilindro idraulico e pompa idraulica di tipo singolo.

5. ASSISTENZA AL PROPRIETARIO

• SISTEMA ELETTRICO

Una batteria al piombo propilene da 12 volt viene utilizzata per attivare il motore attraverso il motorino di avviamento e l'impianto elettrico che comprende clacson, fari.

Indicatori di direzione laterali, lampada dell'aratro, luce del freno, spia dell'indicatore di direzione, spia di pericolo. Anche il generatore o l'alternatore, la scatola dei fusibili fanno parte dell'impianto elettrico.



ATTENZIONE

- Quando si utilizza il trattore ad alta velocità, non tentare di effettuare curve strette utilizzando i freni. Ciò potrebbe causare il ribaltamento del trattore, con conseguenti lesioni gravi o morte.

Noi di TYM e il vostro rivenditore/distributore TYM vogliamo che state completamente soddisfatti del vostro investimento.

Di norma, i problemi relativi all'apparecchiatura vengono gestiti dal servizio di assistenza del rivenditore/distributore, ma possono verificarsi dei malintesi.

Se ritenete che il vostro problema non sia stato affrontato in modo soddisfacente, vi suggeriamo quanto segue.

Contattare il proprietario o il direttore generale della concessionaria, spiegare il problema e chiedere assistenza. In caso di necessità di assistenza supplementare, il vostro rivenditore/distributore ha accesso diretto al vostro ufficio.

Se non si riesce ad ottenere soddisfazione in questo modo, contattare l'ufficio TYM e fornirci;

- Nome, indirizzo e numero di telefono
- Modello e numero di serie del trattore
- Nome e indirizzo del rivenditore/distributore
- Data di acquisto della macchina e ore di utilizzo
- Natura del problema

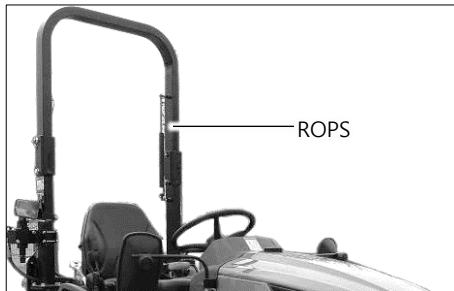
Prima di contattare l'ufficio TYM, sappiate che il vostro problema sarà probabilmente risolto in concessionaria utilizzando le strutture, le attrezzature e il personale del concessionario/distributore.

È quindi importante che il contatto iniziale sia con il rivenditore/distributore.



6. ROPS (STRUTTURA DI PROTEZIONE ANTIRIBALTAMENTO)

► ROPS



I trattori TYM sono dotati di un telaio per la protezione degli operatori. Nel caso dei trattori cabinati, il telaio è incorporato nella struttura della cabina. L'obiettivo della struttura del telaio o della cabina è quello di proteggere l'operatore in caso di ribaltamento e sono progettati per sostenere l'intero peso del trattore in tale eventualità.

Ogni struttura ROPS o cabina TYM è stata progettata e testata per soddisfare gli standard industriali o governativi. In questi test sono state incluse tutte le basi di montaggio e i bulloni o altri elementi di fissaggio.

Su alcuni modelli il telaio ROPS è dotato di una funzione di ripiegamento, che può essere utilizzata per accedere a edifici bassi, ecc.

Fare attenzione quando si abbassa la sezione superiore del telaio ROPS e prestare la massima attenzione quando si guida il trattore con il telaio ROPS abbassato.

Non indossare la cintura di sicurezza con il ROPS abbassato e ricordare che la funzione di ripiegamento è riservata a circostanze particolari e non deve essere abbassata per uso generale.

PERICOLO

- Affinché i telai ROPS siano efficaci e proteggano l'operatore, è necessario indossare la cintura di sicurezza in dotazione per mantenere l'operatore all'interno dell'area protetta dal ROPS in caso di ribaltamento.
Il mancato uso della cintura di sicurezza può comunque causare gravi lesioni o morte.

► L'USO DI UN TRATTORE CON LE BARRE ABBASSATE PUÒ CAUSARE LESIONI MORTALI

Poiché il telaio o la cabina ROPS e la cintura di sicurezza sono stati progettati per soddisfare determinati standard, devono essere mantenuti in buone condizioni.

Per raggiungere questo obiettivo, sia la struttura che la cintura di sicurezza devono essere ispezionate regolarmente. (Ogni volta che il trattore viene sottoposto a manutenzione).

Se la cintura di sicurezza è danneggiata o sfilacciata, deve essere sostituita e se il telaio del ROPS o qualsiasi parte della struttura di montaggio è danneggiata o incrinata, il componente difettoso deve essere sostituito con una nuova unità.

Tale unità deve soddisfare tutti i criteri di prova dell'unità originale.

Il montaggio di uno o più elementi di qualità inferiore influisce sulla certificazione dell'intera struttura ROPS e sull'efficacia della struttura in caso di incidente.

È vietato forare o saldare il ROPS.

► DANNEGGIAMENTO DI ROULOTTE

Se il trattore si è ribaltato o il ROPS si è danneggiato (ad esempio in seguito all'urto con un oggetto sopraelevato durante il trasporto), è necessario sostituirlo per garantire la protezione originale.

Dopo un incidente, verificare la presenza di danni a:

- **ROPS**
- **SEAT**
- **CINTURE DI SICUREZZA E SUPPORTI PER SEDILI**

Prima di utilizzare il trattore, sostituire tutte le parti danneggiate.

ATTENZIONE

- Non saldare, forare o raddrizzare il ROPS.
- Indossare sempre la cintura di sicurezza se il trattore è dotato di ROPS.

► TIPO DI ROPS

ATTENZIONE

- Se il ROPS viene rimosso o sostituito, accertarsi che venga utilizzata la ferramenta appropriata per la sostituzione del ROPS e che vengano applicati i valori di coppia raccomandati ai bulloni di fissaggio.



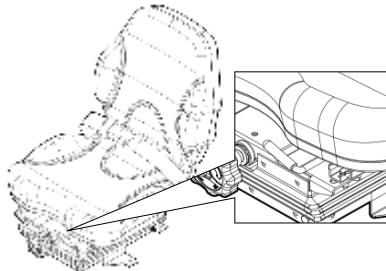
ATTENZIONE

- Non fissare mai catene o corde al ROPS a scopo di traino. Ciò causerebbe il ribaltamento del trattore all'indietro. Tirare sempre dal timone del trattore.
- Prestare attenzione quando si passa attraverso l'apertura di una porta o sotto oggetti bassi sopraelevati. Assicurarsi che lo spazio sopraelevato sia sufficiente per il ROPS e che le lesioni siano mortali.



7. REGOLAZIONE DEL SEDILE

► SCORRIMENTO DEI SEDILI



Prima di azionare un trattore è importante regolare il sedile nella posizione più comoda e verificare che sia correttamente bloccato nella sua posizione.

IMPORTANTE

- Non utilizzare solventi per pulire il sedile. Utilizzare acqua calda con l'aggiunta di un po' di detergente.

ATTENZIONE

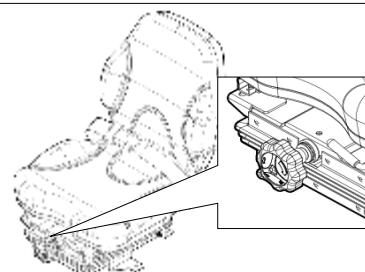
- Non mettere la mano tra il sedile e le guide quando si regola la posizione del sedile.
Ci si può ferire inaspettatamente.

Per selezionare la posizione del sedile, spostare la leva di regolazione e far scorrere il sedile vicino o lontano dal cruscotto e dai comandi.

PERICOLO

- Prima di guidare il trattore, verificare che il sedile sia correttamente bloccato nella sua posizione.
- Usare sempre la cintura di sicurezza quando il ROPS è installato.
- Non utilizzare la cintura di sicurezza se il ROPS pieghevole è abbassato o se non c'è il ROPS.
Controllare regolarmente la cintura di sicurezza e sostituirla se sfilacciata o danneggiata.

► REGOLAZIONE DELLA FORZA DEL CUSCINO



• REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI INCLINAZIONE DELLO SCHIENALE

Il sedile può essere abbattuto o sollevato utilizzando la leva di regolazione dell'angolo dello schienale.

• REGOLAZIONE DELLA FORZA DEL CUSCINO

Il cuscino del sedile può essere regolato in base al peso del conducente.

Ruotando la leva di regolazione del cuscino in senso antiorario nella posizione 50 kg, il cuscino diventa più leggero, mentre ruotando la leva in senso orario nella posizione 130 kg il cuscino diventa più pesante.



B. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA..... B - 2
2. FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DEL TRATTORE.... B - 15
3. FARE E NON FARE..... B - 22
4. DECALCHI DI SICUREZZA..... B - 24
5. SIMBOLI UNIVERSALI..... B - 29



SAFETY PRECAUTIONS

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- GARANTIRE INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Questo simbolo significa

Attenzione! È in gioco la vostra sicurezza".

Il messaggio che segue il simbolo contiene importanti informazioni sulla sicurezza.

Leggete attentamente il messaggio.

- SEGNALI DI SEGNALE



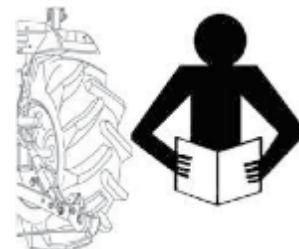
I cartelli di segnalazione

PERICOLO, AVVERTENZA o ATTENZIONE

sono utilizzati con il simbolo di avviso di sicurezza.

PERICOLO identifica i pericoli più gravi. I simboli di sicurezza con segnali di "PERICOLO o AVVERTENZA" sono in genere in prossimità di pericoli specifici. Le precauzioni generali sono elencate nella segnaletica di sicurezza ATTENZIONE.

- LEGGERE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA

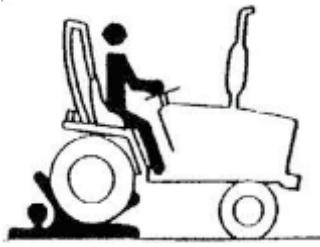


Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza riportate in questo manuale per la propria sicurezza.

L'inceppamento di uno dei dispositivi di sicurezza può causare gravi lesioni o morte. Mantenere in buono stato tutta la segnaletica di sicurezza.

Sostituire la segnaletica di sicurezza mancante o danneggiata. Mantenete il vostro trattore in condizioni adeguate e non permettete che vengano apportate modifiche non autorizzate al trattore, che potrebbero comprometterne il funzionamento/la sicurezza e comprometterne la durata.

► PROTEGGERE I BAMBINI



Tenere i bambini e le altre persone lontane dal trattore durante il funzionamento.

Prima di invertire la rotta

- Cercate i bambini dietro il trattore.
- Non lasciare che i bambini salgano sul trattore o su qualsiasi altro attrezzo.

► USO DI CORDE E CINTURE DI SICUREZZA



La struttura di protezione antiribaltamento (ROPS) è stata certificata secondo gli standard industriali e/o governativi.

Qualsiasi danno o alterazione al ROPS, alla ferramenta di montaggio o alla cintura di sicurezza invalida la certificazione e riduce o elimina la protezione dell'operatore in caso di ribaltamento.

Il ROPS, la ferramenta di montaggio e la cintura di sicurezza devono essere controllati dopo le prime 100 ore di utilizzo e successivamente ogni 500 ore per verificare l'eventuale presenza di danni, usura o incrinature.

In caso di danni o alterazioni, il ROPS deve essere sostituito prima di mettere in funzione il trattore.

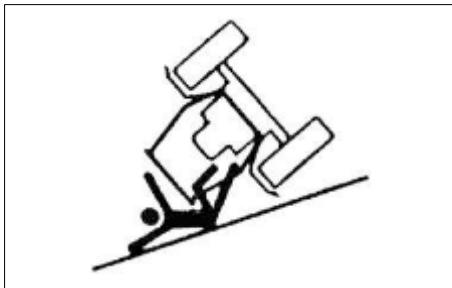
La cintura di sicurezza deve essere indossata durante il funzionamento della macchina quando questa è dotata di un sistema ROPS certificato.

In caso contrario, la protezione dell'operatore in caso di ribaltamento si riduce o si annulla.



SAFETY PRECAUTIONS

► PRECAUZIONE PER EVITARE IL RIBALTIMENTO



Non guidare in luoghi in cui il trattore potrebbe scivolare o ribaltarsi.

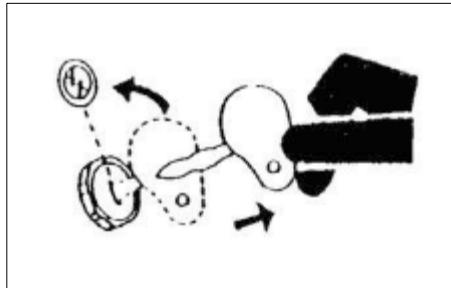
State attenti alle buche e alle rocce del terreno e ad altri pericoli nascosti.

Rallentate prima di fare una curva a gomito.

La guida in avanti per uscire da un fosso o da una situazione di impantanamento può causare il ribaltamento del trattore all'indietro.

Se possibile, allontanatevi da queste situazioni.

► PARCHEGGIARE IL TRATTORE IN SICUREZZA



Prima di lavorare sul trattore:

- Abbassare tutte le attrezzature a terra.
- Spegnere il motore e togliere la chiave.

► TENERE I MOTOCICLISTI LONTANI DAL TRATTORE



Non consentire l'accesso di motociclisti al trattore.

I conducenti del trattore sono soggetti a lesioni, come l'incastro di oggetti estranei e lo sbalzo dal trattore.

► MANEGGIARE IL CARBURANTE IN MODO SICURO PER EVITARE INCENDI



Maneggiare il carburante con cura.
È altamente infiammabile.

Non rifornire il trattore mentre si fuma o in prossimità di fiamme libere o scintille.

Spegnere sempre il motore prima di rifornirsi di carburante.

Tenere sempre pulito il trattore da grasso e detriti accumulati.
Pulire sempre il carburante versato.

► NON AVVICINATEVI AGLI ALBERI ROTANTI



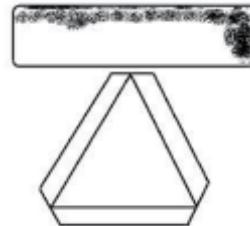
L'impigliamento nell'albero rotante può causare gravi lesioni o morte.

Mantenere sempre in posizione lo scudo della presa di forza.

Indossare indumenti aderenti.

Arrestare il motore e assicurarsi che la trasmissione della presa di forza sia ferma prima di effettuare regolazioni, collegamenti o pulizia dell'attrezzatura azionata dalla presa di forza.

► UTILIZZARE SEMPRE LUCI E DISPOSITIVI DI SICUREZZA



Si raccomanda l'uso delle luci di emergenza e degli indicatori di direzione quando si traina l'attrezzatura su strade pubbliche, a meno che non sia vietato dalle normative statali o locali.

Usate il segnale di veicolo lento (SMV) quando guidate su strade pubbliche sia di giorno che di notte, a meno che non sia vietato dalla legge.



SAFETY PRECAUTIONS

► PRATICARE UNA MANUTENZIONE SICURA



Comprendere la procedura di assistenza prima di eseguire il lavoro.

- Mantenere pulita e asciutta l'area circostante il trattore.
- Non tentare di intervenire sul trattore quando è in movimento.
- Mantenere il corpo e l'attrezzatura a terra.
- Fermare il motore.
- Rimuovere la chiave.
- Lasciare raffreddare il trattore prima di effettuare qualsiasi intervento di riparazione.

- Mantenere tutte le parti in buone condizioni e correttamente installate.
- Sostituire le parti usurate o rotte.
- Sostituire le decalcomanie danneggiate o mancanti.
- Rimuovere eventuali accumuli di grasso o olio dal trattore.
- Collegare il cavo di massa della batteria ⊖ prima di effettuare regolazioni sugli impianti elettrici o saldature sul trattore.
- Sostenere saldamente gli elementi del trattore che devono essere sollevati per gli interventi di manutenzione.

► EVITARE I FLUIDI AD ALTA PRESSIONE



Il fluido che fuoriesce ad alta pressione può penetrare nella pelle causando gravi lesioni.

Tenere le mani e il corpo lontano dai fori dei perni e dagli ugelli che espellono fluidi ad alta pressione.

Se viene iniettato del liquido nella pelle, consultare immediatamente il medico.

► PREVENIRE L'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA



Tenere scintille, fiammiferi accesi e fiamme libere lontano dalla parte superiore della batteria.
Il gas della batteria può esplodere.

Non verificare mai la carica della batteria posizionando un oggetto metallico sui poli.

► PREVENIRE LE USTIONI DA ACIDO



L'acido solforico contenuto nell'elettrolita della batteria è velenoso. È abbastanza forte da bruciare la pelle, provocare buchi negli indumenti e causare cecità se entra negli occhi.

Per una sicurezza sempre adeguata:

- Riempire le batterie in un'area ben ventilata.
- Indossare protezioni per gli occhi e guanti antiacido.
- Evitare di respirare i fumi diretti dell'aggiunta di elettrolita.
- Non aggiungere acqua all'elettrolito perché potrebbe schizzare via causando gravi ustioni.

Se ci si rovescia addosso dell'acido:

1. Sciacquare la pelle o gli occhi con acqua per 10 ~ 15 minuti.
2. Rivolgersi immediatamente a un medico.

► SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA



Quando si interviene sui componenti elettrici del trattore, occorre innanzitutto scollegare i cavi della batteria.

Per evitare incidenti dovuti a scintille, è necessario scollegare il cavo negativo della batteria.

► MANUTENZIONE DEL TRATTORE IN SICUREZZA



Non indossare cravatte, sciarpe o abiti larghi quando si lavora in prossimità di parti in movimento.

Se questi oggetti dovessero impigliarsi, potrebbero verificarsi gravi lesioni.

Togliere anelli e altri gioielli per evitare cortocircuiti elettrici e impigliamenti nelle parti in movimento.

► LAVORARE IN UN'AREA VENTILATA



Non avviare il trattore in un edificio chiuso, a meno che le porte e le finestre non siano aperte per garantire una ventilazione adeguata, in quanto i fumi del trattore possono causare malattie o morte.

Se è necessario far funzionare un motore in un'area chiusa, eliminare i fumi di scarico collegando una prolunga del tubo di scarico.

► TRATTORE IN FUGA

L'avviamento del motore con la trasmissione innestata può provocare la fuga del trattore con conseguenti gravi lesioni per le persone che si trovano nelle vicinanze del trattore.

Per maggiore sicurezza, tenere la manopola di arresto (comando di arresto del carburante) in posizione completamente estratta.

La trasmissione è in posizione neutra, il freno a pedale è inserito e la leva della presa di forza è disinserita mentre si lavora all'interruttore di avviamento di sicurezza o a qualsiasi altro intervento sul trattore.

► AVVIO DI SICUREZZA

L'interruttore di sicurezza per l'avviamento si trova sulla leva principale o secondaria del cambio e sulla leva della presa di forza.

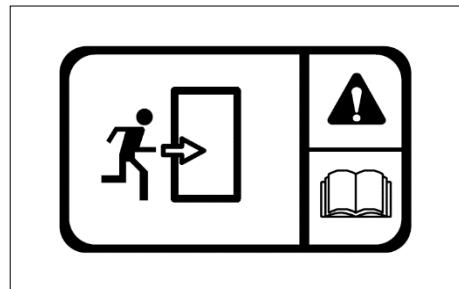
Il trattore può essere avviato solo se la leva del cambio principale o secondaria è in posizione neutra.



ATTENZIONE

- L'interruttore di avviamento di sicurezza deve essere sostituito ogni 2.000 ore/4 anni, se precedente.

► USCITE DI EMERGENZA



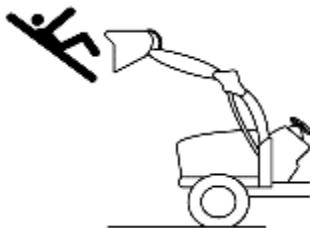
Se l'uscita dalle porte laterali della cabina è bloccata (a seguito di un incidente o di un ribaltamento del veicolo), le uscite di sicurezza alternative sono indicate da decalcomanie.

Le possibili uscite di sicurezza sono:

- Sportello del lunotto (tutti i trattori)
- Finestra anteriore (per le versioni con finestra anteriore apribile).



► PRECAUZIONI DI SICUREZZA NELL'USO DEL CARICATORE



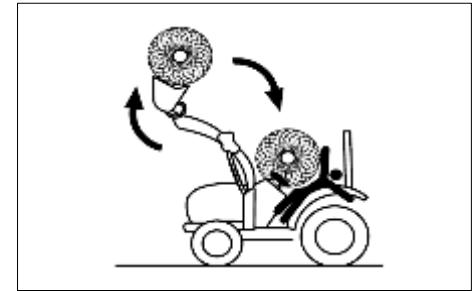
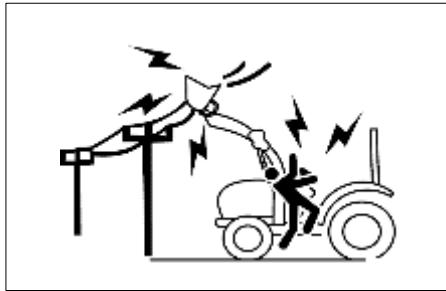
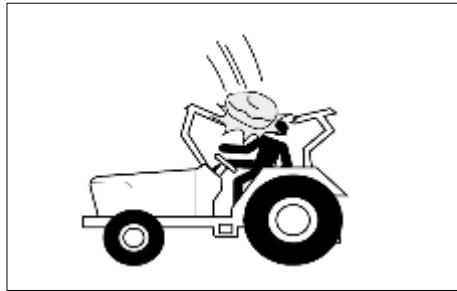
Non lasciate mai che qualcuno salga sul caricatore e lo usi come banco di lavoro. In caso contrario, potrebbe verificarsi un infortunio mortale o addirittura la morte.



Non sostare sotto il caricatore sollevato o avvicinarsi ad esso.
Inoltre, abbassare il braccio del caricatore a terra prima di lasciare il trattore.
In caso contrario, potrebbe verificarsi una lesione fatale o addirittura la morte.



Quando si monta o si smonta il caricatore, fissare tutte le parti collegate alla benna e al braccio.
La benna o il braccio possono cadere accidentalmente, causando lesioni o addirittura la morte.



Fare attenzione agli oggetti che cadono dal caricatore.

 **IMPORTANTE**

- La struttura ROPS (Roll Over Protective Structure), il tettuccio o la cabina non sono una struttura FOPS (Falling Object Protective Structure). Non sono mai in grado di proteggere i motociclisti dalla caduta di oggetti. Evitare di guidare il veicolo in un'area pericolosa, come la zona di caduta di rocce.

Evitare che i bracci del caricatore o l'accessorio entrino in contatto con le linee elettriche. L'elettrrocuzione può causare gravi lesioni o morte.

Non trasportate mai un oggetto di grandi dimensioni con il caricatore, a meno che non sia collegato un attrezzo adeguato.

Tenere basso un oggetto trasportato durante la guida.

In caso contrario, potrebbe verificarsi un infortunio o addirittura la morte.



SAFETY PRECAUTIONS

► TRAINARE IN SICUREZZA

Per i carichi massimi rimorchiabili, consultare la sezione "Pneumatici e massa" nel capitolo dell'appendice, se disponibile.

Mantenere una velocità adeguata tenendo conto del peso del carico trainato e della pendenza, ricordando che gli spazi di frenata saranno maggiori rispetto al solo trattore. Carichi trainati con o senza freni troppo pesanti per il trattore o trainati a

velocità troppo elevata possono far perdere all'operatore il controllo del trattore.

Tenere sempre conto del peso totale degli attrezzi e dei loro carichi.

ATTENZIONE

- Prima di lasciare il posto di guida quando un rimorchio è agganciato al trattore, ricordarsi di mettere tutti i comandi in folle, inserire il freno di stazionamento, spegnere il motore, innestare la prima marcia (se il trattore ha una trasmissione meccanica) e togliere la chiave dall'interruttore di avviamento.
Se il trattore non è parcheggiato in piano, mettere sempre dei cunei sotto le ruote del trattore e del rimorchio.

► TRASPORTO DEL TRATTORE SU CAMION

Fissare sempre il trattore al pianale del caricatore con catene.

Prima di trasportare il trattore su un caricatore basso o su un vagone ferroviario, accertarsi che il cofano motore, le porte, il tetto apribile (se presente) e i finestrini siano tutti chiusi e ben fissati.

Non trainare mai il trattore a velocità superiori a 10 km/h.

L'operatore deve rimanere in posizione di guida e frenare il trattore.

► STRUTTURA DI PROTEZIONE
CONTRO LA CADUTA DI OGGETTI
(FOPS)

Il termine FOPS si riferisce alla struttura installata sul trattore per ridurre il rischio di lesioni per l'operatore dovute alla caduta di oggetti durante il normale utilizzo del veicolo.



IMPORTANTE

- Questo trattore non è dotato di FOPS.
- Il livello di energia del test di caduta è di 1365J.

► STRUTTURA DI PROTEZIONE
DELL'OPERATORE (OPS)

Il termine OPS si riferisce a una struttura di protezione installata su un trattore per ridurre al minimo il rischio di lesioni all'operatore causate da oggetti che penetrano nell'area della postazione dell'operatore.



PERICOLO

- Questo trattore non è dotato di OPS. Se si devono eseguire lavori in aree soggette al rischio di penetrazione di oggetti nella posizione dell'operatore, consultare il concessionario prima di iniziare i lavori in modo che il trattore possa essere dotato di una struttura di protezione adeguata.

► USO DI SOSTANZE PERICOLOSE

La norma europea EN 15695-1 si applica alle cabine dei trattori agricoli o forestali e delle irroratrici semoventi.

Lo scopo della norma è limitare l'esposizione dell'operatore (conducente) alle sostanze pericolose durante l'applicazione di prodotti fitosanitari e fertilizzanti liquidi.

In conformità con le disposizioni della norma EN 15695-1 sulla classificazione delle cabine, la misurazione del differenziale di pressione positiva interna deve essere effettuata in conformità con la norma ISO 14269-5:

- Il motore funziona alla velocità nominale;
- La quantità massima di aria prelevata dall'esterno della cabina (ricircolo chiuso);
- Ventilatore impostato alla massima velocità.

Si applicano i seguenti termini e definizioni:

- **Sostanze pericolose:** sostanze come polveri, vapori e aerosol, ad eccezione dei fumiganti che possono essere dispersi durante l'applicazione dei prodotti fitosanitari e dei fertilizzanti liquidi, che possono avere un effetto nocivo sull'operatore.
- **Polvere** termine generale che identifica le particelle solide trasportate dall'aria, finemente suddivise e accumulate.
- **Aerosol:** sospensione di particolato solido, liquido o solido e liquido in un mezzo gassoso con una velocità di caduta trascurabile (generalmente inferiore a 0,25 ms⁻¹).
- **Vapore:** fase gassosa di una sostanza il cui stato liquido o solido è stabile a 20°C e 1 bar (assoluto). Questa cabina, anche se chiusa, non protegge dall'inalazione di sostanze pericolose.

Se le istruzioni del produttore per l'uso di queste sostanze raccomandano l'uso di dispositivi di protezione individuale, indossarli anche in cabina.

Le cabine sono classificate come segue:

- CATEGORIA 1: la cabina non fornisce protezione contro le sostanze pericolose.
- CATEGORIA 2: la cabina protegge esclusivamente dalla polvere.
- CATEGORIA 3: la cabina offre protezione da polveri e aerosol.
- CATEGORIA 4: la cabina offre protezione da polveri, aerosol e vapori chimici.

La categoria di classificazione, come previsto dalla norma ISO 14269-5, della cabina installata su questa gamma di trattori è riportata di seguito:

- il motore funziona a velocità nominale
- la quantità massima di aria prelevata dall'esterno della cabina (ricircolo chiuso) con la ventola alla massima velocità.

Tabella 2 - Dati tecnici

| ROPS/CABINA | CATEGORIA |
|---|-----------|
| Categoria di protezione delle sostanze pericolose | 1 |



PERICOLO

- Utilizzare tutti i dispositivi di protezione individuale adatti alle mansioni da svolgere e alle relative sostanze, in conformità ai requisiti della legislazione vigente nel proprio Paese.

2. FUNZIONAMENTO SICURO DEL TRATTORE

Il costruttore del vostro trattore ha fatto ogni sforzo per renderlo il più sicuro possibile.

Oltre questo punto è responsabilità dell'operatore evitare incidenti e vi chiediamo di leggere e mettere in pratica i nostri suggerimenti per la vostra sicurezza.

Assicurarsi che solo operatori formati e competenti utilizzino questo trattore e che siano perfettamente a conoscenza della macchina e di tutte le sue caratteristiche di controllo e sicurezza.

Gli operatori non devono utilizzare il trattore o i macchinari associati quando sono stanchi o non sono addestrati. Per evitare incidenti, assicurarsi che l'operatore indossi indumenti che non si impigliano nelle parti in movimento del trattore o della macchina e che lo proteggano dalle intemperie.

Quando si spruzzano o si usano prodotti chimici, è bene assicurarsi di indossare indumenti e dispositivi di protezione che prevengano problemi respiratori o cutanei.

Per maggiori dettagli consultare il produttore dei prodotti chimici.

Per evitare un'esposizione prolungata al rumore, assicurarsi di indossare una protezione per le orecchie.

Se è necessario effettuare regolazioni al trattore o alla macchina, assicurarsi che il trattore o la macchina siano spenti prima. L'uso di una struttura di protezione antiribaltamento (ROPS) certificata è obbligatorio durante la guida di un trattore.

L'uso della cintura di sicurezza è obbligatorio durante la guida del trattore.

In sintesi, è necessario garantire sempre la massima sicurezza dell'operatore e di qualsiasi altro lavoratore.

Assicurarsi che nessuno si trovi tra il trattore e un veicolo trainato (rimorchio o attrezzo).

► CONSIGLI PER LA SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE

1. Almeno una volta al giorno, controllare il livello dell'olio. Il livello dell'acqua nel radiatore e il livello dell'elettrolito nella batteria ed eseguire gli interventi secondo il programma di manutenzione.
2. Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia uniforme e che venga mantenuta la pressione corretta per il lavoro da svolgere.
3. Verificare che tutti i controlli e i meccanismi di prevenzione del trattore e dell'attrezzo funzionino correttamente ed efficacemente.
4. Assicurarsi che sia disponibile una serie adeguata di strumenti corretti per la manutenzione e le piccole riparazioni.
5. Assicurarsi che tutti i lavori di assistenza e le riparazioni siano eseguiti in un'area piana con un pavimento in cemento o simile. Non eseguire interventi di manutenzione su un trattore prima che sia spento, e il freno di stazionamento inserito e le ruote bloccate.
Se il trattore viene avviato in uno spazio ristretto, assicurarsi che l'area sia ben ventilata, poiché i gas di scarico sono molto nocivi e possono causare la morte.
6. Non lavorare sotto attrezzi sollevati.
7. Quando si sostituiscono le ruote o i pneumatici, assicurarsi che prima di rimuovere la ruota sia posizionato un cavalletto adatto sotto l'assale e che le ruote siano bloccate.
8. Quando è necessario rimuovere le protezioni o gli scudi per eseguire una manutenzione o una riparazione, assicurarsi che la protezione o lo scudo siano reinstallati correttamente prima di avviare il trattore. Non fare mai rifornimento in prossimità di fiamme libere o con un motore surriscaldato.
Assicurarsi di spegnere il motore prima di fare rifornimento.
10. L'impianto di raffreddamento funziona sotto pressione; prestare attenzione quando si rimuove il tappo del radiatore su un motore caldo per evitare di essere scottati dal vapore o dall'acqua calda. Non aggiungere acqua al radiatore quando il motore è caldo. Aggiungere acqua al radiatore solo dopo che il motore si è raffreddato completamente.
11. Per prevenire gli incendi, tenere il trattore, compreso il motore, pulito e privo di materiale infiammabile e ben lontano da combustibili e altri materiali infiammabili.

► MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEGLI ATTREZZI

1. Assicurarsi che tutte le operazioni di montaggio e smontaggio degli attrezzi avvengano su un terreno piano e sicuro.
Assicurarsi che nessuno si trovi tra il trattore e l'attrezzo e che non ci si metta sotto l'attrezzo per evitare lesioni accidentali.
2. Dopo il montaggio dell'attrezzo, accertarsi che tutte le catene di oscillazione siano regolate correttamente e, in caso di utilizzo di alberi cardanici, che l'albero sia montato e fissato correttamente.
3. Se si utilizzano attrezzi pesanti, assicurarsi che la combinazione sia ben bilanciata o utilizzare una zavorra adeguata per raggiungere l'equilibrio.
4. Prima di lasciare il trattore in qualsiasi momento, abbassare l'attrezzo, arrestare l'albero della presa di forza, se del caso, inserire il freno di stazionamento e spegnere il motore.
5. Durante il funzionamento degli attrezzi con la presa di forza, tenere tutti gli astanti lontani dalle parti in movimento e non tentare di effettuare regolazioni mentre la macchina è in funzione.
6. Solo il conducente deve salire sul trattore con il telaio ROPS montato e con la cintura di sicurezza allacciata correttamente.
7. In presenza di bambini piccoli, occorre prestare particolare attenzione e non spostare il trattore finché non si sa dove si trovano tutti i bambini.
8. Solo gli operatori addestrati devono manovrare il trattore, facendo attenzione a non ferire altri lavoratori. In particolare, devono prestare attenzione durante le operazioni polverose, che riducono notevolmente la visibilità.
9. Non avviare mai il trattore se la trasmissione non è inserita, se l'operatore è sul sedile e se non è stata verificata la sicurezza di tutti i componenti.
10. Utilizzare il trattore solo seduti al posto di guida e non svoltare mai o frenare improvvisamente ad alta velocità per non causare un ribaltamento e lesioni gravi o morte.
11. Quando si viaggia su una strada pubblica, assicurarsi che il trattore e il conducente soddisfino tutte le leggi in materia di sicurezza e di licenze.
Quando si viaggia con attrezzi larghi, utilizzare le bandiere rosse alle estremità e osservare tutti i requisiti legali, compresi quelli relativi alla scorta.
12. Quando si opera in condizioni avverse, su terreni collinosi o in cattive condizioni di terreno, regolare la velocità del trattore in base alle condizioni, alla sicurezza e alle condizioni di lavoro.



► SI SUGGERISCONO LE SEGUENTI PRECAUZIONI PER PREVENIRE GLI INCIDENTI

Non guidare mai in discesa ad alta velocità o con il cambio in folle.

Utilizzare la capacità di frenata del motore e dei freni di servizio.

Non cercate di cambiare marcia salendo o scendendo da un pendio ripido, selezionate la marcia corretta prima di partire.

13. Quando si viaggia in salita con un attrezzo pesante, fare attenzione che non si sbilanci e che non si ribalti la parte anteriore.

14. Non rimuovere o modificare mai la cintura di sicurezza.

15. Non rimuovere, modificare o riparare mai il telaio del ROPS.

Ricordate che una maggiore attenzione può prevenire gravi lesioni o la morte ed evitare danni al vostro trattore.

Un operatore attento è l'operatore migliore.

La maggior parte degli incidenti può essere evitata osservando alcune precauzioni.

Prima di utilizzare il trattore, leggere e osservare le seguenti precauzioni per evitare incidenti.

Il trattore deve essere utilizzato solo da persone responsabili e adeguatamente addestrate.

IL TRATTORE

1. Leggere attentamente il manuale dell'operatore prima di utilizzare il trattore.

La mancanza di conoscenze operative può causare incidenti.

2. Per un funzionamento sicuro, utilizzare una barra antiribaltamento e una cintura di sicurezza approvate.

Il ribaltamento di un trattore senza barra antiribaltamento può causare morte o lesioni.

3. Non rimuovere la struttura di protezione ROPS (Roll Over Protective Structure).

Utilizzare sempre la cintura di sicurezza.

4. Il tettuccio in vetroresina non dà protezione.

5. Per evitare cadute, tenere i gradini e la piattaforma liberi da fango e olio.

6. Non permettere a nessuno, oltre all'operatore, di salire sul trattore. Non c'è posto di sicurezza per altri operatori.

7. Sostituire tutti i segnali di sicurezza mancanti, illeggibili o danneggiati.

8. Mantenere la segnaletica di sicurezza pulita da sporco e grasso.

LA MANUTENZIONE DEL TRATTORE

1. mantenere il trattore in buone condizioni operative per la vostra sicurezza.

Un trattore non correttamente manutenuto può essere pericoloso.

2. Spegnere il motore prima di eseguire qualsiasi intervento sul trattore.

3. L'impianto di raffreddamento funziona a pressione, controllata dal tappo del radiatore.

È pericoloso rimuovere il tappo quando l'impianto è caldo.

- Prima di tutto, ruotare lentamente il tappo per fermarlo e consentire la fuoriuscita della pressione prima di rimuovere completamente il tappo.
4. Non fumare durante il rifornimento del trattore.
Tenere lontano qualsiasi tipo di fiamma libera.
5. Il carburante nel sistema di iniezione è ad alta pressione e può penetrare nella pelle.
Le persone non qualificate non devono rimuovere o tentare di regolare una pompa, un iniettore, un ugello o qualsiasi parte del sistema di iniezione del carburante.
La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni.
6. Per evitare incendi o esplosioni, tenere la fiamma libera lontana dalla batteria o dai dispositivi di avviamento a freddo.
7. Non modificare o alterare o permettere a terzi di modificare o alterare questo trattore o uno qualsiasi dei suoi componenti o qualsiasi funzione del trattore.

➤ OPERARE IL TRATTORE

1. Prima di avviare il trattore, inserire il freno di stazionamento, posizionare la leva della presa di forza in posizione "OFF", le leve di controllo della posizione in posizione abbassata, le leve di controllo idraulico in posizione neutra (se presenti) e la trasmissione in folle.
2. Non avviare il motore o i comandi stando in piedi accanto al trattore. Sedersi sempre sul sedile del trattore quando si accende il motore o si azionano i comandi.
3. Avviamento di sicurezza:
Per evitare l'avviamento accidentale del trattore, è stato previsto un interruttore di sicurezza. Il sistema di avviamento del trattore è collegato attraverso questo interruttore.
Su alcuni modelli la leva del cambio e il pulsante della PTO devono essere in posizione neutra per completare il circuito di avviamento. Non bypassare l'interruttore di sicurezza.
Consultare il proprio trattore TYM distributore/rivenditore in caso di malfunzionamento dell'interruttore di sicurezza.
4. Evitare il contatto accidentale con la leva del cambio quando il motore è in funzione.
Tale contatto può provocare un movimento imprevisto del trattore.
5. Non scendere o salire dal trattore mentre è in movimento.
6. Spegnere il motore, togliere la chiave e inserire il freno di stazionamento prima di scendere dal trattore.
7. Non utilizzare il trattore in un edificio chiuso senza un'adeguata ventilazione. I fumi di scarico possono causare la morte.
8. Non parcheggiare il trattore su un pendio ripido.
9. Se il servosterzo o il motore si bloccano, arrestare immediatamente il trattore.
10. Tirare solo dalla barra di traino oscillante o dalla barra di traino della maglia inferiore in posizione abbassata.
Utilizzare solo un perno di timone che si blocca in posizione.



- Tirando dai supporti dell'assale posteriore del trattore o da qualsiasi punto al di sopra dell'assale posteriore si può provocare il sollevamento della parte anteriore del trattore.
11. Se l'estremità anteriore del trattore tende a sollevarsi quando gli attrezzi pesanti sono collegati all'attacco a tre punti, installare pesi per l'estremità anteriore o per le ruote anteriori. Non utilizzare il trattore con un avanreno leggero.
12. Utilizzare sempre la leva di controllo della posizione idraulica quando si aggancia l'attrezzatura/attrezzo e quando si trasporta l'attrezzatura. Assicurarsi che gli accoppiatori idraulici siano montati correttamente e che si scolleghino in modo sicuro in caso di distacco accidentale dell'attrezzo.
13. Non lasciare l'apparecchiatura/impianto in posizione sollevata.
14. Usate il lampeggiatore/gli indicatori di direzione e i segnali di rallentamento (SMV) quando guidate su strade pubbliche.

sia di giorno che di notte, a meno che non sia vietato dalla legge.

15. Abbassate le luci del trattore quando incontrate un veicolo di notte. Assicuratevi che le luci siano regolate in modo da evitare l'accecamento degli occhi dell'operatore del veicolo in arrivo.
16. Istruzioni per l'arresto di emergenza; Se il trattore non si arresta nemmeno dopo aver azionato i freni. Tirare la manopola dell'asta di comando dell'arresto del carburante.

ALLA GUIDA DEL TRATTORE

1. Fate attenzione a dove andate, soprattutto alle estremità delle file, sulle strade, intorno agli alberi e agli ostacoli bassi.
2. Per evitare inconvenienti, guidare il trattore con cautela e a velocità compatibili con la sicurezza, soprattutto quando si opera su terreni accidentati, si attraversano fossi o pendii e si effettuano svolte in curva.

3. Bloccare i pedali dei freni del trattore quando si trasporta su strada per garantire una corretta frenata delle ruote.
4. In discesa, mantenere la stessa marcia utilizzata in salita. Non procedere a velocità ridotta o a ruota libera in discesa.
5. Qualsiasi veicolo e/o rimorchio il cui peso totale superi quello della motrice deve essere dotato di freni propri per garantire la sicurezza di funzionamento.
6. Quando il trattore è bloccato o gli pneumatici sono congelati al suolo, indietreggiare per evitare di essere travolti.
7. Controllare sempre la distanza dalla testa, soprattutto quando si trasporta il trattore.

• AZIONARE LA PRESA DI FORZA

1. Quando si utilizza un'attrezzatura azionata dalla presa di forza, spegnere il motore e attendere che la presa di forza si arresti prima di scendere dal trattore e scolare l'attrezzatura.
2. Non indossare indumenti larghi quando si utilizza la presa di forza o in prossimità di apparecchiature rotanti.
3. Quando si aziona un'apparecchiatura con presa di forza, inserire sempre il freno di stazionamento del trattore e bloccare le ruote posteriori dal lato anteriore e posteriore.
4. Per evitare lesioni, spostare sempre verso il basso la parte mobile della PTO.
Non pulire, regolare o eseguire interventi di manutenzione sulle attrezzature azionate dalla presa di forza quando il motore del trattore è in funzione.
5. Assicurarsi che la protezione principale della presa di forza sia sempre installata e sostituire sempre il tappo della protezione della presa di forza quando la presa di forza non è in uso.

• CARBURANTE DIESEL

1. Mantenere l'attrezzatura pulita e sottoposta a una manutenzione adeguata.
2. Non aggiungere in nessun caso benzina, alcol o miscele di carburanti al rischio di incendio o di esplosione del diesel. Tali miscele sono più esplosive della benzina pura. In un contenitore chiuso, come un serbatoio di carburante. **NON UTILIZZARE QUESTE MISCELE.**
3. Non rimuovere mai il tappo del carburante e non rifornire il trattore con il motore acceso.
4. Non fumare durante il rifornimento o in prossimità del carburante.
5. Mantenere il controllo del tubo di rifornimento del carburante durante il riempimento del serbatoio.
6. Non riempire il serbatoio di carburante fino alla sua capacità.
Lasciare spazio per l'espansione.
7. Pulire immediatamente il carburante versato.
8. Serrare sempre saldamente il tappo del carburante.
9. Se il tappo originale del serbatoio del carburante è andato perso, sostituirlo con un tappo originale.
Un tappo non omologato potrebbe non essere sicuro.
10. Non guidare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere.
11. Non utilizzare mai il carburante per la pulizia.
12. Organizzare gli acquisti di carburante in modo da evitare che il carburante invernale venga trattenuto e utilizzato in primavera.
13. Utilizzare esclusivamente carburante a bassissimo tenore di zolfo.

**IMPORTANTE**

- Si suggerisce che, dopo le riparazioni, se le decalcomanie o i cartelli di sicurezza sono staccati o rovinati, questi vengano immediatamente sostituiti nell'interesse della vostra sicurezza.

3. FARE E NON FARE

FARE - Assicurarsi che le protezioni di sicurezza siano al loro posto e in buone condizioni.

FARE - Leggere tutte le istruzioni per l'uso prima di iniziare a utilizzare il trattore.

FARE - Eseguire tutte le operazioni di manutenzione senza errori.

FARE - Mantenere pulito il filtro dell'aria.

FARE - Assicurarsi di utilizzare oli lubrificanti della qualità corretta e di rifornirli e sostituirli agli intervalli raccomandati.

FARE - Montare nuovi anelli di tenuta quando si sostituiscono gli elementi filtranti.

FARE - Osservare l'indicatore o la spia della pressione dell'olio e verificare immediatamente qualsiasi anomalia.

FARE - Mantenere il radiatore pieno di acqua pulita e, a freddo, utilizzare una miscela antigelo.

Scaricare l'impianto solo in caso di emergenza e riempirlo prima di avviare il motore.

FARE - Assicurarsi che il cambio sia in folle prima di avviare il motore.

FARE - Conservare tutto il carburante in un luogo pulito e utilizzare un filtro quando si riempie il serbatoio.

FARE - Eseguire le regolazioni e le riparazioni minori non appena se ne ravvisa la necessità.

FARE - Lasciare raffreddare il motore prima di rimuovere il tappo di riempimento del radiatore e aggiungere acqua, rimuovere lentamente il tappo del radiatore.

FARE - Agganciare i pedali dei freni quando si guida in autostrada.

FARE - Tenere la leva di controllo dello sforzo completamente abbassata quando non viene utilizzata.

FARE - Passare alla marcia bassa quando si percorrono colline ripide.

► CONSIGLI PER UN FUNZIONAMENTO SICURO

NON - Far funzionare il motore con il filtro dell'aria scollegato.

NON - Avviare il trattore in un edificio chiuso, a meno che le porte e le finestre non siano aperte per garantire una ventilazione adeguata.

NON - Far funzionare il trattore o il motore durante la lubrificazione o la pulizia.

NON - Lasciare che il trattore finisca il gasolio, altrimenti sarà necessario sfidare l'impianto.

NON - Temperare la pompa di iniezione del carburante, se la guarnizione è rotta la garanzia decade.

NON - Lasciare il motore al minimo per un lungo periodo.

NON - Pedalare sul freno.
Ciò comporta un'usura eccessiva delle guarnizioni dei freni.

NON - Usare i freni indipendenti per fare le curve in autostrada o ad alta velocità.

NON - Rifornire il trattore con il motore acceso.

NON - Montare o smontare dal lato destro del trattore.

NON - Temperare i fermi di fine corsa superiori delle leve di comando idraulico.

NON - Utilizzare la leva di controllo dello sforzo per sollevare gli attrezzi.

NON - Spostare le leve idrauliche all'indietro.

NON - Avviare il motore con la presa di forza inserita.

NON - Utilizzare la leva dell'acceleratore durante la guida su strada.

NON - Far funzionare il motore se non funziona a tutti i cilindri.



4. DECALCHI DI SICUREZZA

► INFORMAZIONI GENERALI SULLE DECALCOMANIE

- Per lavorare in sicurezza con la macchina, è necessario apporre le decalcomanie di sicurezza sulla macchina.
- Assicurarsi di leggere e seguire le seguenti indicazioni.

- **MANTENERE SEMPRE PULITE E NON DANNEGGIATE LE ETICHETTE DI AVVERTENZA.**

Se una decalcomania sulla macchina è sporca, lavarla con acqua e sapone e pulirla con un panno morbido.

Non utilizzare mai soluzioni come diluenti o acetone perché possono cancellare i caratteri o le immagini.

- **SE LAVATA CON ACQUA AD ALTA PRESSIONE, LA DECALCOMANIA POTREBBE STACCARSI.**

Non applicare acqua ad alta pressione direttamente sulle decalcomanie.

- **SE UNA DECALCOMANIA DI SICUREZZA VIENE DANNEGGIATA O PERSA, ORDINARNE IMMEDIATAMENTE UNA NUOVA E APPLICARLA SULLA MACCHINA.**

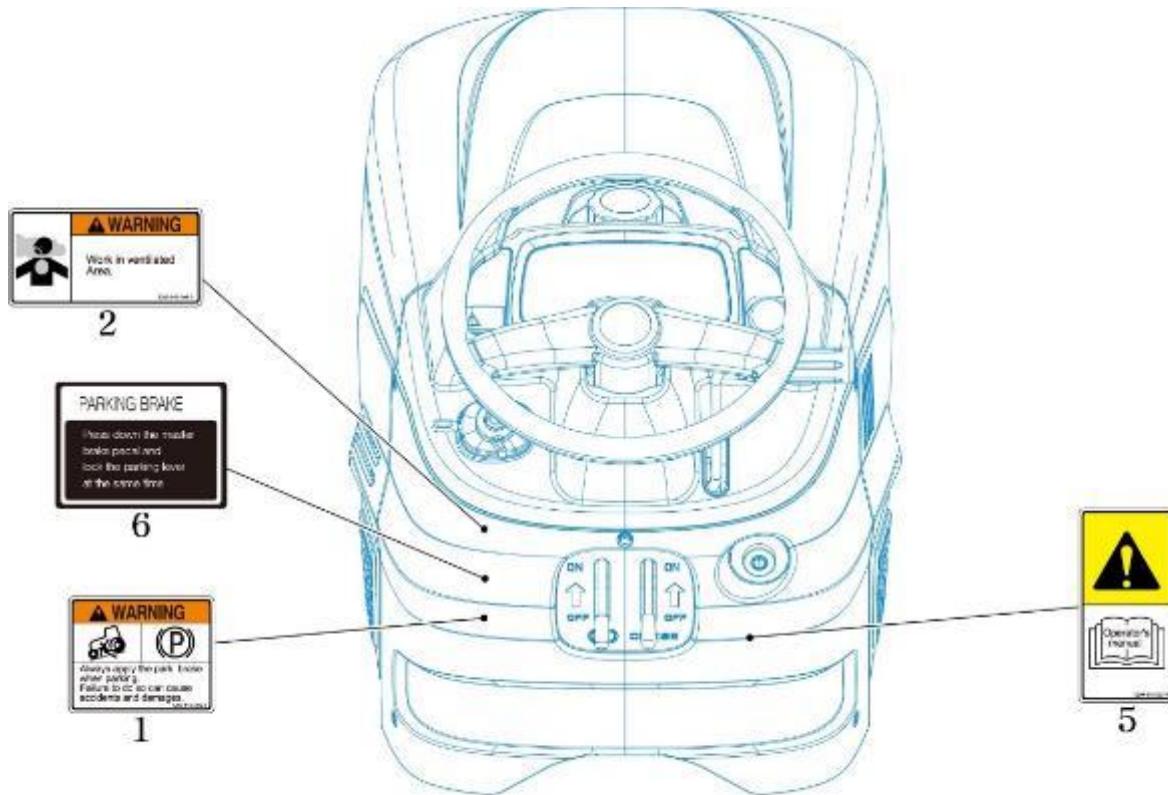
Quando si applica una nuova decalcomania, pulire accuratamente il punto in cui affiggerla e attendere che si asciughi.

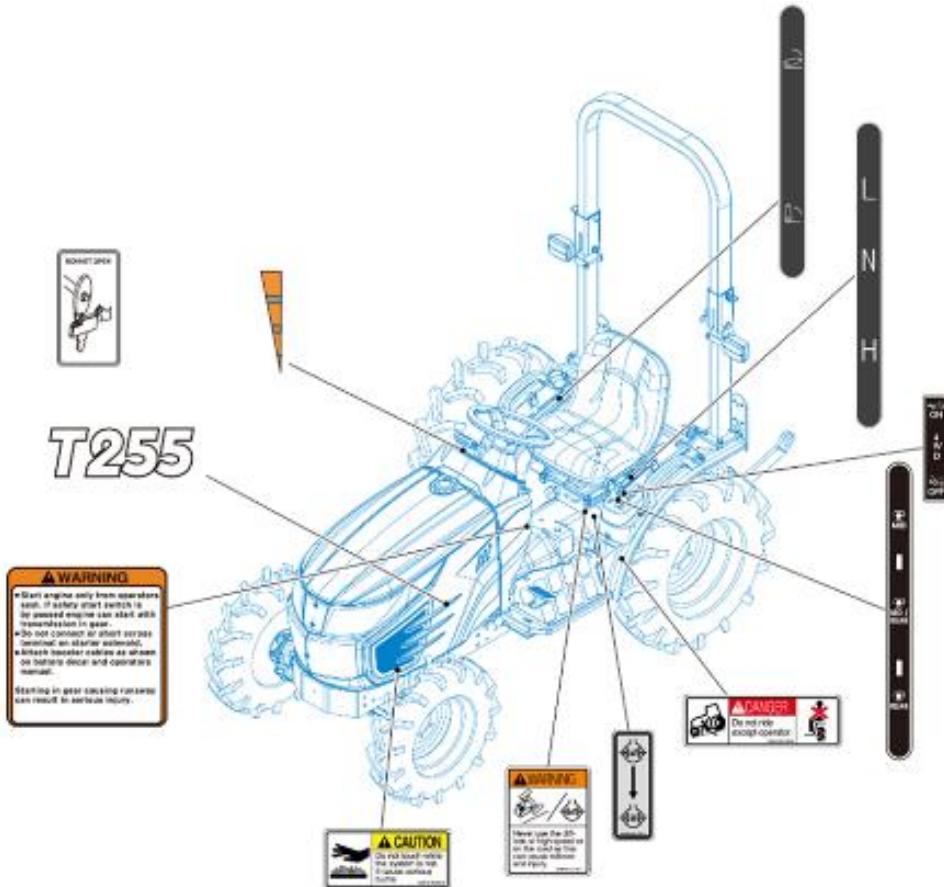
Quindi applicare la decalcomania.

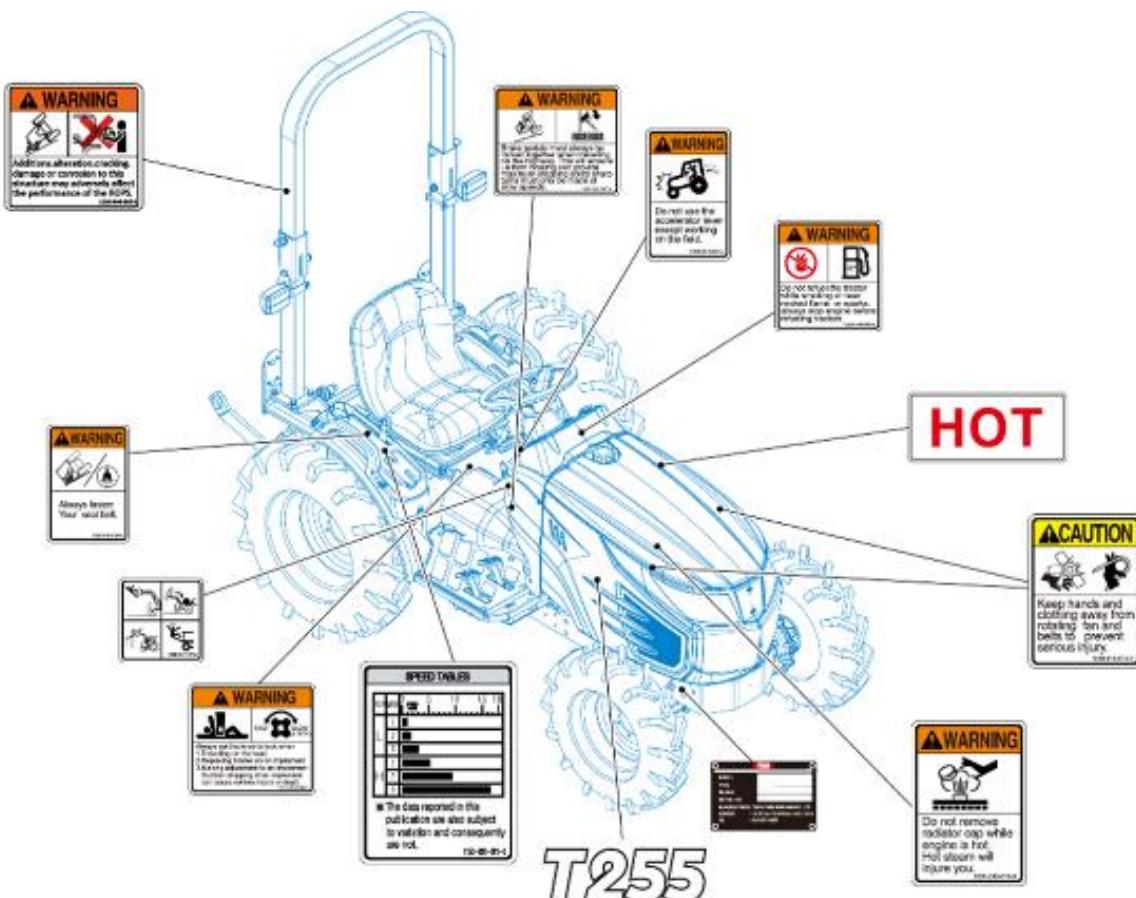
Ogni decalcomania ha un numero di parte sul fondo.

- **QUANDO SI SOSTITUISCE UN PEZZO FISSATO CON UNA DECALCOMANIA CON UN PEZZO NUOVO,
SOSTITUIRE ANCHE LA DECALCOMANIA.**

► DECALCOMANIE SUL TELAIO

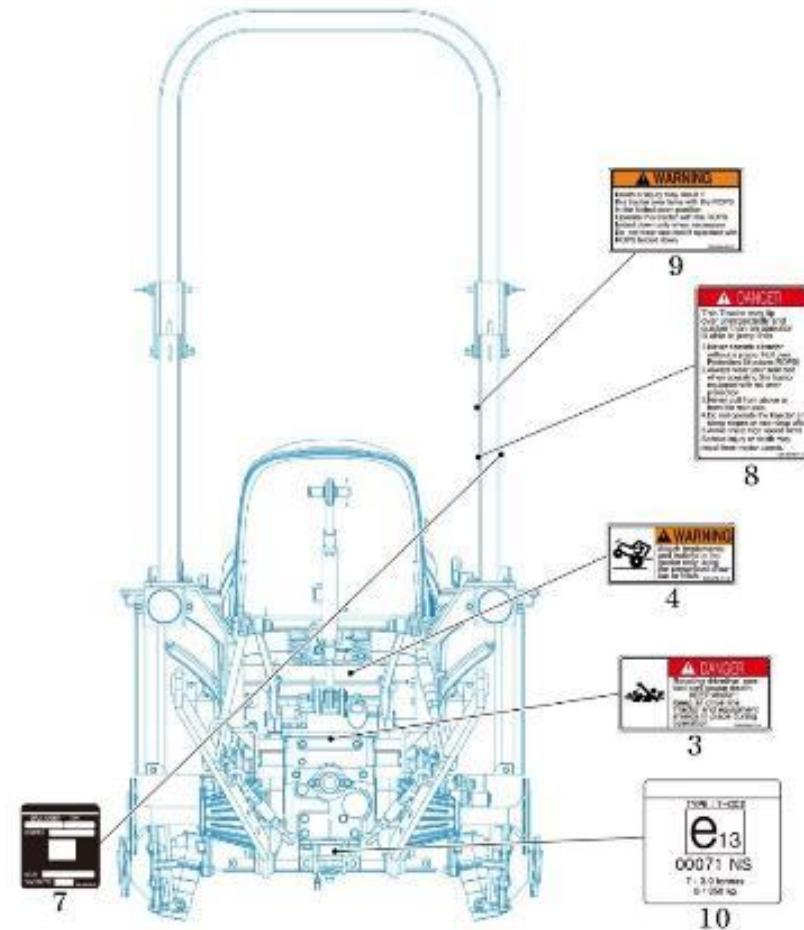








SAFETY PRECAUTIONS



5. SIMBOLI UNIVERSALI

Di seguito sono riportati alcuni dei simboli universali con l'indicazione del loro significato.

| DESCRIZIONE | SIMBOLO | DESCRIZIONE | SIMBOLO | DESCRIZIONE | SIMBOLO |
|--|---|-----------------------------------|--|--|---|
| REGIME DEL MOTORE (GIRI/MIN X 100) |  | PRESSESIONE, APRIRE LENTAMENTE |  | SOSTANZA CORROSIVA |  |
| ORE, RICONSIDERATE |  | VARIABILE CONTINUA |  | IMPOSTAZIONE LENTA O MINIMA |  |
| TEMPERATURA DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE |  | PERICOLO, AVVERTIMENTO, CAUTELA |  | IMPOSTAZIONE RAPIDA O MASSIMA |  |
| LIVELLO DEL CARBURANTE |  | AVVISO DI PERICOLO |  | PRESSESIONE DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE |  |
| CONTROLLO DELL'ARRESTO DEL MOTORE |  | NEUTRO |  | SEGNALE DI SVOLTA |  |
| LUCI |  | VENTILATORE |  | TEMPERATURA DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE |  |
| CORNO |  | PRESA DI FORZA INSERITA |  | FRENO DI STAZIONAMENTO |  |
| PRESSESIONE DELL'OLIO MOTORE |  | PRESA DI FORZA DISINSERITA |  | LAMPADA DA LAVORO |  |
| FILTRO DELL'ARIA CONTAMINATO |  | BRACCIO DI SOLLEVAMENTO |  | BLOCCO DEL DIFFERENZIALE |  |
| CARICA DELLA BATTERIA |  | BRACCIO DI SOLLEVAMENTO INFERIORE |  | FARE RIFERIMENTO AL MANUALE DELL'OPERATORE |  |

C. STRUMENTI DEL TRATTORE

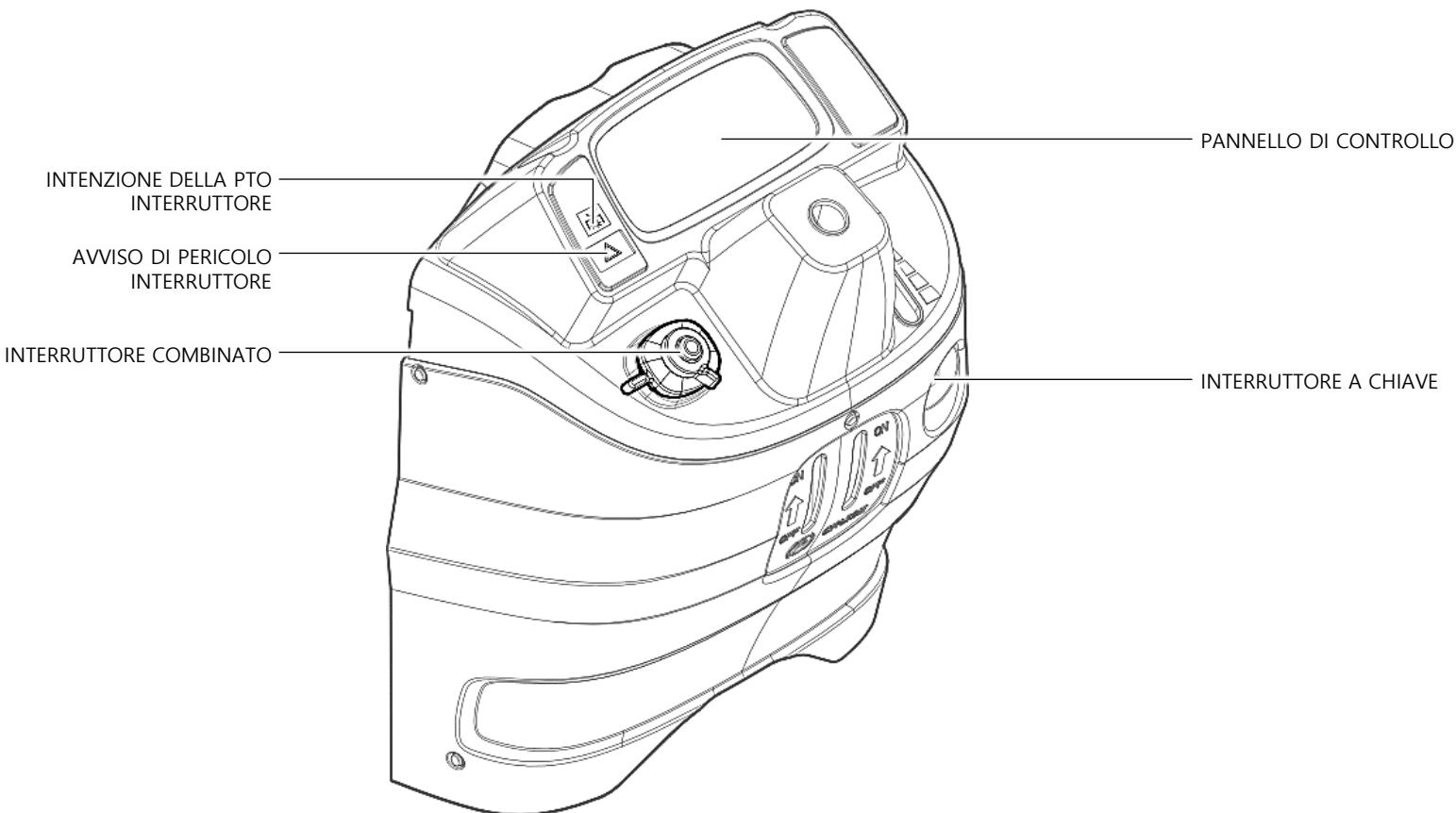


1. INTERRUTTORI C - 2
2. PANNELLO DI CONTROLLO C - 5
3. STRUMENTI DI CONTROLLO C - 10
4. ATTACCO A TRE PUNTI..... C - 16

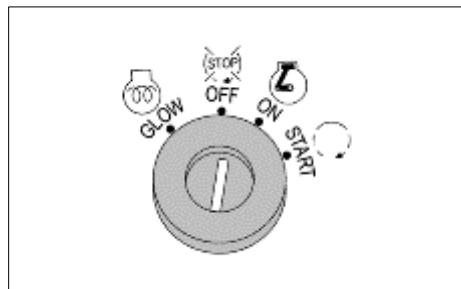


1. INTERRUTTORI

► FIGURA DEL CRUSCOTTO



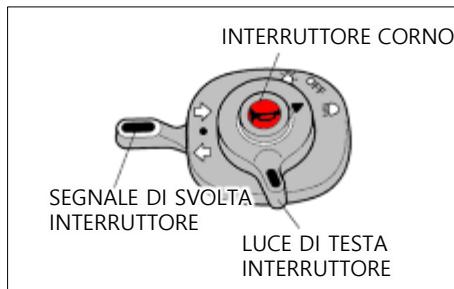
► INTERRUTTORE A CHIAVE



L'interruttore a chiave viene utilizzato per alimentare i dispositivi elettrici o avviare il motore.

- 『OFF』- La chiave può essere inserita o rimossa.
- 『ON』- Il circuito elettrico è acceso.
- 『GLOW』- Le candele preriscaldano la camera di combustione.
- 『START』- Il motorino di avviamento è inserito.
Quando si rilascia la chiave, il motore torna automaticamente alla posizione 『ON』.

► INTERRUTTORE COMBINATO

**INTERRUTTORE LUCE TESTA**

La lampada frontale è azionata dall'interruttore principale.

- 『OFF』- La lampada frontale è spenta.
- Posizione degli anabbaglianti: la luce di testa è accesa.

INTERRUTTORE DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE

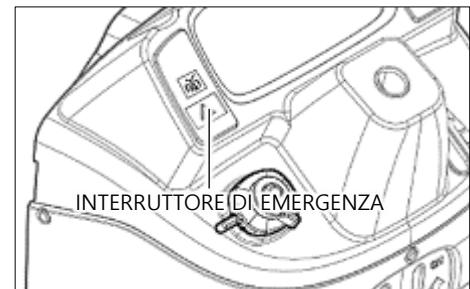
Tirare la leva dell'indicatore di direzione verso il basso per segnalare una svolta a sinistra.

Spingere la leva dell'indicatore di direzione verso l'alto per segnalare una svolta a destra.

INTERRUTTORE ACUSTICO

Premere l'interruttore del clacson per far suonare il clacson.

► INTERRUTTORE DI EMERGENZA

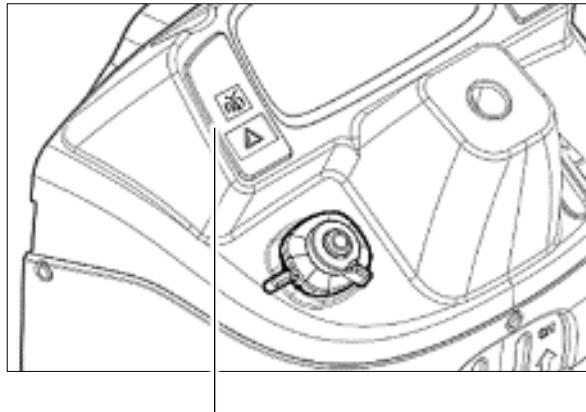


Premere una volta l'interruttore degli indicatori di direzione per attivare gli indicatori di direzione. (Gli indicatori di direzione destro e sinistro lampeggiano contemporaneamente).

Premere di nuovo l'interruttore del segnale di pericolo per spegnere la spia, segnali di pericolo.



► INTERRUTTORE INTENZIONALE
DELLA PRESA DI FORZA



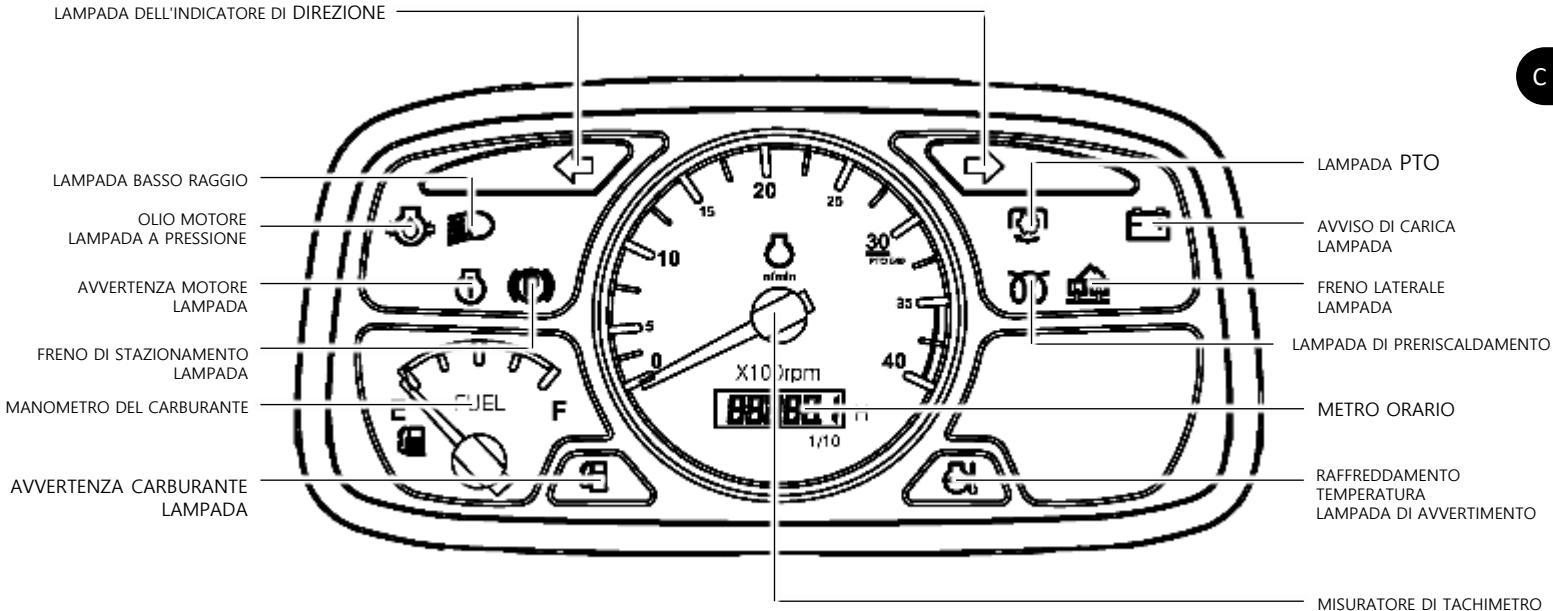
INTERRUTTORE INTENZIONALE DELLA PRESA DI FORZA

Questo interruttore controlla la condizione di rotazione dell'albero della presa di forza nel caso in cui l'operatore abbandoni il sedile.

- «ON» - L'albero della presa di forza continua a ruotare sia che l'operatore sia sul sedile sia che non lo sia.
- «OFF» - L'albero della presa di forza si ferma quando l'operatore non è sul sedile.

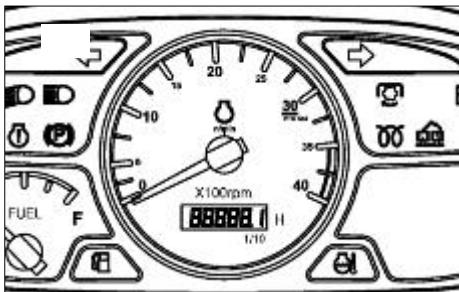
2. PANNELLO DI CONTROLLO

► FIGURA DEL PANNELLO DEL MONITOR



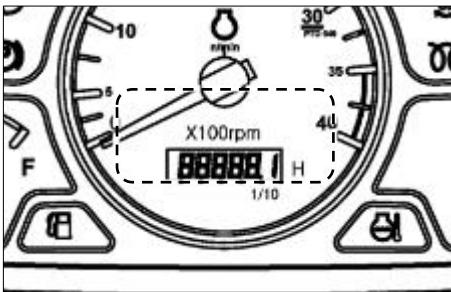


► TACHOMETRO



Questo misuratore indica i giri del motore e degli alberi della presa di forza, nonché la velocità di marcia nella marcia superiore.

► HOURMETER



Il contatore è composto da cifre e l'ultima cifra indica di un'ora. Indica le ore di utilizzo del trattore. La spia in fondo al contatore deve scintillare durante il funzionamento.

► INDICATORE E SPIA DEL CARBURANTE

SPIA DEL CARBURANTE



MANOMETRO DEL CARBURANTE

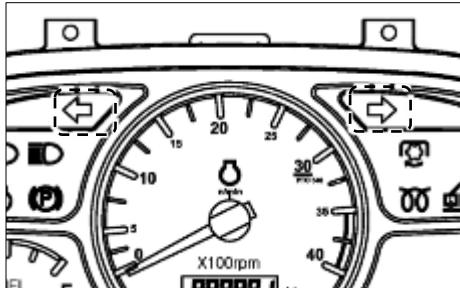
GRUPPO DI MISURA DEL CARBURANTE

Indica la quantità di carburante presente nel serbatoio quando l'interruttore a chiave è acceso.

SPIA DI SEGNALAZIONE CARBURANTE

Questa spia segnala l'esaurimento del carburante nel serbatoio. Se la spia si accende, riempire il serbatoio di carburante.

► LUCI DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE



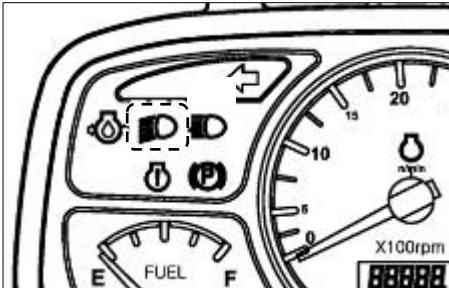
Questa luce viene utilizzata per indicare la direzione di svolta prevista dal conducente.

Quando si abbassa l'interruttore degli indicatori di direzione, la spia dell'indicatore di direzione sinistro lampeggia.

Quando si spinge verso l'alto l'interruttore degli indicatori di direzione, la spia dell'indicatore di direzione destro lampeggia.

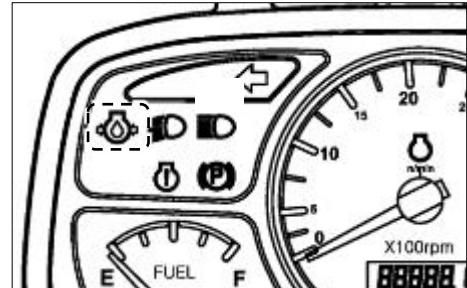
Queste luci vengono azionate anche quando si preme l'interruttore delle luci di emergenza.

► LAMPADA FRONTALE



Si accende quando si accendono gli anabbaglianti.

► SPIA DELLA PRESSIONE DELL'OLIO

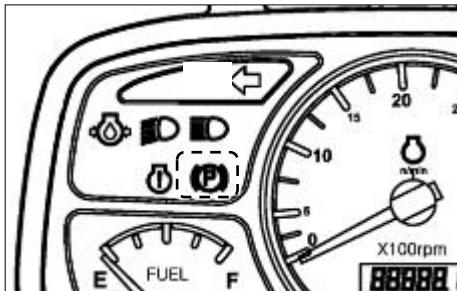


Questa spia si spegne non appena il motore si avvia se la pressione dell'olio è corretta.

Se si accende a motore acceso, spegnere il motore e rivolgersi a un esperto.

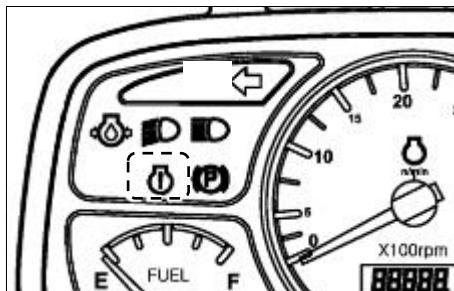


► LAMPADA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO



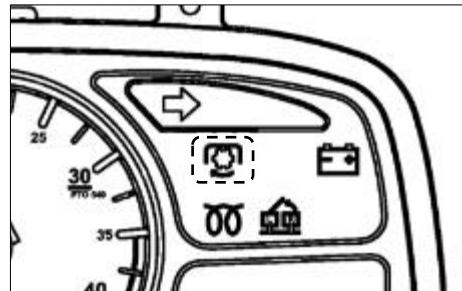
Si accende quando il freno di stazionamento è inserito.

► SPIA MOTORE



Questa spia si accende quando il motore non funziona correttamente.

► LAMPADA PTO



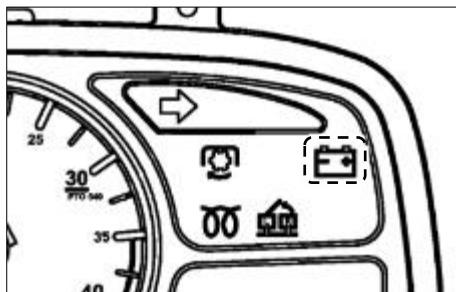
Questa spia si accende quando la presa di forza è inserita.

ATTENZIONE

- Quando si accende la spia del motore, assicurarsi di azionare il trattore solo dopo che il numero di giri del motore ha raggiunto il regime normale. Se questa istruzione non viene rispettata, le prestazioni potrebbero diminuire.

1. Se il monitor si illumina: La presa di forza è attiva.
2. Se il monitor è spento: La presa di forza è disattivata.

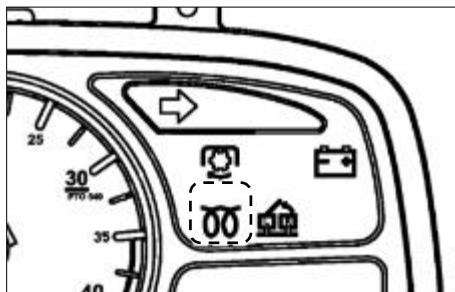
► SPIA DI CARICA



Questa spia si spegne non appena il motore si avvia per indicare che l'alternatore si sta caricando normalmente.

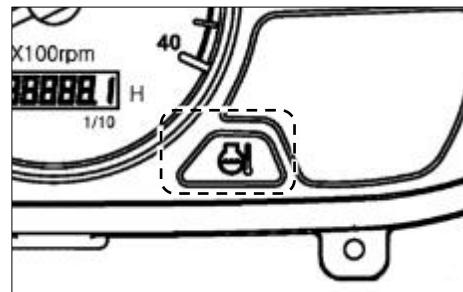
(Si prega di notare che, poiché la rottura della cinghia della ventola può causare l'accensione della spia, è necessario arrestare il motore in quanto, se non viene eliminata immediatamente, si può verificare un surriscaldamento).

► LAMPADA DI PRERISCALDAMENTO



Questa spia indica il preriscaldamento.

► SPIA DELLA TEMPERATURA DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO

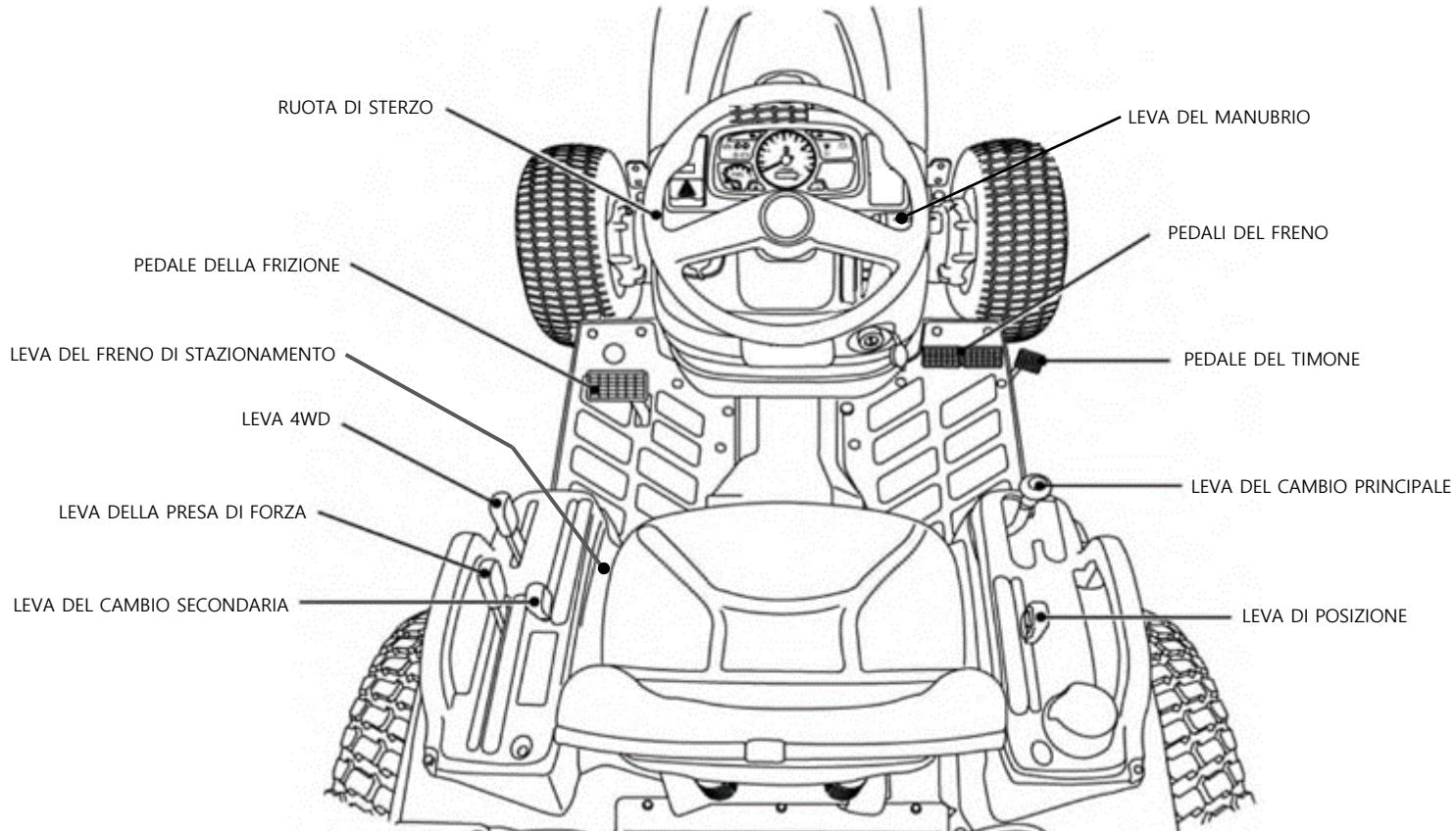


Si accende quando il motore è surriscaldato.

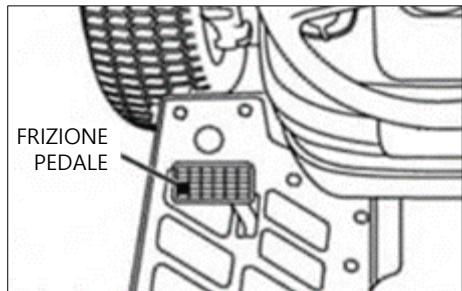


3. STRUMENTI DI CONTROLLO

► CONTROLLI DEL TRATTORE



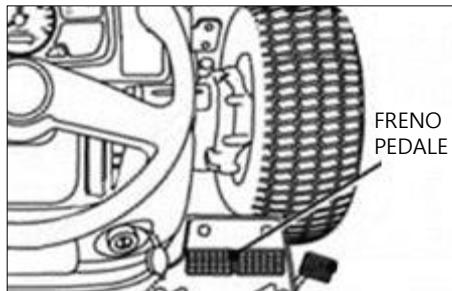
► PEDALE DELLA FRIZIONE



Quando si preme il pedale della frizione sui modelli con cambio meccanico, la trasmissione viene disinnestata e si può selezionare la gamma di marce e la marcia avanti o indietro.

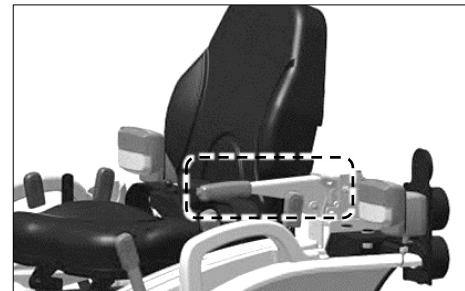
Quando ci si allontana, rilasciare dolcemente il pedale per mettere in movimento il trattore.

► PEDALI DEL FRENO



I pedali dei freni servono per arrestare il trattore o per aiutarlo a girare sul campo.

► LEVA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO



PER AZIONARE IL FRENO DI STAZIONAMENTO

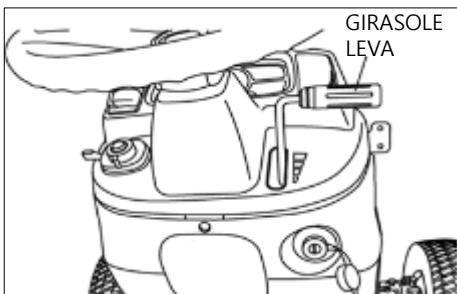
Sollevare la leva del freno di stazionamento per inserire il freno di stazionamento.

PER RILASCIARE IL FRENO DI STAZIONAMENTO

1. Sollevare leggermente la leva del freno di stazionamento fino a premere il pulsante di rilascio del freno di stazionamento.
2. Tenere premuto il pulsante e abbassare completamente la leva del freno di stazionamento per rilasciare il freno di stazionamento.



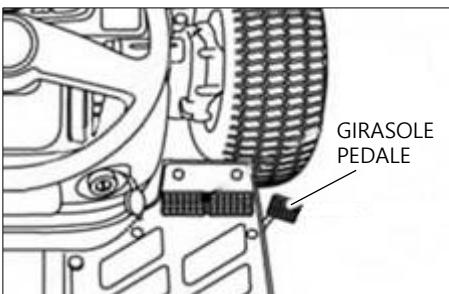
► LEVA DEL MANUBRIO



La leva dell'acceleratore manuale viene utilizzata per modificare il regime del motore.

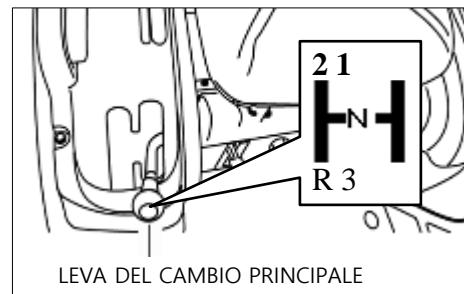
- Tirando la leva dell'acceleratore verso l'operatore si riduce il regime del motore.
- Spingendolo lontano dall'operatore si aumenta il regime del motore.

► PEDALE DEL TIMONE



Questo pedale può escludere un'impostazione fissa dell'acceleratore manuale.

► LEVA DEL CAMBIO PRINCIPALE

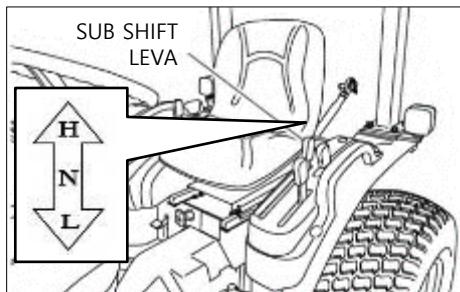


La leva del cambio principale si trova sul lato destro dell'operatore. Questa leva offre tre velocità di avanzamento (1, 2, 3), la folle (N) e la retromarcia (R).

IMPORTANTE

- Premere il pedale della frizione e arrestare completamente il movimento della macchina prima di spostare la leva del cambio principale (cambio di direzione in avanti e in retromarcia).
- Durante il funzionamento della macchina, premere sempre il pedale della frizione e fermarsi prima di cambiare marcia.
- Non appoggiare mai il piede sul pedale della frizione mentre la macchina è in movimento.

► LEVA DEL CAMBIO SECONDARIA



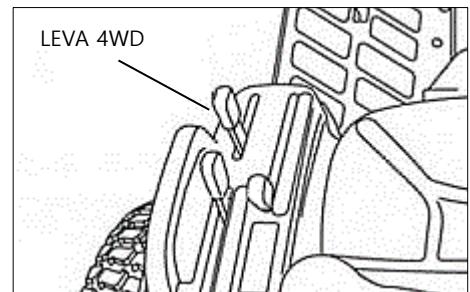
La leva del cambio secondario prevede due gamme di velocità: L e H.
Prima di cambiare gamma di velocità, è necessario arrestare il trattore e premere la frizione.

Scegliere la gamma di velocità L e H sulla leva del cambio in base all'applicazione di lavoro.

IMPORTANTE

- Selezionare la gamma di velocità e le marce più adatte all'orda.
 - La macchina può funzionare in qualsiasi marcia con regimi del motore compresi tra 1.350 e 3.000 giri/min.
Entro questi limiti, il motore può essere sottoposto a diverse operazioni di carico.
 - Non sovraccaricare mai il motore facendo girare la macchina al minimo.
 - Aumentare il regime del motore per adeguarlo ai carichi previsti.
Se si verifica un leggero aumento del regime del motore mentre si sposta in avanti la leva dell'acceleratore manuale, il motore non è sovraccarico.

► LEVA 4WD



La leva 4WD si trova sotto il lato sinistro dell'operatore.

In posizione ON le ruote anteriori sono innestate e in posizione OFF sono disinistrate.

Inserire o disinserire la trazione anteriore con le ruote anteriori in posizione diritta e a bassa velocità.

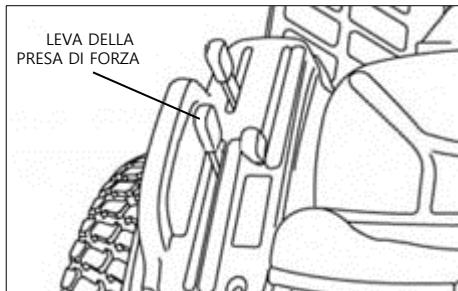
L'uso della trazione anteriore migliora le prestazioni di trazione.

IMPORTANTE

- Non utilizzare la trazione anteriore ad alta velocità o su strada per evitare l'usura prematura dei componenti.

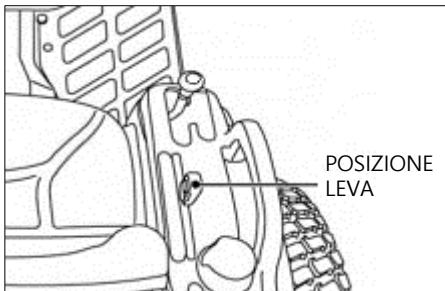


► LEVA DELLA PRESA DI FORZA



La PTO posteriore, la PTO centrale o entrambe le PTO possono essere selezionate dalla leva della PTO.

► LEVA DI POSIZIONE



La leva di posizione serve a sollevare o abbassare l'attrezzo montato sull'attacco a tre punti.

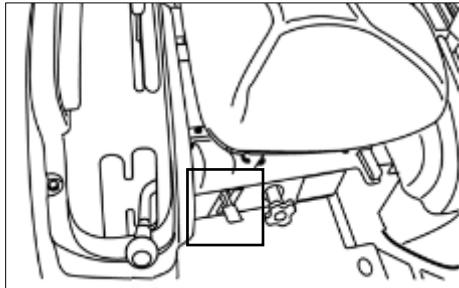
- Spingere : Abbassare il sollevatore 3p.
- Tirare: sollevare il sollevatore 3p.

Sono previsti arresti regolabili da utilizzare quando si desidera riportare la leva di comando dell'attacco nella stessa posizione di funzionamento.

ATTENZIONE

- Al termine del lavoro, abbassare sempre l'attrezzo a terra e spegnere il motore. Impostate il freno di stazionamento per evitare lesioni e incidenti.
- Quando si lavora con l'attacco a 3 punti, tenersi ben lontani dal raggio d'azione dei bracci di sollevamento e da qualsiasi attrezzo collegato. Questo per evitare il rischio di lesioni in caso di manovre errate.

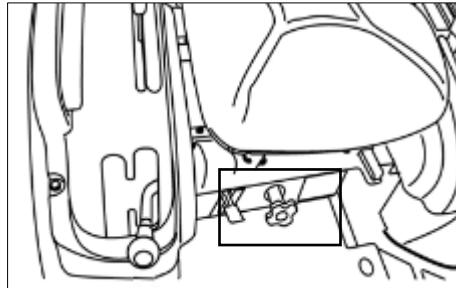
► PEDALE DI BLOCCO DEL DIFFERENZIALE



Il pedale del bloccaggio del differenziale si trova sotto il lato sinistro del sedile. In caso di slittamento delle ruote, utilizzare il bloccaggio del differenziale spingendo verso il basso il pedale del bloccaggio del differenziale.

Per rilasciarlo, togliere il piede dal pedale.

► MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI ABBASSAMENTO PER L'ATTACCO A 3 PUNTI



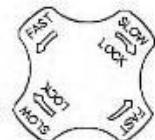
Questa manopola controlla la velocità di discesa dell'attacco a tre punti del sistema idraulico e si trova sotto il sedile.

- Per rallentare la velocità di discesa, ruotare la manopola in senso orario.
- Per aumentare la velocità di discesa, ruotare la manopola in senso antiorario.
- Per bloccare, ruotare la manopola in senso orario.

Non stringere eccessivamente la manopola.

 ATTENZIONE

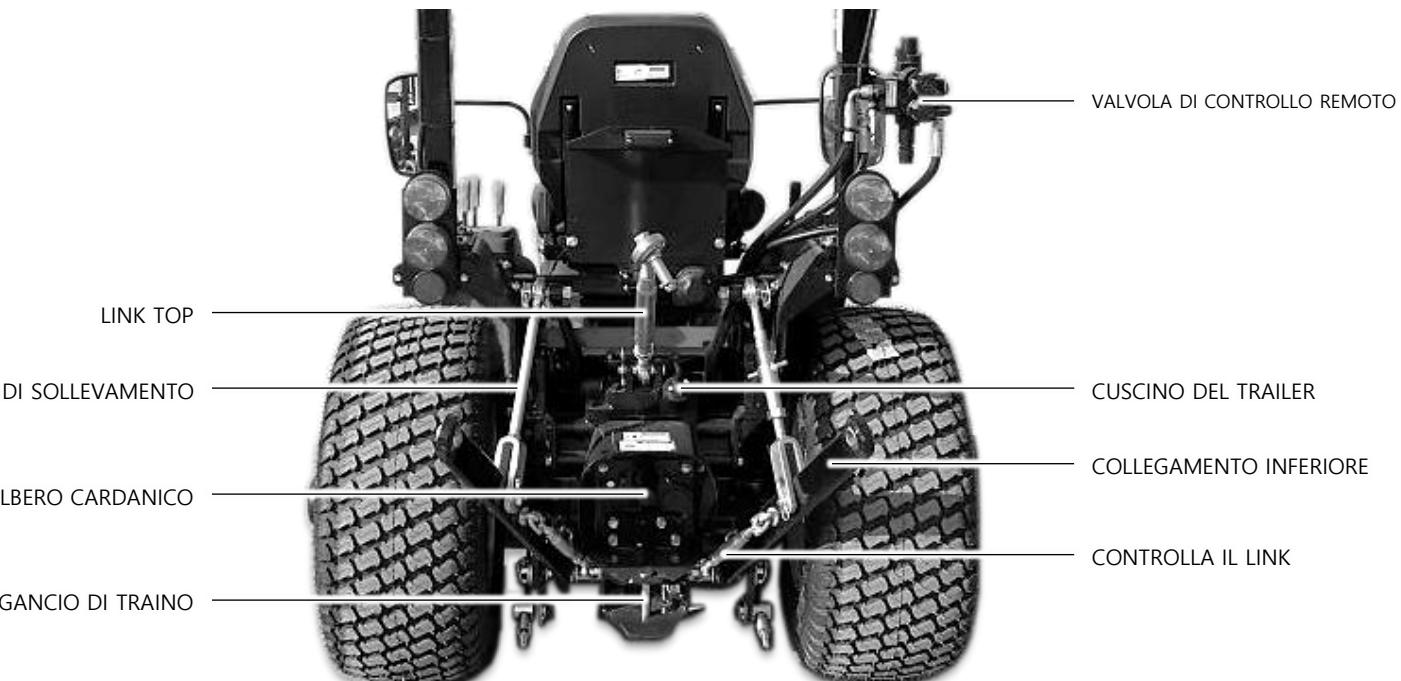
- Impostare sempre la manopola in posizione di blocco quando
 1. Viaggiare in viaggio.
 2. Sostituzione di pneumatici o lame su un attrezzo.
 3. Effettuare le regolazioni di un attrezzo. La caduta improvvisa di un attrezzo a causa di problemi idraulici può causare gravi lesioni o morte.



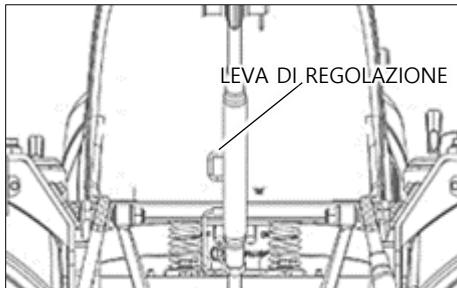


4. ATTACCO A TRE PUNTI

► FIGURA DEL COLLEGAMENTO A TRE PUNTI



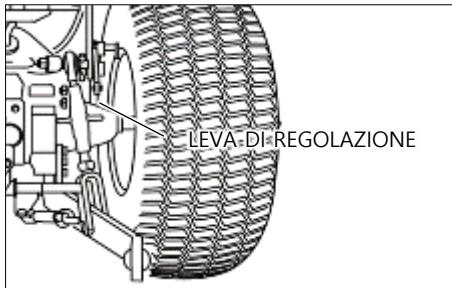
► REGOLAZIONE DELLA MAGLIA SUPERIORE



L'angolo di un attrezzo può essere regolato estendendo o ritraendo la maglia superiore.

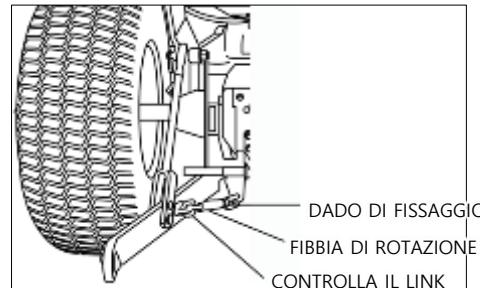
Dopo la regolazione, fissare la leva di regolazione con la sua rete di montaggio.

► REGOLAZIONE DELL'ASTA DI SOLLEVAMENTO



Regolare la lunghezza dell'asta di sollevamento avvitando la maniglia di regolazione (tenditore) o regolare la lunghezza dell'asta di sollevamento come necessario per mettere l'attrezzo in posizione di lavoro parallela al terreno.

► CONTROLLARE LA REGOLAZIONE DEL COLLEGAMENTO



Per regolare la catena di controllo, ruotare il tenditore per allungare o accorciare la catena.
Serrare il controdado una volta ottenuta la regolazione corretta.



► REGOLAZIONE DELL'ASTA DEL GIOGO SUL BRACCIO INFERIORE



Per applicazioni diverse, modificare la posizione dell'asta della forcella sui fori del braccio inferiore come illustrato e inserire il perno nella direzione della freccia.

► CAPPUCIO ALBERO PTO



Quando l'albero della presa di forza non viene utilizzato, applicare del grasso e posizionare il relativo cappuccio.

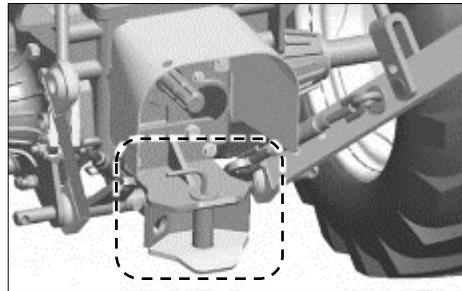
ATTENZIONE

- È pericoloso usare gli attrezzi ad alta velocità se sono stati progettati per funzionare a bassa velocità.
- Prima di utilizzare gli attrezzi, assicurarsi di leggere il manuale d'uso.

PERICOLO

- Rimanere lontani dall'albero della presa di forza mentre è in rotazione.
- Se l'albero della presa di forza viene a trovarsi in mezzo, si possono verificare gravi lesioni o addirittura la morte.
- Non rimuovere il coperchio di sicurezza della presa di forza.

► GANCIO DI TRAINO



Installare solo un attrezzo adatto a questo trattore.

ATTENZIONE

- Assicurarsi di utilizzare il gancio di traino per evitare il ribaltamento. Non trainare mai nulla collegando una corda alla staffa del terzo punto, all'assale o al telaio di sicurezza.
- Quando si utilizza un rotavatore che trae energia dall'albero della presa di forza attraverso il giunto cardanico, rimuovere il gancio di traino dal trattore. In caso contrario, la presa di forza urta e danneggia il gancio di traino, causando un incidente.



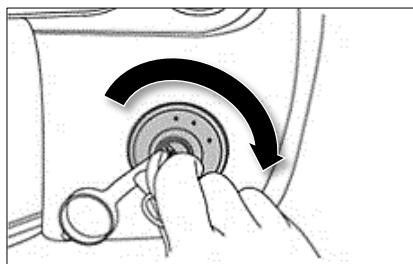
D. FUNZIONAMENTO

1. AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE.....D - 2
2. TRATTORE OPERATIVO.....D - 4
3. FUNZIONAMENTO DELLA PRESA DI FORZA.....D - 7
4. IMPLEMENTI.....D - 9
5. TRAINO DEL TRATTORED - 10
6. CONTROLLI DURANTE LA GUIDA.....D - 12
7. PROCEDURE DI LAVORO.....D - 14
8. CONSIGLI OPERATIVI.....D - 18



1. AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE

► COME AVVIARE IL MOTORE



1. Assicurarsi che non vi siano ostacoli intorno al trattore.
2. Sedersi sul sedile del conducente e verificare che il freno di stazionamento sia inserito.
3. Verificare che ogni leva del cambio sia in posizione neutra.
4. Premere il pedale della frizione per attivare l'interruttore di sicurezza per l'avviamento.
5. Inserire la chiave nell'interruttore a chiave e ruotarla in posizione «ON». Controllare che le spie funzionino e si spengano.
6. Girare l'interruttore a chiave in posizione «START». Quando il motore è avviato, rilasciare l'interruttore.
7. Assicurarsi che tutte le spie si spengano.

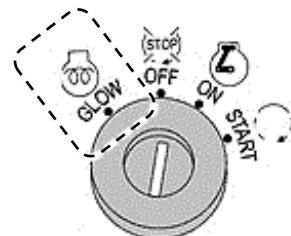
IMPORTANTE

- Non girare mai la chiave in posizione «start» mentre il motore è in funzione per non danneggiare gravemente il motorino di avviamento e il volano del motore.
- Evitare di far funzionare il motore di avviamento per oltre 10 secondi. Consuma molta corrente.
- Se il motore non può essere avviato entro 10 secondi, attendere 30 secondi e riprovare.
- Soprattutto quando fa freddo, lasciare sempre il trattore al minimo per un po' di tempo per riscaldarsi e accumulare una pressione dell'olio sufficiente a garantire una temperatura di esercizio normale per una maggiore durata del motore.

ATTENZIONE

- Non avviare mai il motore collegando direttamente il terminale del motore di avviamento o l'interruttore di sicurezza. Il trattore potrebbe muoversi improvvisamente e causare un incidente.

► PRINCIPIO DEL SISTEMA DI PRERISCALDAMENTO

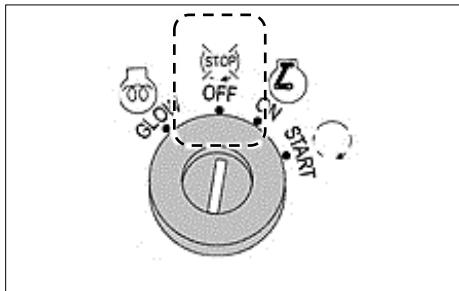


Quando l'interruttore a chiave è in posizione «ON» o glow, il motore viene automaticamente preriscaldato come necessario.

Anche la lampada a incandescenza è accesa.

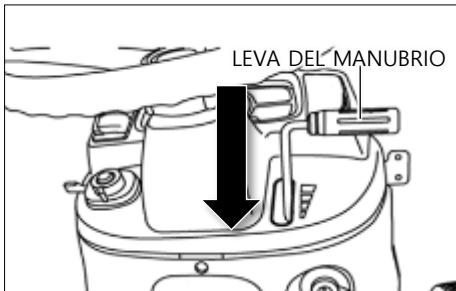
Al termine dell'operazione di preriscaldamento, anche la spia si spegne.

► ARRESTO DEL MOTORE



1. Far girare il motore al minimo prima di fermarlo.
2. Girare l'interruttore a chiave in posizione「OFF」.
3. Rimuovere la chiave dall'interruttore.

► LEVA DEL MANUBRIO



Dopo l'avviamento del motore, farlo girare al minimo per 5~10 minuti in modo che l'olio arrivi in ogni parte del motore.

► FUNZIONAMENTO AL MINIMO CON IL FREDDO

L'olio idraulico di questo veicolo viene utilizzato anche come fluido di trasmissione. Se in inverno la temperatura scende e l'olio si raffredda, la sua viscosità aumenta e la pompa idraulica non riesce ad aspirare l'olio, causando un malfunzionamento. Assicurarsi di far girare il motore al minimo in inverno secondo le seguenti istruzioni.

| TEMPERATURA | TEMPO |
|---------------------------------------|-------------------|
| 32°F o superiore (0°C o superiore) | più di 10 minuti. |
| 32°F ~ 14°F (- 0°C ~ - 10°C) | 10 ~ 20 min. |
| 14°F ~ - 4°F (- 10°C ~ - 20°C) | 20 ~ 30 min. |
| - 4°F o meno (- 20°C o meno) | più di 30 minuti. |

 ATTENZIONE

- Quando il motore gira al minimo in ambienti chiusi è necessaria una ventilazione adeguata.

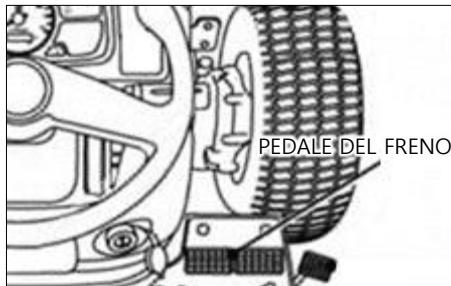


2. FUNZIONAMENTO DEL TRATTORE

► AVVIAMENTO

1. Verificare che i pedali del freno destro e sinistro siano interbloccati quando sono installati due pedali del freno.
Assicurarsi di interbloccare i pedali dei freni destro e sinistro se non si lavora in un campo.
2. Sollevare un attrezzo.
3. Posizionare la leva principale e secondaria del cambio nella posizione desiderata mentre si preme il pedale della frizione.
4. Premere il pedale del freno per rilasciare il freno di stazionamento.
5. Utilizzare la leva dell'acceleratore o il pedale per aumentare il regime del motore.

► CAMBIO E GUIDA

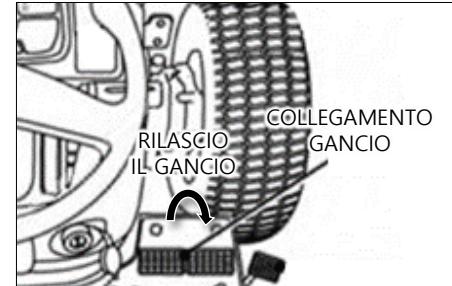


Per cambiare durante la guida, premere il pedale del freno per arrestare il veicolo in anticipo.

ATTENZIONE

- La velocità di guida in retromarcia è quasi uguale a quella in avanti. Durante la marcia indietro, controllare attentamente l'ambiente circostante.
- In particolare, non guidate mai all'indietro con la leva del cambio in posizione di alta velocità. La velocità di guida diventa più elevata e può causare un incidente.
- Collegare i pedali dei freni destro e sinistro quando si sta per partire se sono installati due pedali dei freni.

► GIRARE IN CAMPO



Quando sono installati due pedali del freno.

1. Per girare in un campo, sganciare il gancio dei pedali del freno destro e sinistro.
2. Ruotare il volante e premere il pedale del freno nella direzione desiderata.
3. Durante la rotazione, mantenere basso il regime del motore e girare lentamente.

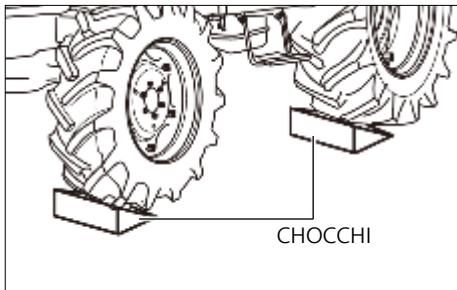
Quando è installato il pedale del freno singolo.

Ruotare il volante nella direzione desiderata.

ATTENZIONE

- Evitare di girare ad alta velocità. Il trattore può cadere su un fianco.
- Quando il trattore è installato con un attrezzo, la sua lunghezza complessiva diventa elevata. Prestare particolare attenzione alle persone e agli oggetti che si trovano nei paraggi quando si gira.

► PARCHEGGIARE IL TRATTORE



1. Arrestare completamente il trattore su un terreno pianeggiante.
2. Se un attrezzo è attaccato al veicolo, abbassarlo.
3. Posizionare le leve in posizione neutra.
4. Azionare il freno di stazionamento.
5. Rimuovere la chiave dall'interruttore a chiave.



ATTENZIONE

- Dopo aver parcheggiato, assicurarsi di inserire il freno di stazionamento.
- Se possibile, evitare di parcheggiare in pendenza.
Se è assolutamente necessario parcheggiare in pendenza, bloccare le ruote posteriori.

► INIZIO SU PENDIO RIPIDO

1. Premere i pedali dei freni.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di bassa velocità.
3. Impostare il motore al regime medio con la leva dell'acceleratore.
4. Premere il pedale dell'acceleratore o usare la leva dell'acceleratore per aumentare il numero di giri del motore.
5. Rilasciare contemporaneamente il pedale del freno.

► CONSIGLI PER LA GUIDA IN PENDENZA

1. Su una pendenza, impostare la leva del cambio in posizione di bassa velocità per evitare l'arresto del motore.
2. Mantenere una velocità di guida bassa su una strada in discesa.
3. Non mettere la leva del cambio in posizione neutra su una strada in discesa.



IMPORTANTE

- Quando l'ago dell'indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento punta su $H_{\downarrow}O$ la spia del liquido di raffreddamento si accende, il motore è surriscaldato. Se il motore funziona continuamente in queste condizioni, le parti del motore possono subire gravi danni. Assicurarsi di intervenire immediatamente.



ATTENZIONE

- Su una strada in discesa, utilizzare il freno motore. In caso contrario, si può provocare un incidente.



► PRECAUZIONI PER LA GUIDA ALL'INTERNO O ALL'ESTERNO DEL CAMPO

1. Verificare che i pedali del freno destro e sinistro siano collegati.
2. È pericoloso entrare e uscire da un campo se il campo è profondo rispetto alla sua sponda. Utilizzare rampe.
3. Muoversi in direzione perpendicolare alla sponda.
4. Quando si esce dal campo, abbassare l'attrezzo in modo da non sollevare le ruote anteriori.
5. Si consiglia di guidare in un campo all'indietro per sfruttare tutta la potenza.



ATTENZIONE

- Fare attenzione a mantenere l'equilibrio del trattore quando si lavora in pendenza. Il trattore potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi.
- È molto pericoloso guidare una persona come peso anteriore.

► CARICO O SCARICO DAL CAMION

1. Quando si carica il trattore su un camion, guidare all'indietro.
2. Fate molta attenzione quando usate le rampe.
3. Se il motore si ferma sulle rampe, premere immediatamente i pedali del freno e rilasciarli lentamente per spostarsi a terra.
Quindi, riavviare il motore per risalire le rampe.

► PRECAUZIONI PER LA GUIDA SU STRADA

1. Quando si cambia direzione su una strada, utilizzare l'indicatore di direzione per informare gli altri conducenti.
2. Usate gli anabbaglianti quando c'è un veicolo in arrivo dall'altra parte di notte.
3. Verificare che i pedali del freno destro e sinistro siano collegati.
4. Tenere spente le luci di lavoro quando si guida di notte.
5. Seguire tutte le leggi vigenti e guidare in modo sicuro.
6. Non lasciate mai che qualcuno guidi il trattore, tranne voi stessi come conducente.



ATTENZIONE

- Se si guida su una strada con un attrezzo attaccato, il lato anteriore del trattore tende a sollevarsi e il veicolo potrebbe non essere sterzato correttamente.

3. FUNZIONAMENTO DELLA PTO

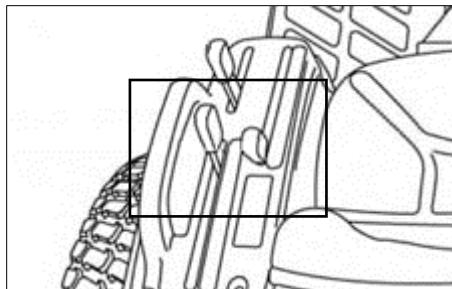
La presa di forza posteriore e quella centrale sono entrambe previste per un'utilità variabile.

| PRESA DI FORZA | Velocità della presa di forza |
|----------------|-------------------------------|
| POSTERIORE | 540 GIRI/MIN. |
| MID | 2.000 GIRI/MIN. |

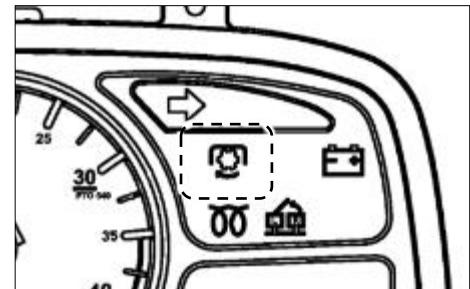
ATTENZIONE

- Per evitare di danneggiare la trasmissione e l'attrezzo, non innestare la presa di forza con il motore acceso ad alta velocità.
- Non utilizzare alcun attrezzo a una velocità superiore a quella specificata.
- Quando si effettuano regolazioni sull'attrezzo, spegnere il motore per evitare gravi lesioni.
- Quando si lascia il trattore, spegnere il motore e togliere la chiave.
Azione del freno di stazionamento.

► PTO OPERATIVA



► LAMPADA PTO



Seguire i passi successivi per utilizzare la PTO.

1. Ridurre il regime del motore al minimo.
2. L'albero della presa di forza ruota non appena la leva della presa di forza non è in posizione neutra.
3. Aumentare il regime del motore alla velocità desiderata.

La spia della presa di forza indica lo stato dell'albero della presa di forza.

- **Se il monitor si illumina:**
La presa di forza sta ruotando.
- **Se il monitor è spento:**
La presa di forza è disattivata.
- **Se il monitor lampeggia:**
La presa di forza è attualmente ferma, ma inizierà immediatamente a ruotare degli attrezzi abbassati.



► TABELLA DI ROTAZIONE DELLA PRESA DI FORZA

* Gli strumenti di controllo variano a seconda dei trattori.

| INTERRUTTORE D'ELLA PRESA DI FORZA | LEVA DELLA PRESA DI FORZA | POSIZIONE DI ATTUARE | LAMPADA PTO | ALBERO CARDANICO ROTANTE |
|------------------------------------|---------------------------|----------------------|--------------|--------------------------|
| SPENTO | | N/D | SPENTO | SPENTO |
| N/D | | N/D | SPENTO | SPENTO |
| N/D | SPENTO | N/D | SPENTO | SPENTO |
| ON | ON | RAGGIUNTO | LAMPEGGIANTE | SPENTO |
| ON | ON | ABBASSATO | ON | ON |
| ON | ON | N/D | ON | ON |

- Dalla tabella precedente si evincono le caratteristiche di sicurezza della PTO. Quando il monitor sul cruscotto lampeggia, indica all'operatore che la PTO è in posizione on, ma che momentaneamente non ruota perché l'attrezzo è sollevato da terra o entrambi. La PTO inizierà a ruotare istantaneamente quando l'attrezzo viene abbassato a terra.

- L'operatore deve utilizzare questo segnale lampeggiante per liberare l'area intorno al trattore dagli astanti/guardanti, poiché le lame rotanti di alcuni attrezzi possono accidentalmente causare lesioni alle persone che si trovano in prossimità del trattore.
- L'arresto della PTO quando l'attrezzo viene sollevato da terra con il comando di posizione evita di danneggiare l'attrezzo o l'albero della PTO.

ATTENZIONE

- Quando l'interruttore della modalità PTO è in posizione manuale, la PTO non smette di girare. Se si lavora su terreni duri o marciapiedi con un attrezzo rotante, l'interruttore ON/OFF della PTO deve essere messo in posizione OFF per arrestare la rotazione della PTO. In caso contrario, le lame rotanti dell'attrezzo spingeranno sul terreno duro sottostante e a loro volta spingeranno il trattore verso l'alto causando incidenti che possono provocare gravi lesioni o la morte.
- Quando si utilizzano attrezzi azionati dalla presa di forza, è necessario prendere ulteriori precauzioni per liberare l'area dagli astanti/guardanti. Le lame rotanti degli attrezzi possono causare gravi lesioni al contatto. L'avviso segnalato dal lampeggiamento del monitor della presa di forza serve a far capire all'operatore che la presa di forza è in posizione attiva e che inizierà immediatamente a ruotare se l'attrezzo viene abbassato o entrambi.
- Non superare in nessun caso le velocità di rotazione specificate dal costruttore dell'attrezzo, poiché ciò può causare gravi danni al trattore/attrezzatura e gravi lesioni alle persone che si trovano nelle vicinanze.

4. IMPLEMENTI

► CONNESSIONE AGLI ATTREZZI

1. Assicurarsi di spegnere il motore prima di collegare gli attrezzi.
2. Muovere la leva della valvola a doppio effetto in avanti e indietro per 4-5 volte per scaricare la pressione nella linea idraulica del trattore. In caso contrario, è difficile collegare gli accoppiatori e il fluido idraulico può essere spruzzato dalla linea e finire negli occhi durante il collegamento.
3. Rimuovere qualsiasi materiale estraneo intorno agli accoppiatori maschio e femmina.
L'ingresso di materiale estraneo nei componenti idraulici può causare il malfunzionamento del sistema.
4. Aprire il coperchio antipolvere dell'attacco femmina del trattore e inserire l'attacco maschio dell'attrezzo. Quando gli accoppiatori sono innestati, si sente un clic.
5. Tirare il tubo idraulico dell'attrezzo per verificare che gli accoppiatori siano collegati correttamente.

※ **Le valvole di controllo idraulico potrebbero non esistere a seconda del modello di trattore.**

► DISCONNESSIONE DAGLI ATTREZZI

1. Assicurarsi di arrestare il motore prima di scollarlo.
2. Scaricare la pressione residua nei tubi idraulici dell'attrezzo e del trattore azionando la leva della valvola a doppio effetto per 4-5 volte.
3. Rimuovere qualsiasi materiale estraneo intorno agli accoppiatori.
4. Mantenere l'attrezzo in equilibrio rimuovendo qualsiasi carico applicato (abbassandolo a terra, ad esempio).
Se si scollega il tubo mentre all'attrezzo è applicato un carico esterno, è difficile collegare l'attrezzo in futuro.
5. Rimuovere l'accoppiatore maschio spingendo all'indietro la boccola dell'accoppiatore femmina del trattore.
6. Chiudere il coperchio antipolvere dell'attacco femmina del trattore.
Avvolgere l'attacco maschio dell'attrezzo con un sacchetto di plastica per evitare la contaminazione.

► ATTREZZI DI MONTAGGIO

Se si utilizza la presa di forza, rimuovere il coperchio di sicurezza dall'albero della presa di forza.

Regolare l'asta del giogo sui tiranti inferiori in base all'attrezzo in uso.

Fissare il braccio inferiore sinistro, quindi fissare il braccio inferiore destro utilizzando la maniglia di regolazione sulla scatola di livellamento, se necessario.

Fissare il terzo punto.

Collegare l'albero della presa di forza al trattore, se utilizzato, assicurandosi che sia bloccato in posizione.

Regolare le catene di controllo in base all'attrezzo e serrare i controdadi.



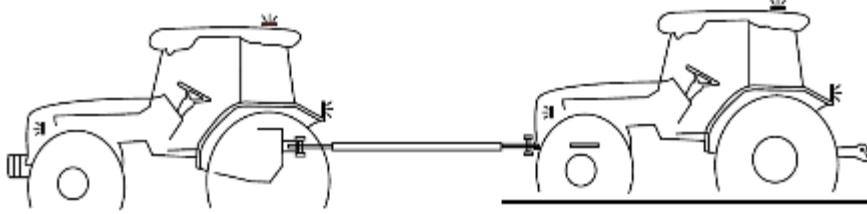
ATTENZIONE

- Non collegare o scollegare mai il tubo idraulico dell'attrezzo quando la pressione non è stata rilasciata o il motore è in funzione.
È difficile collegare e scollegare il tubo e il fluido idraulico può essere spruzzato dal tubo e finire negli occhi o sulla pelle.
- fermare il motore e indossare occhiali e guanti protettivi prima di lavorare.



5. TRAINO DEL TRATTORE

► TRAINO DEL TRATTORE



Il trattore può essere trainato solo per brevi distanze, come ad esempio dall'interno all'esterno di un edificio.

Un trattore in panne deve essere trainato per la distanza minima indispensabile per sottrarlo a condizioni potenzialmente pericolose.

Osservare tutte le disposizioni di legge previste dal codice della strada relative alla legislazione nazionale in materia di manovre di traino.



ATTENZIONE

- Si consiglia di trasportare il trattore su un caricatore basso in caso di distanze di trasporto più lunghe. Rispettare le norme di larghezza e altezza massima per il trasporto su strada. Verificare che il caricatore sia adatto al peso del trattore da trasportare.

PERICOLO

- Non permettere MAI ad altre persone di accedere al posto di guida del trattore durante il traino.



ATTENZIONE

- Un operatore deve sempre essere ai comandi del trattore quando questo viene trainato.

► TRAINO CON MOTORE ACCESO

Il traino con il motore acceso può essere effettuato se viene assicurata la lubrificazione forzata del cambio:

- Velocità del motore compresa tra 1.200 e 1.300 giri/min.
- Velocità massima di traino 8 km/h
- Distanza massima di traino 1 km

Per il traino del trattore utilizzare solo una barra standard applicata al gancio di traino anteriore approvato dal costruttore.

Assicurarsi di utilizzare il perno corretto per il gancio di traino e di fissarlo con il suo perno di bloccaggio.

Pulire tutte le luci necessarie per l'uso su strada, anteriori e posteriori, e assicurarsi che siano funzionanti.

Prima di iniziare il traino, verificare le seguenti condizioni:

- Sganciare qualsiasi attrezzo dal trattore;
- Bloccare i due pedali del freno con il fermo di collegamento;
- Disattivare la presa di forza e il bloccaggio del differenziale;

- Portare la leva di comando dell'inversore e la leva del cambio in folle;
- Portare la leva del cambio secondario in posizione di alta velocità;
- Portare la leva del creeper in folle;
- Esponete il segnale SMV (Slow Moving Vehicle) e accendete il lampeggiante rotante e le luci di emergenza.

Durante i trasferimenti su strada osservate le seguenti istruzioni:

- Aspettate che il traffico si diradi prima di immettervi sulla strada.
Prestare attenzione in prossimità di incroci non regolamentati.
Rallentate fino a quando non avrete una visuale chiara in entrambe le direzioni.
- Mantenete la vostra corsia e guidate il più vicino possibile al marciapiede.
- Se dietro di voi si forma una coda, accostate il prima possibile a una piazzola di sosta per consentire il passaggio del traffico.
- Quando si arresta il trattore (in qualsiasi circostanza), inserire il freno di stazionamento.

La velocità di marcia deve essere sempre tale da consentire il completo controllo e la stabilità del trattore in tutte le condizioni.



PERICOLO

- Non tentare mai di trainare il trattore con funi (comprese quelle d'acciaio) perché la rottura della fune può causare gravi lesioni.

► TRAINO A MOTORE SPENTO

A motore fermo e con il sistema di lubrificazione forzata non funzionante, il trattore non deve essere trainato se non quando la sicurezza è a rischio.



IMPORTANTE

- A motore spento e con il sistema di lubrificazione forzata del cambio non funzionante, il trattore può essere trasferito a un centro di assistenza solo se caricato su un trasportatore.



ATTENZIONE

- Accendere le luci di emergenza e le luci rotanti.
Affiggere le opportune segnalazioni che indicano che il trattore viene trainato.
Osservare e rispettare le norme nazionali in materia.
Osservare le norme di sicurezza locali.

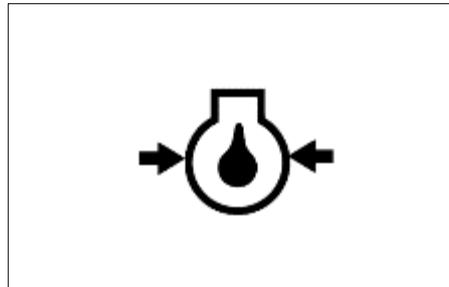


6. CONTROLLI DURANTE LA GUIDA

► CONTROLLO DURANTE LA GUIDA

Monitorare costantemente le spie sul pannello di controllo e, se una di esse si accende, arrestare il trattore per determinare la causa.

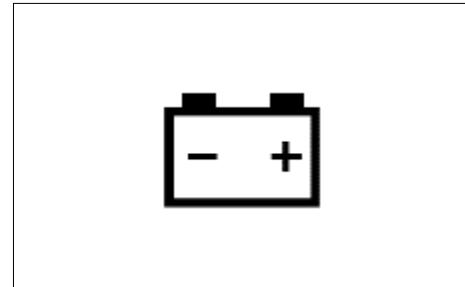
► PRESSIONE DELL'OLIO



Se la spia della pressione dell'olio si accende, controllare innanzitutto il livello dell'olio.

Se il livello dell'olio è corretto, rivolgersi a un rivenditore qualificato per verificare il motivo dell'accensione della spia.

► CARICA DELLA BATTERIA



Se la spia di carica si accende, controllare tutti i collegamenti e verificare che la cinghia della ventola non sia rotta.

Se tutti i collegamenti e la cinghia della ventola sono intatti, consultare il rivenditore per determinare la causa del problema.

► MANOMETRO DEL CARBURANTE



Per evitare un'eccessiva condensa nel serbatoio del carburante, riempirlo alla fine di ogni giornata di lavoro e assicurarsi che durante il giorno non scenda a un livello tale da richiedere lo spurgo dell'impianto di alimentazione per espellere l'aria presente nel sistema dopo il riempimento del serbatoio.

► TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE



Se la spia del liquido di raffreddamento si accende, il motore è surriscaldato. Arrestare il trattore e controllare quanto segue:

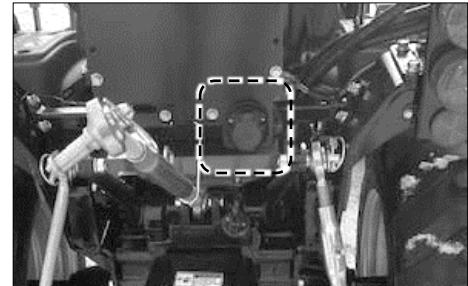
- Liquido di raffreddamento del radiatore
 - Aletta del radiatore non intasata
 - Cinghia della ventola non allentata
- Se necessario, far controllare il trattore da un'officina.



PERICOLO

- Lasciare raffreddare il motore prima di aprire il tappo del radiatore, poiché il vapore caldo e l'acqua bollente possono provocare gravi ustioni.

► CUSCINO DEL TRAILER



La presa è predisposta per il funzionamento degli impianti elettrici degli attrezzi, dell'illuminazione del rimorchio, delle luci di segnalazione e così via (tipo di presa elettrica a sette terminali).



ATTENZIONE

- Quando si viaggia su strade pubbliche o agricole, collegare entrambi i pedali dei freni e tenere conto del peso di qualsiasi attrezzo montato per garantire che l'unità non sia sbilanciata.
- Se presenti, utilizzare le luci di emergenza in dotazione.
- Seguire scrupolosamente le norme di circolazione locali.
- Quando si opera in prossimità di altre persone con un attrezzo collegato, prestare particolare attenzione alla larghezza dell'attrezzo per evitare incidenti.



7. PROCEDURE DI LAVORO

► PRECAUZIONI PER LA MANIPOLAZIONE DEGLI ATTREZZI

1. Quando si guida il trattore per attaccare o staccare un attrezzo, assicurarsi che non ci sia nessuno tra il trattore e l'attrezzo o nelle vicinanze.
2. Installare e rimuovere l'attrezzo solo su un terreno sicuro e pianeggiante.
3. Quando si installa un attrezzo pesante, installare un peso sulla parte anteriore per mantenere l'equilibrio.
4. Quando si regola un attrezzo, inserire il freno di stazionamento, spegnere il motore e portare la leva della presa di forza in posizione neutra.
5. Per trainare qualsiasi cosa, utilizzare esclusivamente il gancio di traino.
6. Quando si lavora con un caricatore frontale, installare un attrezzo sul retro per mantenere l'equilibrio (se necessario).



ATTENZIONE

- Prima di lavorare, leggere attentamente le istruzioni riportate sulle decalcomanie di avvertimento di ciascun attrezzo.
- Per evitare lesioni dovute alla manipolazione errata di un attrezzo, leggere attentamente il manuale d'uso dell'attrezzo e lavorare in modo sicuro e preciso con cautela.
- L'installazione di un attrezzo inadeguato può provocare lesioni. Installare solo gli attrezzi specificati dal produttore.

► IMPLEMENTAZIONE GENERALE

Precauzioni di sicurezza per il rotavatore.

Non rimuovere mai il coperchio di sicurezza del rotavatore.

Non rimuovere il coperchio dell'albero cardanico e il coperchio di sicurezza del giunto cardanico.

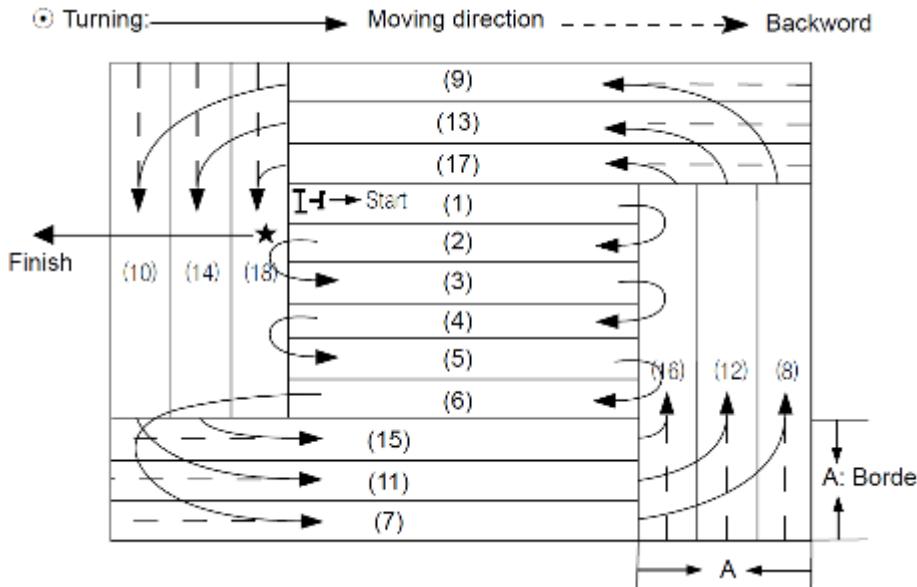
Durante la regolazione di ciascun componente, disinnestare la presa di forza e arrestare preventivamente il motore.

Quando si viaggia su strada, tenere la presa di forza disinnestata.

Inoltre, tenere il rotavatore abbassato su una strada, purché non urti la terra.

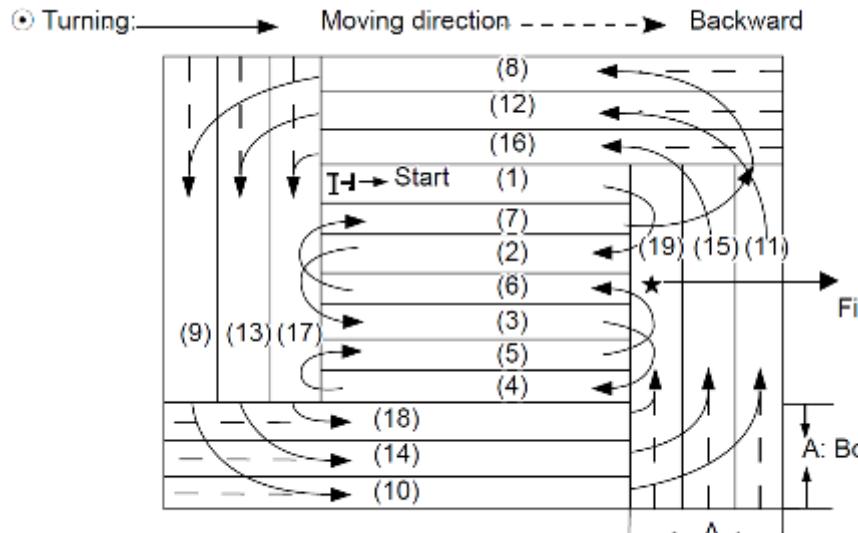
Per il giunto cardanico, l'albero interno e l'albero esterno devono essere sovrapposti di almeno 15 cm.

Verificare che il giunto cardanico sia saldamente fissato all'albero del trattore e del rotavatore.



1. Schema di aratura di ritorno sequenziale

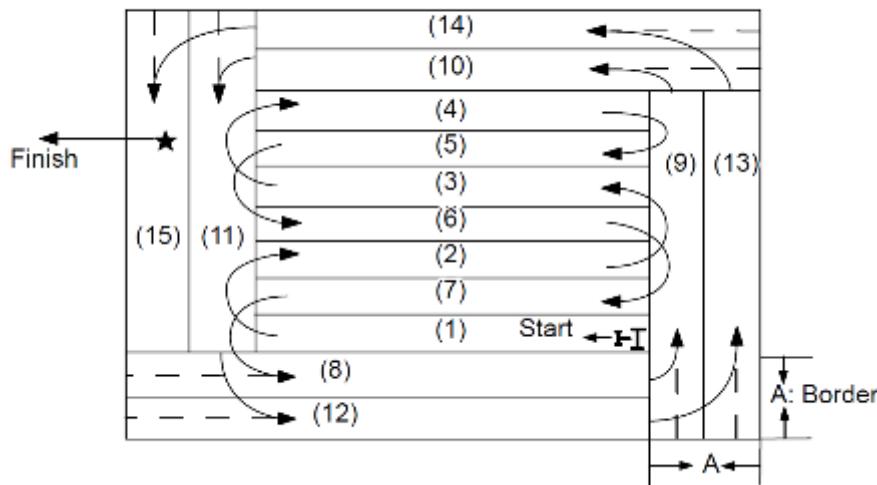
- Questo schema può essere utile in un campo ben pianificato e in buone condizioni.
- Il confine mostrato nella figura è la larghezza effettiva di aratura del rotavatore e dovrebbe essere impostato un po' più stretto di tre volte la larghezza di aratura.
- Il punto di partenza è il punto di arrivo.
- Arare in sequenza da (1) a (6) e in modo circolare da (7) a (18).
- Quando si procede in avanti per l'aratura, tenere la sponda sul lato destro.
- Fate attenzione a non schiacciare con le ruote il terreno già arato.



2. Schema di aratura a ritorno alternato

- Questo schema è utile per campi stretti o corti o per campi mal progettati in cui non è facile girare.
- Nella figura, la larghezza di aratura per (1), (2), (3) e (4) deve essere sovrapposta a quella per (5), (6) e (7) per circa 10 cm.
- Per le sezioni da (1) a (7), eseguire l'aratura in modo alternato. Per le sezioni da (8) a (19), eseguire un'aratura circolare.
- Per ulteriori dettagli, consultare il modello di ritorno sequenziale.

④ Turning: → Moving direction → Backward



3. Modello di livellamento del terreno

- I lavori di livellamento del terreno possono essere eseguiti dopo la frantumazione del suolo o meno.
- La velocità del veicolo può essere impostata più velocemente quando si esegue il lavoro di livellamento del terreno con terreno già frantumato.
- Quando si lavora in un campo umido, riempire il campo con una quantità d'acqua sufficiente a rendere invisibili le tracce dell'aratura.
- Il bordo mostrato nella figura dovrebbe essere un po' più stretto di due volte la larghezza di un'aratura.
- Per ulteriori dettagli, consultare il modello di ritorno alternato.



8. SUGGERIMENTI PER IL FUNZIONAMENTO

Per risparmiare carburante e olio nel vostro trattore, è necessario tenere sempre presente i seguenti aspetti.

► SUGGERIMENTI PER IL SISTEMA DI PULIZIA DELL'ARIA

1. Pulire regolarmente il filtro dell'aria per evitare che la polvere si depositi.
 2. Ogni 50 ore e ogni giorno in condizioni di sabbia/polvere.
 - Pulire l'elemento filtrante del filtro dell'aria con aria compressa.
 - Se l'anello di gomma è tagliato o espanso, sostituirlo con uno appropriato.
- Fissare la gomma nella posizione corretta e controllare che non vi siano perdite.
- Se l'aria fuoriesce dal raccordo del tubo flessibile, controllare e correggere anche le altre perdite.



IMPORTANTE

- Se il sistema di pulizia dell'aria non è sottoposto a una manutenzione adeguata, si verifica un'usura precoce delle fasce e dei manicotti dei pistoni. Ciò comporta problemi quali perdita di potenza del motore, consumo eccessivo di olio e di carburante.

► SUGGERIMENTI PER IL MOTORE

1. Mettere l'olio motore sotto carico dopo che il motore è stato riscaldato e l'indicatore della temperatura dell'acqua indica che l'ago è nella zona verde.
2. Se è visibile un fumo nero eccessivo, è necessario controllare l'elemento di carta del filtro dell'aria, la pompa di iniezione del carburante o gli ugelli.
3. Non far girare il motore senza carico per più di 2 minuti.
È meglio spegnere il motore piuttosto che farlo girare al minimo. In questo modo si risparmia carburante.

► CONSIGLI PER I FRENI

1. Se il trattore deve rimanere fermo per un lungo periodo, è consigliabile portare la trasmissione in posizione di folle.
2. Non superare i pedali dei freni.
3. Durante la discesa da un pendio, ridurre l'accelerazione del motore e utilizzare una marcia bassa.
Non dipendere solo dai freni per l'arresto.

► SUGGERIMENTI PER L'IMPIANTO DELL'OLIO

1. Utilizzare sempre l'olio raccomandato.
2. Ogni giorno, prima di avviare il motore, controllare il livello dell'olio con un'asta di livello e rabboccarlo tra il livello minimo e quello massimo.
3. Caricare l'olio motore.
Sostituire il filtro e l'O-ring, se necessario.

► SUGGERIMENTI SULL'OLIO LUBRIFICANTE

• GENERALE

I moderni motori diesel impongono requisiti molto elevati all'olio lubrificante da utilizzare. Le prestazioni specifiche dei motori, che sono aumentate costantemente negli ultimi anni, comportano un maggiore carico termico sull'olio lubrificante. L'olio lubrificante è anche più esposto alla contaminazione a causa del ridotto consumo di olio e degli intervalli di cambio olio più lunghi. Per questo motivo è necessario osservare i requisiti e le raccomandazioni descritte in questo manuale d'uso per non ridurre la durata del motore. Gli oli lubrificanti sono sempre composti da un olio base e da un pacchetto di additivi. I compiti più importanti di un olio lubrificante (ad esempio, protezione dall'usura, protezione dalla corrosione, neutralizzazione degli acidi dei prodotti di combustione, prevenzione dei depositi di coke e fuliggine sulle parti del motore) sono assunti dagli additivi. Anche le proprietà dell'olio base sono decisive per la qualità dell'olio lubrificante.

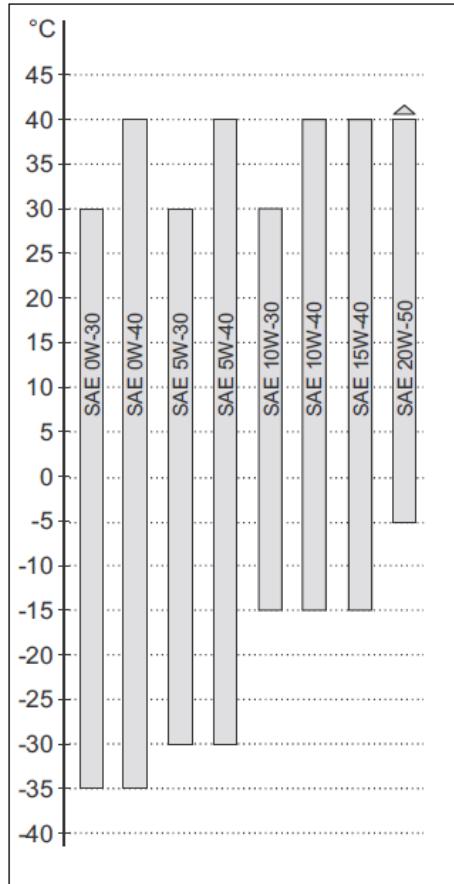


• VISCOSITÀ

La temperatura ambiente nel luogo di installazione o nell'area di applicazione del motore è determinante per la scelta della giusta classe di viscosità. Una viscosità troppo elevata può causare difficoltà di avviamento, mentre una viscosità troppo bassa può compromettere l'effetto lubrificante e causare un elevato consumo di olio lubrificante. La viscosità è classificata secondo le norme SAE. In linea di massima si dovrebbero utilizzare oli lubrificanti multiuso.

IMPORTANTE

- Per la scelta della classe di viscosità è necessario rispettare la qualità dell'olio lubrificante prescritta.



1. Utilizzare sempre gasolio filtrato per l'impianto di alimentazione.
2. Al termine della giornata di lavoro, è preferibile riempire il serbatoio del gasolio per evitare la formazione di condensa.
3. Sostituire il filtro se il sistema si strozza.

Non sostituire entrambi i filtri contemporaneamente.

Se non si rispettano le direttive di cui sopra, la pompa di iniezione del carburante e l'ugello di iniezione perderanno presto la loro vita.

Inoltre, si verificherà un'eccessiva fumosità nera e un consumo eccessivo di gasolio.

※ Per ulteriori dettagli sul carburante diesel, consultare il capitolo «APPENDIX».

► FUNZIONAMENTO INVERNALE CON GASOLIO

Il comportamento a freddo (valore limite di temperatura della filtrabilità) è particolarmente richiesto per il funzionamento invernale.

I carburanti adatti sono disponibili presso le stazioni di servizio in inverno.

A basse temperature ambientali, le scariche di paraffina possono provocare ostruzioni nel sistema di alimentazione e causare anomalie di funzionamento.



IMPORTANTE

- Per i motori con iniezione common rail, non è consentita la miscelazione di petrolio e l'aggiunta di additivi extra bassi.

► SUGGERIMENTI PER IL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

1. Controllare regolarmente la tensione della cinghia della ventola. Regolare, se necessario.
2. Controllare il livello del refrigerante nelle alette del radiatore sempre pulite.
3. Sostituire il tappo del radiatore solo con un tappo originale, se necessario.
4. Non rimuovere il termostato, ma sostituirlo con uno nuovo, se necessario.
5. Non cambiare spesso l'acqua del radiatore.

※ Per maggiori dettagli sul liquido di raffreddamento, consultare il capitolo «APPENDIX».

► ALTRI CONSIGLI

Nei motori raffreddati a liquido, il liquido di raffreddamento deve essere condizionato e monitorato, altrimenti il motore potrebbe subire danni:

- Corrosione
- Cavitazione
- Congelamento
- Surriscaldamento

E. MANUTENZIONE



1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....E - 2
2. COPERTURE DI APERTURAE - 4
3. CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTEE - 5
4. INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE.....E - 16
5. IMMAGAZZINARE IL TRATTORE.....E - 17



1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

► TABELLA DEI CONTROLLI PERIODICI E DEGLI INTERVENTI DI MANUTENZIONE

- I Controllare o regolare ogni parte solo a motore fermo.** ○ : Regolazione - Controllo △ : Pulizia
- I Quando si deve intervenire su un componente caldo, attendere che si raffreddi.** ● : Sostituire ★ : Solo la prima volta
- I Dare priorità all'intervallo di ore o di anni, a seconda di quale sia il primo.** (Sostituzione/Pulizia/Controllo)

| PART E | ARTICOLO | INTERVALLO - ORA | | | | | | | | | | | | ANNO | OSSERVAZIONE |
|----------------|---|--------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|------------|------|---|
| | | TUTTI 50 | TUTTI 100 | TUTTI 150 | TUTTI 200 | TUTTI 250 | TUTTI 300 | TUTTI 350 | TUTTI 400 | TUTTI 450 | TUTTI 500 | TUTTI 2000 | TUTTI 1 | | |
| MOTORE | LIVELLO DEL REFRIGERANTE | CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO | | | | | | | | | | | | | |
| | RAFFREDDAMENTO | | | | | | | | | | | | | ● | |
| | LIVELLO DELL'OLIO MOTORE | CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO | | | | | | | | | | | | | |
| | OLIO MOTORE E FILTRO | ★ | | | | ● | | | | | | | ● | | PRIMA SOSTITUZIONE DI 50 ORE |
| | FILTRO CARBURANTE | | | | | | | | | ● | | | | | |
| | ELEMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA | | △ | | | | | | | ● | | | | | SOSTITUIRE QUANDO È DANNEGGIATO |
| | RADIATORE E RETE | PULIRE PRIMA DI OGNI LAVORO | | | | | | | | | | | | | |
| | CINGHIA DELLA VENTOLA E CINGHIA DEL CONDIZIONATORE D'ARIA | | | | | ○ | | | | | | | | | SOSTITUIRE QUANDO È NECESSARIO |
| OSPITI E FASCE | BATTERIA | | ○ | | | | | | | | | | | | SOSTITUIRE/CARICARE QUANDO È NECESSARIO |
| | TUBO E BANDA DEL CARBURANTE | | | | | | | | | ○ | | | | ● | |
| | TUBO E BANDA DEL FILTRO DELL'ARIA | | | | | | | | | ○ | | | | ● | SOSTITUIRE QUANDO È DANNEGGIATO |
| | TUBO E BANDA DI INGRESSO DELL'ARIA | | | | | | | | | ○ | | | | ● | |
| | TUBO E FASCIA DEL RADIATORE | | | | | | | | | ○ | | | | ● | |



Controllare o regolare ogni parte solo a motore fermo.

○ : Regolazione - Controllo △ : Pulizia

Quando si deve intervenire su un componente caldo, attendere che si raffreddi.

● : Sostituire ★ : Solo la prima volta

Dare priorità all'intervallo di ore o di anni, a seconda di quale sia il primo.

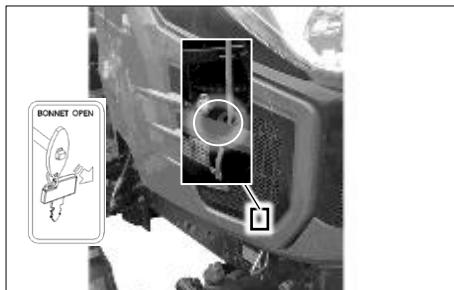
(Sostituzione/Pulizia/Controllo)

| PART E | ARTICOLO | INTERVALLO - ORA | | | | | | | | | | | | ANNO | | OSSERVAZIONE |
|-----------|---------------------------------|--------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|------------|-------------------------------------|------------------------------|--------------|
| | | TUTTI 50 | TUTTI 100 | TUTTI 150 | TUTTI 200 | TUTTI 250 | TUTTI 300 | TUTTI 350 | TUTTI 400 | TUTTI 450 | TUTTI 500 | TUTTI 2000 | TUTTI 1 | TUTTI 2 | | |
| T/M | OLIO DI TRASMISSIONE | ★ | | | | | | | ● | | | | | | PRIMA SOSTITUZIONE DI 50 ORE | |
| | STRAINER | ★ | | | | | | | △ | | | | | | PRIMA PULIZIA DI 50 ORE | |
| | OLIO ASSE ANTERIORE | ★ | | | | | | ● | | | | | | | PRIMA SOSTITUZIONE DI 50 ORE | |
| | BULLONI E DADI | CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO | | | | | | | | | | | | | | |
| ALTRI | GIOCO DEL PEDALE DELLA FRIZIONE | CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO | | | | | | | | | | | | 20 ~ 30mm (0,78 ~ 1,18 pol.) | | |
| | GIOCO DEL PEDALE DEL FRENO | CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO | | | | | | | | | | | | 30 ~ 40mm (1,18 ~ 1,57 pollici) | | |
| | RUOTA ANTERIORE POSTERIORE | CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO | | | | | | | | | | | | | | |
| | INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE | ○ | | | | | | | | | | | | GRASSO QUANDO OGNI LAVORO ACQUATICO | | |
| | SISTEMA DI ACCELERAZIONE | | | | | | ○ | | | | | | | | | |
| | CABLAGGIO ELETTRICO | ○ | | | | | | | | | | | | SOSTITUIRE QUANDO È DANNEGGIATO | | |
| | TOE-IN | | | | | | ○ | | | | | | | FATTI ASSISTERE AL WORKSHOP | | |



2. COPERTURE DI APERTURA

► APERTURA CAPPUCIO



Seguire i passi successivi per aprire il cofano.

1. Utilizzare la chiave per tirare il perno di bloccaggio del cofano per sbloccarlo.
2. Sollevare il cofano fino a fissarlo nella sua posizione.

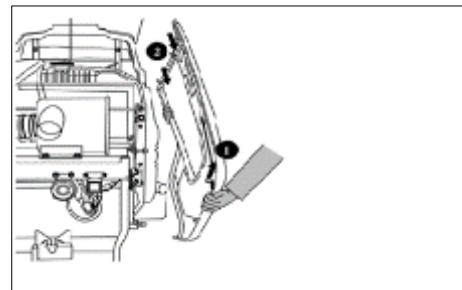
► CHIUSURA DEL CAPPUCIO



Seguire i passi successivi per chiudere la cappa.

1. Sollevare leggermente il cofano per sbloccare il fermo.
2. Abbassare il cofano fino a bloccarlo saldamente.

► APERTURA DEI COPERCHI LATERALI



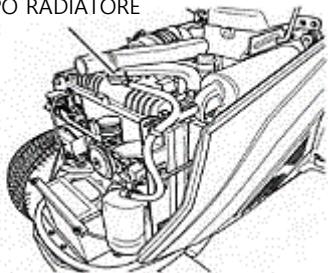
Seguire i passi successivi per aprire i coperchi laterali.

1. Afferrare il coperchio della slitta e tirare il pannello anteriore verso l'alto per separarlo dal perno di guida.
2. Tirare nuovamente in avanti il pannello laterale.

3. CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE

► CONTROLLO DEL REFRIGERANTE

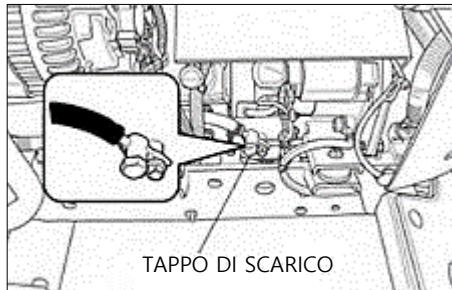
TAPPO RADIATORE



Rimuovere il tappo del radiatore e assicurarsi che il liquido refrigerante arrivi fino al bocchettone di rifornimento e che sia pulito con il corretto antigelo o inibitore della corrosione.

Se il refrigerante è di colore arrugginito, scaricare completamente l'impianto e riempirlo con la giusta miscela di acqua e antigelo o inibitore di corrosione.

► CAMBIO DEL REFRIGERANTE



Seguire i passi successivi per sostituire il liquido di raffreddamento.

1. Aprire il rubinetto di scarico.
2. Aprire contemporaneamente il radiatore.
3. Per una pulizia accurata, infilare un tubo nel radiatore e sciacquarlo.
4. Chiudere il rubinetto e riempire il radiatore con una miscela di acqua e inibitore di corrosione o antigelo.
5. Avviare il motore e lasciarlo girare per circa 5 minuti, controllare nuovamente il livello dell'acqua e rabboccare se necessario.

► ANTIGELO

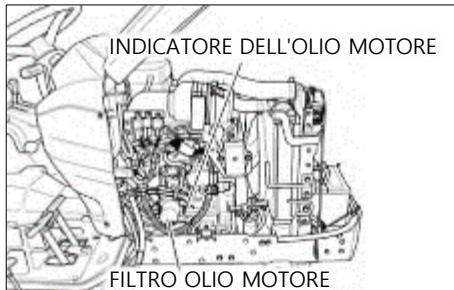
Se il liquido di raffreddamento si congela, il motore può subire danni.

Assicurarsi di quanto segue.

- Pulire il radiatore prima di aggiungere l'antigelo.
- Il rapporto di miscelazione dell'antigelo varia a seconda del produttore e della temperatura. Seguire le indicazioni del manuale del produttore.
- Aggiunta di antigelo in caso di;
 - Se evaporato : Aggiungere acqua in quantità ridotta.
 - Se è fuoriuscito: aggiungere una miscela di antigelo e acqua con lo stesso rapporto di miscela.



► CONTROLLO DELL'OLIO MOTORE



INDICATORE DELL'OLIO MOTORE

FILTRO OLIO MOTORE

Seguire i passi successivi per controllare l'olio motore.

1. Estrarre lo stick, pulirlo e immergerlo nella coppa dell'olio.
2. Assicurarsi che il livello dell'olio sia compreso tra i segni superiore e inferiore, vicino al segno superiore.
3. Se è troppo basso, aggiungere olio, ma mai dopo l'intervallo di manutenzione di 100 ore.

► CAMBIO OLIO MOTORE



TAPPO DI SCARICO DELL'OLIO MOTORE

Seguire i passi successivi per sostituire l'olio motore.

1. Parcheggiare il trattore su una superficie piana, spegnere il motore, rimuovere il tappo della coppa e scaricare l'olio.
2. Sostituire e controllare il tappo della coppa e riempire il motore di olio fino al livello corretto sull'asta di livello.
La qualità dell'olio da utilizzare dipende dalla temperatura ambiente.
3. Controllare il livello con l'asta di livello.

ATTENZIONE

- Se l'olio del motore finisce sulla pelle, può irritarla e causare disturbi cutanei. Assicurarsi di pulire la pelle con acqua e sapone o con un detergente per le mani.
- Assicurarsi che il motore si sia raffreddato a sufficienza prima di scaricare l'olio.
L'olio è molto caldo e può provocare ustioni se viene sostituito subito dopo l'arresto del motore.
- Controllare il livello dell'olio motore dopo averlo riempito.

IMPORTANTE

- Non aggiungere olio motore oltre il livello limite superiore.
- Quando si cerca di utilizzare un olio nuovo di fabbricazione diversa o un olio con viscosità diversa, scaricare completamente l'olio usato prima di aggiungere l'olio nuovo.
- Per le specifiche e la capacità dell'olio motore, consultare il capitolo «APPENDIX».

► CONTROLLO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE



Seguire i passi successivi per controllare l'olio della trasmissione.

1. Assicurarsi che il motore sia fermo.
2. Controllare il livello dell'olio della trasmissione attraverso il vetro spia per verificare se il livello dell'olio è compreso tra i limiti superiore e inferiore.
3. Se insufficiente, aggiungere olio per la trasmissione.

► CAMBIO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE



Seguire i passi successivi per sostituire l'olio della trasmissione.

1. Svitare il tappo di scarico nella parte inferiore della trasmissione per scaricare l'olio contaminato. Poiché l'olio caldo esce prima dal motore, fare attenzione a non scottarsi.
2. Dopo aver scaricato l'olio, serrare il tappo di scarico.
3. Aggiungere la quantità specificata di olio della trasmissione attraverso il foro di riempimento.
4. Controllare il livello dell'olio della trasmissione dopo averlo riempito.
5. Controllare il livello con l'indicatore di livello.

ATTENZIONE

- Se l'olio di trasmissione finisce sulla pelle, può irritarla e provocare disturbi cutanei. Assicuratevi di pulire la pelle con acqua e sapone o con un detergente per le mani.
- Assicurarsi che il motore si sia raffreddato a sufficienza prima di scaricare l'olio. L'olio è molto caldo e può provocare ustioni se viene sostituito subito dopo l'arresto del motore.
- Controllare il livello dell'olio della trasmissione dopo averlo riempito.

IMPORTANTE

- Non aggiungere olio della trasmissione oltre il livello limite superiore.
- Quando si cerca di utilizzare un olio nuovo di fabbricazione diversa o un olio con viscosità diversa, scaricare completamente l'olio usato prima di aggiungere l'olio nuovo.
- Consultare il capitolo «APPENDIX» per le specifiche e la capacità dell'olio motore.



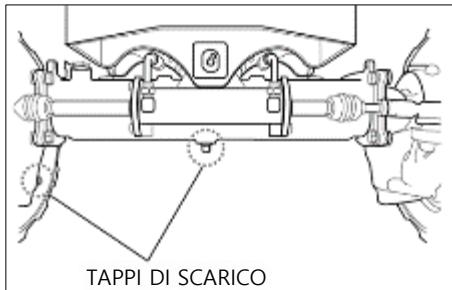
► CONTROLLO DELL'OLIO DELL'ASSALE ANTERIORE



Per controllare l'olio dell'assale anteriore, procedere come segue.

1. Parcheggiare il trattore su una superficie piana.
2. Abbassare gli attrezzi e spegnere il motore.
3. Rimuovere il tappo dell'olio dell'assale anteriore.
4. Pulire l'asta di livello sul tappo dell'olio, immergerla e avvitare il tappo nel foro di riempimento dell'olio dell'assale anteriore.
5. Svitare il tappo dell'olio ed estrarre lo.
6. Controllare il livello con l'asta di livello. Se il livello è basso, aggiungere altro olio attraverso il foro di riempimento.

► CAMBIO OLIO ASSE ANTERIORE



Per sostituire l'olio dell'assale anteriore, procedere come segue.

1. Parcheggiare il trattore su una superficie piana.
2. Abbassare gli attrezzi e spegnere il motore.
3. Rimuovere il tappo dell'olio dell'assale anteriore.
4. Rimuovere il tappo di scarico dell'assale anteriore sul fondo della cassa dell'assale anteriore e sulla parte anteriore di entrambi i fuselli.
5. Scaricare completamente l'olio dell'assale anteriore.
6. Reinstallare i tappi di scarico.
7. Riempire con olio nuovo per l'assale anteriore fino al livello corretto attraverso il foro di riempimento.
8. Reinstallare il tappo dell'olio dell'assale anteriore.
9. Controllare il livello con l'asta di livello.

ATTENZIONE

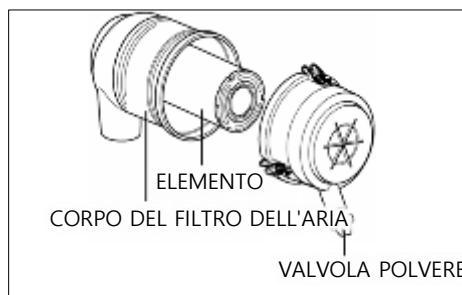
- Assicuratevi sempre di utilizzare l'olio corretto per i rabbocchi o i cambi d'olio.
- Controllare il livello dell'olio dell'assale anteriore dopo averlo riempito.

IMPORTANTE

- Consultare il capitolo «APPENDIX» per le specifiche e la capacità dell'olio dell'assale anteriore.



► VALVOLA ANTIPOVERE DEL FILTRO DELL'ARIA



Verificare che la valvola antipolvere non sia bloccata.

Controllare che le alette di gomma non presentino tagli o intaccature e che la gomma non sia deteriorata.

Rinnovare se necessario.

Per rimuovere la polvere dalla valvola antipolvere, stringerla tra il pollice e le dita. Pulire intorno alla valvola antipolvere per rimuovere la polvere raccolta all'esterno.

► PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA

Allentare i due fermi sul coperchio terminale del filtro dell'aria e rimuovere l'elemento.

Rimuovere la polvere soffiando aria compressa attraverso l'elemento.

Controllare che l'elemento non sia danneggiato e, se necessario, sostituirlo.

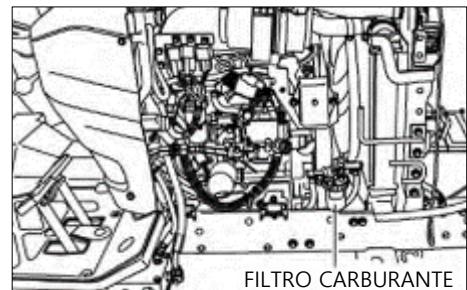
Controllare le condizioni e la tenuta di tutti i tubi flessibili.



IMPORTANTE

- Non sbattere mai l'elemento su un pavimento/parete in pietra o cemento per pulirlo.
- Controllare tutti i collegamenti e i tubi flessibili, soprattutto sul lato pulito del filtro dell'aria, per evitare che l'aria polverosa entri nel motore.
- Controllare che l'elemento non presenti difetti inserendo una luce all'interno dell'elemento.
- Durante il rimontaggio, accertarsi che tutte le superfici siano sigillate correttamente per evitare la polvere.
- Quando si lavora in condizioni polverose, aumentare la frequenza di manutenzione.

► PULIZIA DEL FILTRO DEL CARBURANTE



Seguire i passi successivi per pulire il filtro del carburante.

1. Chiudere il rubinetto del carburante.
2. Rimuovere l'elemento del filtro del carburante.
3. Lavare l'elemento del filtro del carburante con gasolio pulito. Se necessario, sostituirlo.
4. Montare un elemento del filtro del carburante pulito o nuovo.
5. Aprire il rubinetto del carburante.
6. Spurgo dell'impianto di alimentazione.

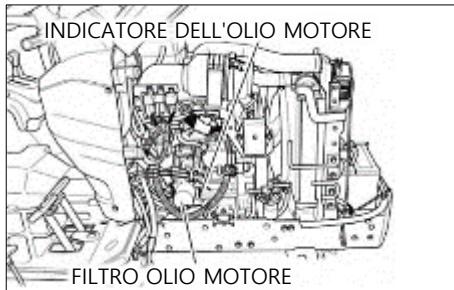


IMPORTANTE

- Non utilizzare mai diluenti per benzina o altri materiali infiammabili per lavare il filtro primario del carburante.
- Dopo la sostituzione del filtro, spurgare sempre il sistema.



► SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'OLIO MOTORE



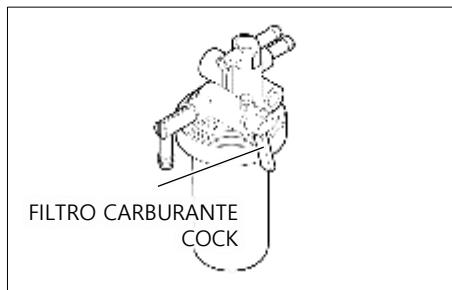
Per sostituire il filtro dell'olio motore, procedere come segue.

1. Rimuovere il filtro dell'olio con una chiave per filtri.
2. Spalmare leggermente di olio la guarnizione di gomma del nuovo filtro per garantire la tenuta.
3. Ruotare il filtro in senso orario finché la guarnizione non entra in contatto con la base, quindi ruotarlo di altri 2/3 di giro per serrarlo.

IMPORTANTE

- Utilizzare sempre lo stesso olio, poiché l'uso di oli o specifiche diverse può causare danni.
- Smaltire l'olio vecchio secondo le norme locali.

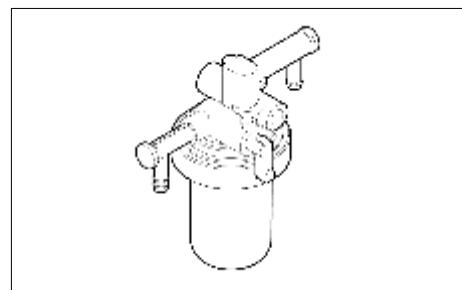
► SPURGO DEL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE



Seguire le fasi successive per spurgare l'impianto di alimentazione.

1. Rubinetto del filtro del carburante «ON».
2. Aprire il rubinetto della pompa di iniezione del carburante.
3. Riempire il serbatoio di carburante e inserire la chiave di accensione.
4. Avviare il motore e lasciarlo girare per un po'.
5. Chiudere il rubinetto della pompa di iniezione.
Lo spurgo dell'impianto è terminato.

► PULIZIA DEL SEPARATORE OLIO-ACQUA



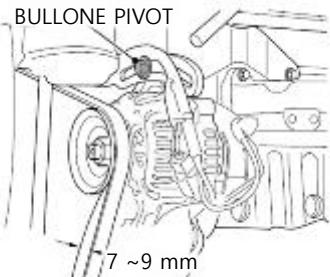
Se attraverso il vetro spia si vede del materiale estraneo o dell'acqua, rimuoverlo eseguendo le seguenti operazioni.

1. Preparare un contenitore per raccogliere il carburante dal separatore acqua-olio.
2. Aprire il tappo di scarico.
3. Dopo aver scaricato una quantità sufficiente di carburante, serrare il tappo di scarico con una mano.

Non utilizzare alcuno strumento.



► REGOLAZIONE DELLA CINGHIA DEL VENTILATORE



Seguire i passi successivi per regolare la cinghia della ventola.

1. Allentare il bullone del perno dell'alternatore.
2. Muovere l'alternatore per aumentare o diminuire la tensione della cinghia.
3. Serrare il bullone del perno dell'alternatore e il bullone del collegamento a 22 N.m (16lb ft).

► TUBI E FASCIETTE

I tubi del carburante, del radiatore, dell'impianto idraulico, del filtro dell'aria e i tubi in gomma sono materiali di consumo che si deteriorano con l'età e l'uso.

Controllarli regolarmente e sostituirli se sono danneggiati.

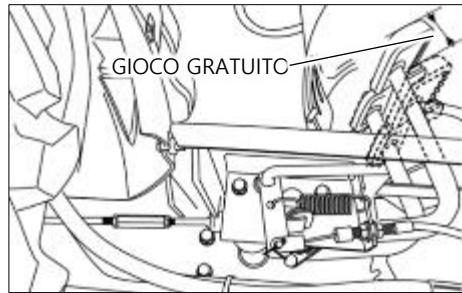
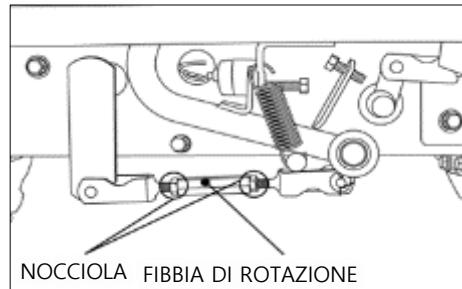
▲ ATTENZIONE

- I tubi del carburante danneggiati perdono e causano incendi.
- I tubi del radiatore danneggiati possono causare ustioni da acqua calda e, in casi gravi, il blocco del motore.

✚ IMPORTANTE

- I tubi del carburante e i cablaggi invecchiano con l'uso.
- Chiedete al vostro rivenditore di controllarlo almeno una volta ogni 2 anni e di sostituirlo se necessario.

► REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE E DEI FRENI





• AGGIUNTE

L'utilizzo della frizione per un certo periodo di tempo aumenterà il gioco libero.

La corsa libera corretta del pedale è di 20 ~ 30 mm (0,78 ~ 1,18 pollici).

Per regolare, allentare il controdado sul tenditore e regolare.

Controllare la regolazione e serrare il controdado se la corsa a vuoto è corretta.

Come nel caso della frizione, l'uso dei freni modifica il gioco del pedale e l'equilibrio tra il pedale destro e quello sinistro.

La corsa libera corretta del pedale è di 30 ~ 40 mm.

Allentare i controdadi per regolare il freno. Ruotare il tenditore in senso antiorario per aumentare la corsa a vuoto o in senso orario per diminuirla. Serrare il controdado e confermare, per fissare i dadi.

Controllare che la corsa a vuoto sia corretta e uguale su entrambi i pedali per garantire una frenata uniforme.



ATTENZIONE

- Una regolazione non uniforme del pedale destro e di quello sinistro provoca una frenata unilaterale quando i pedali sono collegati e può causare gravi incidenti, soprattutto alle alte velocità.
Verificare due volte che la corsa a vuoto sia la stessa su entrambi i pedali.

► REGOLAZIONE DELLA LEVA DELL'ACCELERATORE, CONVERGENZA

• LEVA DEL MANUBRIO

Se la leva è allentata o difficile da muovere, consultare l'officina per risolvere il problema.

• TOE-IN

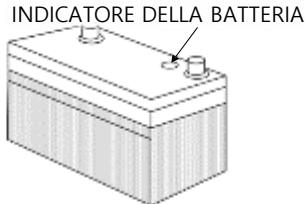
Se la regolazione della convergenza non è corretta, può causare forti scuotimenti del volante e dell'intero trattore.

La convergenza corretta è di 2-6 mm (0,78-0,23 pollici).

Si consiglia di effettuare la regolazione in officina.



► CONTROLLO DELLA BATTERIA



- VERDE : BUONO
- NERO : RICARICA NECESSARIA

La batteria originale non richiede manutenzione. Ma l'acqua contenuta nell'elettrolita può evaporare durante l'uso. È quindi necessario eseguire la manutenzione per prolungare la durata della batteria.

Il livello dell'elettrolito della batteria può evaporare durante l'uso, abbassando così il livello. In tal caso, sostituirlo con acqua distillata. Se una fuoriuscita ha ridotto il livello, sostituirlo con elettrolito.



ATTENZIONE

- L'elettrolito contiene acido e può causare gravi ustioni.
- Qualsiasi versamento sulla pelle deve essere immediatamente lavato con acqua.

► MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

- Le basse temperature influiscono sulle prestazioni delle batterie, per cui è necessario prestare particolare attenzione in inverno.
- In caso di stoccaggio a lungo termine del trattore, rimuovere la batteria e conservarla in un locale fresco e asciutto. Se si trova sul trattore durante il rimessaggio, scollegare il terminale negativo.
- Le batterie si autoscaricano se vengono lasciate per un periodo di tempo senza essere utilizzate.
- Per mantenerli in buone condizioni, caricarli una volta al mese in estate e ogni due mesi in inverno.
- Quando si sostituisce la batteria originale, assicurarsi che la batteria di ricambio abbia le stesse dimensioni. In caso contrario, potrebbero verificarsi problemi al circuito elettrico.



IMPORTANTE

- Bassi livelli di elettrolito possono causare un guasto prematuro della batteria e la corrosione.

► AVVIAMENTO A BATTERIA

1. Spegnere tutti i dispositivi elettrici.
2. Collegare il terminale positivo della batteria normale al terminale positivo della batteria scarica con un cavo di salto.
3. Collegare il terminale negativo della batteria normale al corpo motore del trattore per la batteria scarica con il cavo di salto.
4. Innanzitutto, avviare il motore del veicolo con la batteria normale. Quindi, avviare il motore del trattore con la batteria scarica.
5. Dopo aver avviato il motore, scollegare prima il cavo negativo. Quindi, scollegare il cavo positivo.
6. Caricare la batteria scarica per circa 30 minuti dopo l'avvio del motore.

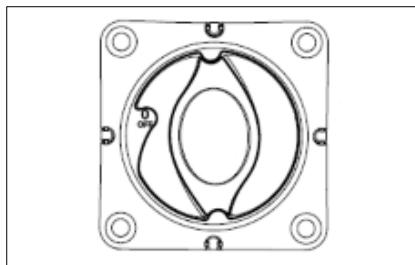


ATTENZIONE

- Assicurarsi di collegare prima il terminale positivo e di collegare il terminale negativo al corpo del motore del trattore con la batteria scarica.



► INTERRUTTORE DI SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA



La funzione dello staccabatteria è quella di interrompere l'alimentazione dell'impianto elettrico interrompendo il collegamento alla batteria.

Ciò comporta vantaggi soprattutto per la sicurezza e il funzionamento del trattore:

1. Protegge l'impianto elettrico dai cortocircuiti;
2. Riduce l'autoscaricamento della batteria quando il trattore viene lasciato al minimo per periodi prolungati;
3. Consente di effettuare la manutenzione e le riparazioni in condizioni di sicurezza.

- Ruotare la manopola su "OFF" per scollegare la batteria e su "ON" per ripristinare il normale funzionamento.
- La manopola di scollegamento della batteria (1) si trova sulla staffa a destra della batteria.

La manopola di scollegamento della batteria può essere rimossa per motivi di sicurezza nel modo descritto di seguito.

<Rimozione della manopola>.

Premere la manopola e continuare a ruotarla in senso antiorario fino all'arresto.

<Rimettere la manopola>.

Premere e ruotare la manopola in senso orario, posizionandola su "ON".

► CONTROLLO DEL CABLAGGIO E DEI FUSIBILI

I fili allentati creano connessioni scadenti e i fili danneggiati possono causare cortocircuiti, incendi e bruciature o ridurre l'efficienza dei componenti.

Sostituire o riparare eventuali cavi o isolamenti difettosi.

Se un fusibile si brucia di nuovo dopo essere stato sostituito, non sostituirlo con un filo o un fusibile ad alta capacità, ma trovare la causa e correggerla o rivolgersi a un elettrauto.

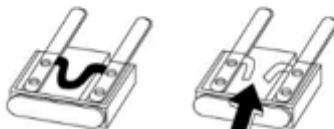
In caso di sfregamento o distacco dell'isolamento, ripristinare l'area con un nastro isolante di buona qualità.

Dove il cablaggio fuoriesce dal suo raccordo, sostituirlo correttamente con il raccordo standard.

- Un cablaggio o un fusibile non corretto può causare incendi sia al trattore che all'area circostante, pertanto è necessario che il concessionario lo controlli annualmente.
Anche i tubi del carburante e i cablaggi invecchiano con l'uso.
- Chiedete al vostro rivenditore di controllarlo almeno una volta ogni 2 anni e di sostituirlo se necessario.

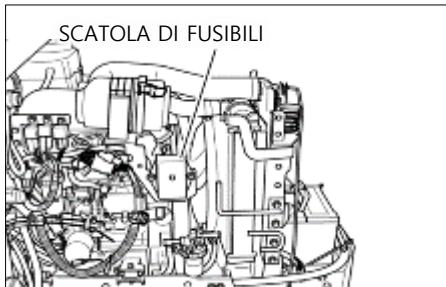


► SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE



NORMALE SOFFIATO

► FUSIBILI PRINCIPALI



IMPORTANTE

- Controllare sempre il motivo per cui un fusibile è bruciato, altrimenti è probabile che si bruci anche il nuovo fusibile.
- NON UTILIZZARE MAI UN FILO al posto di un fusibile di grado corretto.

Il circuito è dotato di fusibili a lama nel suo circuito di cablaggio.

Quando un fusibile è bruciato, sostituirlo con uno dello stesso valore.

L'uso di un fusibile o di un cavo di grande capacità può causare la bruciatura del sistema di cablaggio.

Usare le pinze per fusibili per sostituire i fusibili.

Il cablaggio è dotato di fusibili principali la cui funzione è quella di preservare il cablaggio.

Tuttavia, quando un fusibile principale si brucia, l'intero circuito è morto.

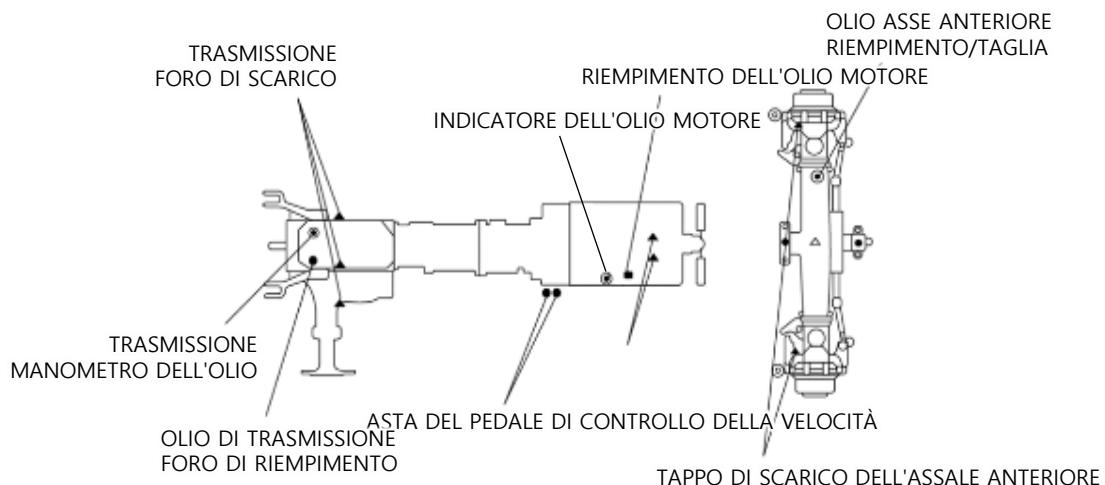
Verificare sempre la causa e correggerla prima di sostituire il fusibile dello stesso valore.

Per indicare che il fusibile è bruciato, si scolorisce.



4. INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE

► PUNTI DI INGRASSAGGIO E DI SCARICO



► INGRASSAGGIO DEL BRACCIO DEL FRENO

Rimuovere i tappi di gomma sul pavimento e sul cruscotto per accedere all'ingrassatore.

Aggiungere il grasso con un ingrassatore.

● FORO DI RIEMPIMENTO ● INGRASSATORE ▲ FORO DI SCARICO ■ FORO DI CONTROLLO

5. IMMAGAZZINAMENTO DEL TRATTORE

► CONSERVAZIONE GIORNALIERA

1. Riporre il trattore dopo averlo pulito. In particolare, pulitelo accuratamente dopo l'erpicatura o il lavoro in un campo bagnato.
2. Assicuratevi di abbassare un attrezzo.
3. Conservare il trattore al chiuso, se possibile.
4. Se si ripone il trattore all'esterno, coprirlo.
5. Per una migliore capacità di avviamento, si consiglia di rimuovere la batteria dal trattore e di tenerla al chiuso in inverno.
6. Se la temperatura esterna è inferiore a 0°C, aggiungere antigelo o scaricare completamente il liquido di raffreddamento per evitare che il motore si congeli e scoppi.
7. Rimuovere la chiave e conservarla separatamente.

Pulire accuratamente il trattore e conservarlo come segue:

1. Sostituire l'olio motore con olio nuovo e far girare il motore per 5 minuti per distribuire uniformemente l'olio in ogni parte.
2. Scaricare il liquido di raffreddamento dal radiatore.
Quindi, apporre un'etichetta con l'indicazione "No Coolant" e fissarla sul volante.
Se l'antigelo è già stato aggiunto, non è necessario scaricare il liquido di raffreddamento.
3. Aggiungere olio, liquido e carburante a ogni parte secondo la tabella di manutenzione.
4. Applicare un sottile strato di grasso o olio sulle parti della carrozzeria soggette a ruggine.
5. Controllare che ogni bullone e dado non sia allentato e serrare i bulloni e i dadi allentati.
6. Impostate la pressione di gonfiaggio degli pneumatici un po' più alta rispetto alle specifiche.
7. Rimuovere un peso.
Staccare o abbassare un attrezzo.
8. Bloccare le ruote posteriori.
9. Rimuovere la batteria dal trattore o spegnere l'interruttore per interrompere il collegamento elettrico.
10. Posizionare dei blocchi di legno sotto i pneumatici per proteggerli.
7. Caricare la batteria ogni 2 mesi durante lo stoccaggio a lungo termine.
7. Conservarlo in un luogo asciutto per evitare pioggia o neve e coprire il corpo.



► UTILIZZO DOPO LO STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE

Per l'utilizzo del trattore dopo il rimessaggio a lungo termine, attenersi alle seguenti istruzioni.

1. Ispezionare accuratamente il trattore prima di guidarlo.
2. Per mantenere le prestazioni e la durata del motore, farlo girare al minimo per circa 30 minuti dopo l'avviamento.

ATTENZIONE

- Se si lascia la batteria collegata al trattore, spegnere l'interruttore per interrompere l'alimentazione elettrica.
- Se il cablaggio è danneggiato dai roditori, il cortocircuito può innescare un incendio.

IMPORTANTE

- Per la lubrificazione del motore, far girare il motore a 1.500 ~ 2.000 giri/min per 5-10 minuti una volta al mese.
- Rimuovere la chiave dal trattore e conservarla separatamente.

► UTILIZZO E SMALTIMENTO

Per proteggere l'ambiente, si raccomanda di attenersi a quanto segue:

1. Evitare di sovraccaricare il lavoro, poiché può causare una combustione incompleta ed emissioni che possono inquinare l'aria.
2. Quando si sostituisce l'olio, compreso l'olio motore, il fluido della trasmissione, l'olio idraulico e il liquido di raffreddamento, fare attenzione a non versarlo e smaltire l'olio usato in conformità alle leggi vigenti.
L'olio usato deve essere trattato con cura e smaltito correttamente perché può contaminare il suolo e l'acqua.
3. Quando il ciclo di vita di questa o di altre macchine è terminato, non trascurarle o gettarle via da sole, ma contattare il rivenditore affinché il fornitore di servizi autorizzato possa smaltire la macchina secondo le leggi vigenti.



F. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE.....F - 2
2. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEI FRENI.....F - 5
3. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DELLA FRIZIONEF - 5
4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL VOLANTEF - 6
5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA
IDRAULICOF - 6
6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEGLI STRUMENTI
ELETTRICI.....F - 7



1. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE

| | QUESTONE | CAUSA | AZIONE |
|----------------------------|--|---|--|
| E N G I N E | Il motorino di avviamento non ruota quando si gira l'interruttore a chiave | <ul style="list-style-type: none">• La frizione non è inserita• La leva della presa di forza non è in posizione neutra• Interruttore di sicurezza difettoso• Batteria scarica• Terminale allentato• Interruttore a chiave difettoso• Motore di avviamento difettoso | <ul style="list-style-type: none">• Spingere la frizione in dentro• Portare la leva della presa di forza in posizione neutra• Farlo riparare o sostituire in officina• Carica della batteria• Verificare l'assenza di allentamento e corrosione• Pulire, serrare e ingrassare• Farlo riparare o sostituire in officina• Farlo riparare o sostituire in officina |
| | Il motore di avviamento funziona, ma non è possibile aumentarne la velocità. | <ul style="list-style-type: none">• Batteria debole• Terreno povero• Viscosità dell'olio motore non corretta | <ul style="list-style-type: none">• Carica della batteria.• Pulire il contatto e collegare saldamente a terra• Cambiare l'olio motore con una viscosità adeguata |
| | Il motorino di avviamento funziona, ma il motore non può essere avviato | <ul style="list-style-type: none">• Aria nel sistema di alimentazione• Filtro del carburante intasato• Assenza di alimentazione di carburante• Motore difettoso• Unità di arresto della chiave difettosa | <ul style="list-style-type: none">• Spurgo del sistema• Pulire o sostituire il filtro• Aprire il rubinetto e aggiungere carburante• Farlo riparare o sostituire in officina• Farlo riparare o sostituire in officina |
| | Il motore funziona in modo irregolare | <ul style="list-style-type: none">• Aria nel sistema di alimentazione• Filtro del carburante intasato• Ugello di iniezione intasato• Perdita di carburante dal tubo• Iniezione di carburante insufficiente | <ul style="list-style-type: none">• Spurgo del sistema• Pulire o sostituire il filtro• Farlo riparare o sostituire in officina• Serrare il morsetto, sostituire il tubo o lavorare la superficie della rondella di rame prima dell'installazione.• Farlo riparare o sostituire in officina |
| | Il motore si ferma a bassa velocità | <ul style="list-style-type: none">• Pompa di iniezione difettosa• Gioco delle valvole del motore non corretto• Bassa velocità del minimo• Ugello difettoso | <ul style="list-style-type: none">• Farlo riparare o sostituire in officina• Farlo riparare o sostituire in officina• Regolare la velocità alla velocità nominale• Farlo riparare o sostituire in officina |

| | QUESTIONE | CAUSA | AZIONE |
|----------------------------|--------------------------------------|---|--|
| | Il motore va in overrun | <ul style="list-style-type: none"> • Governatore intasato da materiale estraneo o polvere • Il petrolio è aumentato | <ul style="list-style-type: none"> • Farlo riparare o sostituire in officina • Farlo riparare o sostituire in officina |
| | Il motore si spegne improvvisamente | <ul style="list-style-type: none"> • Carburante insufficiente • Ugello difettoso • Grippaggio del motore a causa di olio insufficiente o scarsa lubrificazione | <ul style="list-style-type: none"> • Aggiungere altro carburante e spurgare il sistema • Farlo riparare o sostituire in officina • Farlo riparare o sostituire in officina • Tirare la cinghia della ventola. Se la puleggia della manovella si muove, ciò può indicare una quantità di carburante insufficiente e un ugello difettoso. |
| E N G I N E | Il motore è surriscaldato | <ul style="list-style-type: none"> • Quantità di refrigerante insufficiente • Cinghia della ventola allentata o danneggiata • Radiatore intasato • Olio motore insufficiente | <ul style="list-style-type: none"> • Aggiungere il liquido di raffreddamento • Regolare la tensione della cinghia della ventola o sostituirla • Pulire il radiatore • Ispezione e rifornimento |
| | Il motore produce fumo bianco o nero | <p>Fumo bianco</p> <ul style="list-style-type: none"> • Filtro dell'aria intasato • Quantità eccessiva di olio motore • Quantità di carburante erogata insufficiente <p>Fumo nero</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carburante di bassa qualità • Erogazione eccessiva di carburante • Pressione dell'ugello insufficiente | <p>Fumo bianco</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pulire l'elemento del filtro dell'aria • Controllare e impostare la quantità corretta • Farlo riparare o sostituire in officina <p>Fumo nero</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aggiungere il carburante specificato • Farlo riparare o sostituire in officina • Farlo riparare o sostituire in officina |

| | QUESTONE | CAUSA | AZIONE |
|----------------------------|---|---|--|
| | La potenza del motore è insufficiente | <ul style="list-style-type: none"> • Intasamento o carbonio sulla punta dell'ugello • Compressione insufficiente o perdita di gas dalla sede della valvola • Gioco delle valvole regolato in modo errato • Tempi di iniezione non corretti • Carburante insufficiente • Filtro dell'aria intasato • Carenza di forniture di urea | <ul style="list-style-type: none"> • Farlo riparare o sostituire in officina • Aggiungere altro carburante • Pulire l'elemento del filtro dell'aria • Aggiungere altra urea |
| E N G I N E | La spia dell'olio si accende durante la guida | <ul style="list-style-type: none"> • Livello basso dell'olio motore • Bassa viscosità dell'olio motore • Pressostato difettoso • Pompa dell'olio difettosa • Elemento del filtro dell'olio intasato | <ul style="list-style-type: none"> • Aggiungere olio motore al livello specificato • Cambiare l'olio con la giusta viscosità • Sostituire l'interruttore • Farlo riparare in officina • Sostituire l'elemento |
| | La spia di carica si accende durante la guida | <ul style="list-style-type: none"> • Cablaggio difettoso • Alternatore difettoso • Batteria difettosa o acqua distillata insufficiente • Cinghia della ventola allentata o danneggiata | <ul style="list-style-type: none"> • Controllare che non vi siano terminali allentati o mancanti, cortocircuiti e messa a terra insufficiente e ripararli se necessario. • Farlo riparare in officina • Sostituire la batteria o aggiungere acqua distillata • Regolare la tensione o sostituire la cinghia |

2. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEI FRENI

| | QUESTIONE | CAUSA | AZIONE |
|-----------------------|---|---|---|
| B R A K E | Il freno non funziona o funziona solo da un lato | <ul style="list-style-type: none"> Gioco eccessivo del pedale del freno Rivestimento usurato o grizzato Differenti giochi dei pedali destro e sinistro | <ul style="list-style-type: none"> Regolare il gioco libero Farlo riparare in officina Impostare il gioco libero di sinistra e di destra sullo stesso valore |
| | Il pedale del freno non ritorna correttamente alla posizione iniziale | <ul style="list-style-type: none"> Molla di ritorno del freno danneggiata Nessun grasso sulla parte scorrevole | <ul style="list-style-type: none"> Sostituire la molla Rimuovere la ruggine e applicare il grasso |

3. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DELLA FRIZIONE

F

| | QUESTIONE | CAUSA | AZIONE |
|----------------------------|---|---|---|
| C L U T C H | La frizione slitta | <ul style="list-style-type: none"> Pedale mal regolato Rivestimento della frizione usurato o grizzato | <ul style="list-style-type: none"> Regolare la corsa a vuoto del pedale Farlo riparare o sostituire in officina |
| | La frizione non può essere disinnestata | <ul style="list-style-type: none"> Rivestimento della frizione corroso Pedale mal regolato | <ul style="list-style-type: none"> Farlo riparare in officina Regolazione del gioco del pedale |



4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL VOLANTE

| | ISSUE | CAUSA | AZIONE |
|---------------------------------|---|---|---|
| S T E R I N G | Il volante è pesante o Il volante vibra | <ul style="list-style-type: none">Convergenza non correttaPressione di gonfiaggio degli pneumatici non correttaVibrazioni da ogni connessione | <ul style="list-style-type: none">Regolare la convergenzaImpostare i pneumatici di destra e di sinistra alla stessa pressione specificataSerrare o sostituire il collegamento |
| | Il movimento libero del volante è eccessivo | <ul style="list-style-type: none">Albero del volante usuratoParti metalliche usurateGioco libero da ogni connessione | <ul style="list-style-type: none">Farlo riparare in officinaFarlo riparare in officinaSerrare la corsa a vuoto di ogni connessione |

5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA IDRAULICO

| | ISSUE | CAUSA | AZIONE |
|----------------------------|--|--|---|
| H Y D | Perdite di olio dal tubo o dal flessibile | <ul style="list-style-type: none">Morsetti allentatiTubi incrinati | <ul style="list-style-type: none">Serrare i morsettiFarlo sostituire dall'officina |
| R A U L I C | La pressione idraulica non diminuisce | <ul style="list-style-type: none">Leva di controllo della velocità di abbassamento fissaValvola difettosaCilindro danneggiatoParte rotante dell'albero di sollevamento danneggiata e grippata | <ul style="list-style-type: none">Impostare la posizione di abbassamentoFarlo riparare in officinaFarlo riparare in officinaFarlo riparare in officina |
| S Y S T E M | La pressione idraulica non viene aumentata | <ul style="list-style-type: none">Numero di giri del motore insufficienteFluido della trasmissione insufficienteAria aspirata nel tubo di aspirazioneFiltro dell'olio intasatoPompa idraulica difettosaValvola difettosaCilindro danneggiato | <ul style="list-style-type: none">Impostare la velocità su 1.000-1.5000 giri/min.Aggiungere al livello specificatoSerrare il collegamento. Se un tubo o un flessibile è incrinato o l'O-ring è danneggiato, sostituirlo.Farlo riparare in officinaFarlo riparare in officinaFarlo riparare in officina |

6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA ELETTRICO

| | QUESTONE | CAUSA | AZIONE |
|----------------------------|---|--|---|
| E L E C T | La batteria non viene caricata | <ul style="list-style-type: none"> • Collegamento fusibile bruciato • Cablaggio difettoso • Alternatore difettoso • Cinghia della ventola allentata o danneggiata • Funzione della batteria difettosa | <ul style="list-style-type: none"> • Controllare il cablaggio e sostituire il fusibile • Controllare che non vi siano terminali allentati o mancanti, cortocircuiti e messa a terra insufficiente e ripararli se necessario. • Farlo riparare in officina • Regolare la tensione o sostituire la cinghia • Controllare che non vi siano terminali allentati o corrosi e che l'elettrolito sia insufficiente e adottare le misure necessarie. |
| R I C | Il proiettore non produce luce sufficiente | <ul style="list-style-type: none"> • Basso livello di carica della batteria • Guasto del contatto nel cablaggio | <ul style="list-style-type: none"> • Carica • Controllare, pulire e serrare nuovamente la messa a terra e il terminale |
| S Y S T E M | Il faro non si accende | <ul style="list-style-type: none"> • Lampadina bruciata • Fusibile bruciato • Mancanza di contatto | <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire la lampadina • Controllare il cablaggio e sostituire il fusibile • Controllare e pulire la messa a terra e il terminale |
| L | L'avvisatore acustico non funziona | <ul style="list-style-type: none"> • Interruttore del clacson difettoso • Cablaggio difettoso • Corno danneggiato | <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire • Riparazione • Riparazione o sostituzione |
| D | La spia degli indicatori di direzione non lampeggia | <ul style="list-style-type: none"> • Lampadina bruciata • Unità di lampeggio difettosa • Scarso contatto | <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire la lampadina • Sostituire • Controllare e pulire la messa a terra e il terminale |
| F | La lampada di lavoro non si accende | <ul style="list-style-type: none"> • Lampadina bruciata • Mancanza di contatto | <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire la lampadina • Controllare e pulire la messa a terra e il terminale |

G. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO



PER GARANTIRE LA SICUREZZA DEL LAVORO AGRICOLO,
L'ISTITUTO NAZIONALE DI INGEGNERIA AGRICOLA STABILISCE
LE PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLE MACCHINE
AGRICOLE.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE INFORMAZIONI E IL
MANUALE D'USO PER GARANTIRE UN LAVORO SICURO.



1. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO

► MARCHIO DI SICUREZZA

Assicurarsi sempre di controllare le condizioni di funzionamento della lampada di sicurezza (come quella degli indicatori di direzione) prima di utilizzare la macchina.

Se un sistema di illuminazione viene rimosso:

Può provocare un incidente imprevisto perché non è possibile inviare segnali alle persone o alle macchine vicine.

► ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

L'operatore deve occuparsi della propria salute e deve riposare a sufficienza. Prima di utilizzare la macchina, controllarla e ripararla in caso di malfunzionamento.

- Controllare se il montaggio delle ruote anteriori e posteriori è corretto.
- Controllare il serraggio di bulloni e dadi in ogni unità.

Non guidare se si è mentalmente instabili, ubriachi, incinti, di età inferiore ai 16 anni, non addestrati, sovraccarichi di lavoro, malati, sotto l'effetto di droghe e per qualsiasi altro motivo che possa compromettere il normale funzionamento della macchina.

Si prega di indossare un abbigliamento da lavoro adeguato.

- Indossate un elmetto per proteggere la testa.
- Indossare un cappello e un abbigliamento da lavoro, per evitare lesioni come l'attorcigliamento alla macchina.

- Misure di protezione per evitare lesioni ai piedi o scivolamenti - Indossare scarpe adeguate e non scivolose per evitare la caduta dalla macchina, la dispersione del terreno e la scivolosità della superficie.
- Misure contro le polveri e i gas tossici.
- Indossare un'attrezzatura protettiva adeguata.
- Misure contro l'erbicida: indossare indumenti protettivi per proteggere le vie respiratorie, gli occhi e la pelle.
- Misure contro il rumore: indossare un equipaggiamento protettivo per proteggere le orecchie.
- Dispositivi di protezione per la manipolazione: non lasciare che i bambini salgano sulla macchina o si avvicinino ad essa.

Se non è possibile parcheggiare la macchina agricola su una strada a causa di un guasto o per qualsiasi altro motivo, l'operatore deve adottare un'azione come lo spostamento dell'attrezzatura in un luogo diverso dalla strada.

Inoltre, mettete un segnale che indica la presenza di un'auto in panne, a 100 metri di distanza e a 200 metri di notte, in conformità con l'articolo 23 del regolamento automobilistico.

Quando ci si mette alla guida, assicurarsi di controllare attentamente i dintorni.

- Non lasciate che nessuno, ad esempio un bambino, si avvicini alla macchina, tenetelo lontano e poi guidate la macchina.

Non caricare sulla macchina materiale infiammabile ed esplosivo (gasolio, benzina, ecc.).

Quando salite e scendete da un camion, fatevi dare un segnale da un aiutante e seguitelo.

Per quanto riguarda le decalcomanie sulla macchina, consultare il capitolo A del manuale d'uso.

► LISTA DI CONTROLLO PER L'OPERAZIONE

Prima di utilizzare la macchina, controllarla e ripararla in caso di malfunzionamento.

Controllare l'olio motore.

- Estrarre l'indicatore di livello, eliminare eventuali perdite di carburante, reinserirlo ed estrarlo nuovamente per verificare se il livello dell'olio è compreso tra il «limite superiore» e il «limite inferiore».

Prima di qualsiasi operazione, verificare la presenza di eventuali materiali estranei sul motore, sulla marmitta, sulla batteria e sul serbatoio del carburante. Rimuoverli immediatamente.

Le coperture rimosse durante gli interventi di manutenzione devono essere reinstallate nella posizione originale.

- Fissare correttamente e saldamente il coperchio.

► PRECAUZIONI DURANTE IL LAVORO

Non caricare nulla che possa interferire con la guida.

- Mantenere sempre pulito il sedile del conducente.

Allacciate sempre le cinture quando guidate.

L'apertura del tappo del radiatore quando è riscaldato può far uscire il vapore e bruciare l'operatore.

Aprire il tappo dopo che si è sufficientemente raffreddato.

Non guidare premendo il pedale del differenziale.

Vietare a chiunque di salire sulla macchina.

- Vietare a chiunque di salire sulla macchina al di fuori del luogo designato.
- Anche se ci sono dei posti designati, non lasciate salire sulla macchina persone in numero superiore alla capacità.



- Non lasciare mai che un passeggero salga sulla macchina.
Inoltre, non collocare alcun oggetto sulla macchina.
 - Tenere le persone lontane dalla macchina.
 - Non saltare sulla macchina operatrice se non in caso di emergenza.
- Fare attenzione a non far toccare la cintura a nessuno.
Controllare sempre l'area di collegamento della cinghia.
Quando due persone lavorano in modo collaborativo, si scambiano segnali reciproci.

Prevenire le lesioni.

- Non toccare gli ingranaggi della trasmissione di potenza, l'unità rotante e altre parti pericolose.
- Prestare particolare attenzione se si lavora con la macchina con una lama o una sporgenza affilata.
- Fate attenzione a non ferirvi durante i lavori in cui la terra e le pietre sono sparse in giro.

Sicurezza nell'ispezione, nella regolazione, ecc.

- Assicurarsi di arrestare il motore ed eseguire il lavoro in un ambiente sicuro.
- Quando ci si allontana dalla macchina per una pausa o per altri motivi, lasciare la macchina in un luogo sicuro e far scendere l'unità di lavoro per mantenerla in uno stato di arresto sicuro.

La rimozione e l'installazione devono essere eseguite in un luogo sicuro e con un metodo sicuro.

Non sostare né inserire i piedi sotto le unità di lavoro.

► ATTENZIONE ALLA GUIDA SU STRADE PODERALI

Guida su strada

- Guidare in sicurezza rispettando le norme vigenti.
- Guidare a velocità sicura.
- Fate attenzione a non disturbare gli altri automobilisti.
- Quando si guida una macchina con lama o dosso affilato, apporre un cartello di avvertimento o staccarlo in anticipo per evitare lesioni.
- Non guidate a velocità elevata, soprattutto su strade tortuose con rocce sporgenti.
- Quando si guida di notte, non staccare il dispositivo di illuminazione. (fari, indicatori di direzione, luci di lavoro, luci dei freni, ecc.)
- Non guidare a velocità elevata, non effettuare partenze brusche, accelerazioni brusche, arresti improvvisi e svolte rapide.
- Quando si guida ad alta velocità, non premere il freno. Non premere mai il freno, soprattutto quando si gira ad alta velocità.

► CARICA/SCARICA

Quando si carica/scarica la macchina

- Scegliete un luogo con un terreno livellato e sicuro.
- Guidare a bassa velocità.
- Utilizzate una rampa con un sistema antisdruc ciolo.

Quando si entra in una strada asfaltata

- Utilizzate una rampa per attraversare un fosso o un argine.
- Assicurarsi di utilizzare una rampa per entrare/uscire da un percorso pedonale alto. Fare attenzione alle cadute e a non ribaltarsi.
- Prima di mettersi alla guida, verificare la sicurezza dell'ambiente circostante.

Quando si guida in pendenza

- Guidare alla velocità minima, abbassare il più possibile la macchina operatrice e abbassare la posizione centrale.

► ISTRUZIONI DOPO L'USO

Al termine del lavoro, arrestare il motore su un terreno livellato, controllare la macchina per pulirla (rimuovere eventuali materiali estranei).

- Rimuovere pagliuzze, sporcizia, ecc. e pulire intorno al motore, al silenziatore e al serbatoio del carburante.

Dopo il raffreddamento della marmitta e del motore, stendere una copertura sulla trapiantatrice (attrezzatura).

Sottoponetevi a un'ispezione periodica dopo la fine della stagione.

- Quando si elimina un pezzo (batteria, olio, ecc.) o si rottama una macchina, rivolgersi a un rivenditore e procedere di conseguenza.

In caso di stoccaggio a lungo termine, rimuovere la batteria dalla macchina e riportarla o scollegare il cavo negativo della batteria.

► AVVERTENZE PER L'ISPEZIONE E LA MANUTENZIONE

Non fare rifornimento quando il motore è ancora caldo o durante la marcia.

Misure contro l'incendio: Ogni luogo di lavoro a rischio di incendio deve essere dotato di un estintore. Prevenire un incendio adottando misure quali la creazione di un'area fumatori.

Pulire sempre il carburante fuoriuscito.

Quando si avvia il motore, è necessario essere seduti in cabina.

Dopo il rifornimento, serrare il tappo del carburante e controllare se ci sono perdite di carburante dal serbatoio o dal tubo.

Quando si apre un tappo per l'alimentazione dell'acqua del radiatore, prestare attenzione perché il vapore o l'acqua bollente possono spruzzare a causa del surriscaldamento.



Quando scendete dalla cabina, spegnete il motore, bloccate il freno di stazionamento e rimuovere la chiave di accensione.

Se è inevitabile parcheggiare su una pendenza, strozzare le ruote.

Parcheggiate su un terreno livellato e sicuro.

Controllare se il codice di cablaggio è a contatto con altre parti, se è scrostato, se è allentato o se è distanziato.

Gestire il PTO

- Arrestare la presa di forza prima di arrestare il motore.
- Non rimuovere il coperchio di protezione della presa di forza o il pannello di protezione per il funzionamento della macchina.
- Non utilizzare l'adattatore della presa di forza per estendere l'accoppiatore della presa di forza o il giunto cardanico all'esterno del coperchio di protezione della presa di forza.

Per riparare, fissare la larghezza della ruota o cambiare la ruota sotto il trattore o il rimorchio, con il trattore o il rimorchio sollevati, strozzare le ruote che si trovano a terra.

Non utilizzare il martinetto idraulico per azionare la macchina o il trattore.

Utilizzare invece un blocco o un cavalletto.

Telaio di sicurezza:

- Non saldare né forare il telaio di sicurezza collegato. Inoltre, non modificarlo.
- Sostituire il telaio di sicurezza danneggiato con uno nuovo.

- Se il telaio di sicurezza è stato rimosso per lavori specializzati, ripristinarlo immediatamente.

Fare attenzione a toccare aree pericolose come gli ingranaggi della trasmissione di potenza, l'unità rotante, ecc. Indossare una copertura protettiva.

Non modificare né rimuovere il dispositivo di sicurezza.

Quando si controlla e si sostituisce la lama per arare il terreno

- Fermare il motore.
- Per evitare la caduta del rotante, ruotare la maniglia di regolazione della caduta per arrestare la pressione idraulica.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Non sostare tra il trattore e la rotativa.

Quando si lavora con la rotativa

- Non avvicinare le mani alle parti rotanti come l'asse della lama e il giunto cardanico.

- Non salite sulla rotatoria.
- Quando si guida all'indietro o si gira rapidamente con la rotativa sollevata, assicurarsi di controllare dietro la macchina.
- Regolare il coperchio posteriore.

► ALTRE PRECAUZIONI

I seguenti elementi possono influire sulle prestazioni e sulla sicurezza del trattore.

Pertanto, la riparazione di questi elementi deve essere effettuata dalla propria officina.

- Pompa di iniezione, ugello, gioco delle valvole del motore, valvola idraulica, pompa idraulica ed evaporatore.



H. APPENDICE

1. SPECIFICHE.....H - 2
2. MASSA E PNEUMATICIH - 4
3. LIVELLO DI RUMORE.....H - 5
4. VIBRAZIONI RIFERITE ALLA POSIZIONE
DELL'OPERATOREH - 6
5. LAMPADE E SCATOLA DEI FUSIBILI.....H - 7
6. GARANZIA SULLE EMISSIONI DEL MOTORE.....H - 8



1. SPECIFICHE

| ARTICOLO | | T255NC |
|------------------|------------------------------|---|
| MOTORE | FABBRICAZIONE | YANMAR |
| | MODELLO | 3TNV76-UDKTF |
| | TIPO | RAFFREDDATO AD ACQUA, DIESEL A 4 CICLI |
| | POTENZA | 18,9 kW (25,3 CV) a 3.000 giri/min. |
| | VELOCITÀ NOMINALE DEL MOTORE | 3.000 (ALTO: 3.210±25, BASSO: 1.000±25) |
| | NUMERO DI CILINDRI | 3 |
| | DISOCCUPAZIONE | 1.116cc |
| | ALESAGGIO E CORSA | 76 mm x 82 mm |
| | RAZIONE DI COMPRESSIONE | 23.5: 1 |
| | POMPA D'INIEZIONE | IN LINEA (YANMAR ML) |
| ELETTRICO | TIPO DI LUBRIFICAZIONE | CIRCOLAZIONE ANTICIPATA |
| | BATTERIA | 12V 50AH (IN 20H) |
| TRENO DI POTENZA | ALTERNATORE | 12V 40A |
| | FRIZIONE | DISCO SINGOLO A SECCO, MECCANICO |
| | NUMERO DI PASSI DI VELOCITÀ | MECCANICO, 6 VELOCITÀ AVANTI / 2 INDIETRO |
| | MFWD (4WD) | STANDARD |
| | FRENI | DISCO UMIDO |
| PRESA DI FORZA | STERZO | IDROSTATICO |
| | TIPO | TRASMISSIONE A CARDANO CON FRIZIONE DI SOVRACCARICO |
| | VELOCITÀ | POSTERIORE: 540, CENTRALE: 2.000 |
| | DIAMETRO ALBERO | in. (mm) 1 3/8 (35) |

| ARTICOLO | | T255NC |
|--------------------|-----------------------------------|------------------|
| SISTEMA IDRAULICO | CAPACITÀ DELLA POMPA | lpm (ℓ/min) |
| | PRESSIONE DI SCARICO PRINCIPALE | Mpa (PSI) |
| | PRESSIONE DI SCARICO DELLO STERZO | Mpa (PSI) |
| | CATEGORIA TPL | CAT. 1 (N) |
| | CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO | 600kg @ aggancio |
| | NUMERO DI VALVOLE REMOTE | 1 SET (OPZIONE) |
| CAPACITÀ DELL'OLIO | CARBURANTE | ℓ |
| | RAFFREDDAMENTO | ℓ |
| | OLIO MOTORE | ℓ |
| | OLIO DI TRASMISSIONE | ℓ |
| | OLIO ASSE ANTERIORE | ℓ |
| DIMENSIONE | LUNGHEZZA TOTALE | mm (pollici) |
| | LARGHEZZA TOTALE | mm (pollici) |
| | ALTEZZA SOPRAVVIVENTE | mm (pollici) |
| | BASE DELLE RUOTE | mm (pollici) |
| | MIN. ALTEZZA DA TERRA | mm (pollici) |
| | PESO | kg (lb) |



2. MASSA E PNEUMATICI

| NO. | ASSE | DIMENSIONE DEL PNEUMATICO, COMPRESO L'INDICE DI CAPACITÀ DI CARICO E IL SIMBOL0 DELLA CATEGORIA DI VELOCITÀ | RADIO ROTANTE | CARICO NOMINALE PER PNEUMATICO | MASSA MASSIMA AMMISSIBILE PER ASSE ¹ | MASSA MASSIMA AMMISSIBILE DEL VEICOLO ¹ | CARICO VERTICALE AMMISSIBILE SUL PUNTO DI ACCOPPIAMENTO ^{1 2 3} | TRACCIA LARGHEZZA(mm) |
|-----|------|---|---------------|--------------------------------|---|--|--|-----------------------|
| 1 | F | 6-12, 4PR 62 A6 R-1 | 275 mm | 265 kg | 530 kg | 1.400 kg | 350 kg | 893 |
| | R | 9,5-16, 6PR 96 A6 R-1 | 383 mm | 710 kg | 935 kg | | | 924 |
| 2 | F | 20x8-10 4PR 87 A2 R-4 | 223 mm | 545 kg | 665 kg | | | 1,038 |
| | R | 27x12,5-15, 4PR 110 A2 R-4 | 320 mm | 1.060 kg | 935 kg | | | 970 |

1. In base alle specifiche del pneumatico.
2. Carico trasmesso al centro di riferimento dell'attacco in condizioni statiche, indipendentemente dal dispositivo di attacco; se in questa tabella è indicato il carico verticale massimo ammissibile sul punto di attacco in funzione dell'attacco, ampliare la tabella sul lato destro e indicare l'identificazione del dispositivo di attacco nell'intestazione della colonna; per i veicoli di categoria R o S queste o queste colonne riguardano i dispositivi di attacco posteriori, se presenti.
3. Valore da fornire solo se il carico verticale massimo ammissibile sul punto di aggancio è inferiore a quello indicato nelle voci 38.3 e 38.4.

► VELOCITÀ MASSIMA DI SPOSTAMENTO

| SUB SHIFT | PNEUMATICI AG | PNEUMATICI DA TAPPETO ERBOSO | PNEUMATICI INDUSTRIALI |
|-----------|---------------|------------------------------|------------------------|
| L-1 | 0.98 | 0.85 | 0.81 |
| L-2 | 1.74 | 1.51 | 1.44 |
| L-3 | 3.04 | 2.65 | 2.53 |
| H-1 | 5.33 | 4.64 | 4.43 |
| H-2 | 9.47 | 8.24 | 7.86 |
| H-3 | 16.57 | 14.42 | 13.75 |

3. LIVELLI DI RUMORE

Il trattore è omologato in conformità alle direttive CE applicabili.

Per evitare un aumento dei livelli di rumore, procedere come segue:

- Dopo le operazioni di manutenzione o le riparazioni, rimontare correttamente tutti i pannelli e i materiali fonoassorbenti.
- Non apportare al trattore modifiche che possano comportare un aumento delle emissioni sonore.
- Se si notano rumori o vibrazioni anomale, parcheggiare il trattore in una posizione sicura ed eseguire la procedura di arresto.
Informare il personale di manutenzione della situazione.
Evitare il funzionamento prolungato.

Norme di riferimento per la misurazione dei livelli di rumore:

- Il livello massimo di rumorosità percepito dal conducente, con il motore alla normale temperatura di esercizio e misurato secondo il metodo di prova descritto nella Direttiva Europea 2009/76CE

| MODELLO | LIVELLO SONORO PERCEPITO DAL CONDUCENTE |
|---------|---|
| T255NC | 89,0 dB(A) |

- Il livello massimo di rumore misurato con il trattore in movimento e il trattore fermo, misurato secondo il metodo descritto nella direttiva europea 2009/63/CE.

| TIPO | LIVELLO MASSIMO DI RUMORE ESTERNO CON TRATTORE IN MOVIMENTO | LIVELLO MASSIMO DI RUMORE ESTERNO A TRATTORE FERMO |
|--------|---|--|
| T255NC | 77,5 dB(A) | 77,5 dB(A) |

4. VIBRAZIONI RIFERITE ALLA POSIZIONE DELL'OPERATORE

Il valore è riferito alla quantità di vibrazioni meccaniche trasmesse dal trattore all'INTERO CORPO come definito dalla norma UNI ISO2631-1:2008.

Tale valore deve essere utilizzato per la valutazione del rischio di esposizione alle vibrazioni, ma non può coprire tutte le possibili condizioni di utilizzo del trattore poiché può variare in base a parametri non sempre legati al trattore (terreno, attrezzi, ecc.) Se la valutazione del rischio non può essere considerata esaustiva o se il rischio può superare i valori definiti nella 2002/44/CE, è prescritto l'uso di un materasso di vibrazioni.

Per ridurre al minimo le vibrazioni trasmesse al corpo intero, è necessario osservare le seguenti regole di buona pratica:

- Utilizzare l'attrezzo più adatto al trattore e al compito da svolgere.
- Regolate il sedile in base al vostro peso e alla vostra statura.
- Controllare periodicamente le condizioni delle sospensioni della cabina e rinnovarle se danneggiate.
- Controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici
- Utilizzare le sospensioni dell'asse anteriore, se in dotazione
- Durante i trasferimenti, regolare la velocità del trattore per ridurre al minimo il livello di vibrazioni.

I valori di vibrazione del sedile, ottenuti dall'omologazione del sedile in conformità alla direttiva 78 /764/CEE (modificata dalla direttiva 1999/57/CE), sono riportati nella tabella seguente.

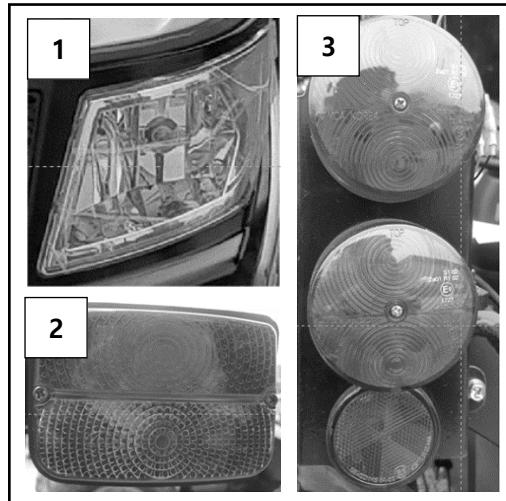
Dati tecnici:

Vibrazioni in ingresso: Categoria A, Classe I, II e III
Temperatura ambiente: 23°C

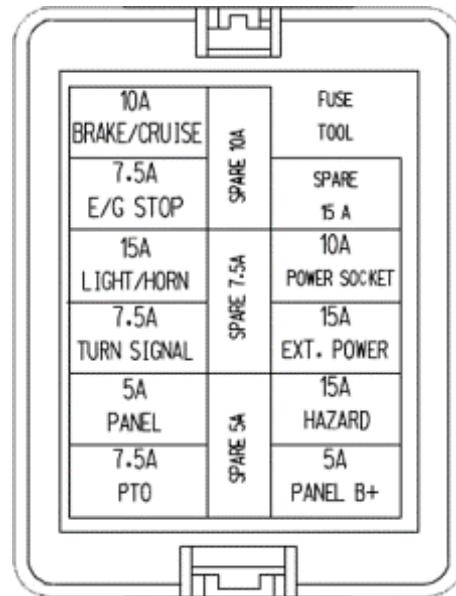
| SEAT | TIPO DI GUIDA | LIVELLO DI VIBRAZIONI CORRETTO SUL SEDILE |
|--------|-------------------------|---|
| W15SSS | GUIDA LEGGERA (59 kg) | 1,24 m/sec ² |
| | AUTISTA PESANTE (98 kg) | 1,12 m/sec ² |

5. LAMPADE E FUSIBILI

► LAMPADE



► SCATOLA DI FUSIBILI



| NO | LAMPADA | SPEC |
|----|---|---------------|
| 1 | PROIETTORE ANABBAGLIANTE | 12V 35W |
| 2 | INDICATORI DI DIREZIONE E DI POSIZIONE ANTERIORI | 12V 21W / 5W |
| 3 | INDICATORI DI DIREZIONE E DI POSIZIONE POSTERIORI | 12V 21W / 10W |



6. GARANZIA SULLE EMISSIONI DEL MOTORE

► DIRITTI E OBBLIGHI DI GARANZIA

Il California Air Resources Board (CARB), l'Agenzia per la Protezione dell'Ambiente degli Stati Uniti (EPA) e YANMAR POWER TECHNOLOGY CO., LTD. di seguito denominata YANMAR, sono lieti di illustrare la garanzia sul sistema di controllo delle emissioni del vostro motore industriale ad accensione spontanea dell'anno di modello 2020, 2021 o 2022. I nuovi motori ad accensione spontanea non stradali (off-road) certificati dalla California devono essere progettati, costruiti ed equipaggiati per soddisfare i severi standard antimog dello Stato. Nei restanti quarantanove (49) Stati, i nuovi motori non stradali (off-road) ad accensione spontanea devono essere progettati, costruiti ed equipaggiati per soddisfare gli standard di emissione dell'EPA degli Stati Uniti.

YANMAR garantisce il sistema di controllo delle emissioni del motore per i periodi di tempo elencati di seguito, a condizione che non vi siano stati abusi, negligenza o manutenzione impropria del motore.

Il sistema di controllo delle emissioni può includere parti come il sistema di iniezione del carburante, il sistema di induzione dell'aria, il sistema di controllo elettronico, il sistema EGR (ricircolo dei gas di scarico) e il post-trattamento dei gas di scarico (sistema di filtraggio del particolato diesel, sistema SCR a urea). Possono essere inclusi anche tubi, cinghie, connettori e altri gruppi relativi alle emissioni.

In caso di condizioni coperte da garanzia, YANMAR riparerà il motore ad accensione spontanea non stradale (fuoristrada) senza alcun costo per il cliente, compresi diagnosi, ricambi e manodopera.

► PERIODO DI GARANZIA DEL PRODUTTORE

I motori ad accensione spontanea non stradali (off-road) certificati ed etichettati EPA e ARB sono garantiti per il periodo indicato di seguito.

Se un componente del motore relativo alle emissioni risulta difettoso durante il periodo di garanzia applicabile, il componente verrà riparato o sostituito da YANMAR.

| Se il motore è certificato come | E il suo massimo Il potere è | E la sua valutazione velocità è | Il suo periodo di garanzia è |
|---|---|--|---|
| Velocità variabile o Velocità costante | kW < 19 | Qualsiasi velocità | 2.000 ore o due (2) anni, a seconda dell'evento che si verifica per primo. In assenza di un dispositivo per misurare le ore di utilizzo, il motore ha un periodo di garanzia di due (2) anni. |
| Velocità costante | 19 ≤ kW < 37 | 3.000 giri/min. o più | 2.000 ore o due (2) anni, a seconda dell'evento che si verifica per primo. In assenza di un dispositivo per misurare le ore di utilizzo, il motore ha un periodo di garanzia di due (2) anni. |
| Velocità costante | 19 ≤ kW < 37 | Meno di 3.000 giri al minuto | 3.000 ore di cinque (5) anni, a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima. In assenza di un dispositivo per misurare le ore di utilizzo, il motore ha un periodo di garanzia di cinque (5) anni. |
| Velocità variabile | 19 ≤ kW < 37 | Qualsiasi velocità | 3.000 ore o cinque (5) anni, a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima. In assenza di un dispositivo per misurare le ore di utilizzo, il motore ha un periodo di garanzia di cinque (5) anni. |
| Velocità variabile o Velocità costante | kW ≥ 37 | Qualsiasi velocità | 3.000 ore o (5) anni, a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima. In assenza di un dispositivo per misurare le ore di utilizzo, il motore ha un periodo di garanzia di cinque (5) anni. |



► COPERTURA DELLA GARANZIA

La presente garanzia è trasferibile ad ogni successivo acquirente per la durata del periodo di garanzia. YANMAR raccomanda che la riparazione o la sostituzione di qualsiasi parte garantita venga effettuata presso un rivenditore autorizzato YANMAR.

Le parti in garanzia non previste per la sostituzione come manutenzione obbligatoria nel manuale d'uso sono garantite per il periodo di garanzia. Le parti in garanzia la cui sostituzione è prevista come manutenzione obbligatoria nel manuale d'uso sono garantite per il periodo di tempo precedente alla prima sostituzione prevista.

Tutte le parti in garanzia la cui sostituzione è prevista come manutenzione obbligatoria e che vengono riparate o sostituite in garanzia saranno garantite per il periodo di tempo rimanente prima della prima sostituzione prevista.

Qualsiasi parte non programmata per la sostituzione che viene riparata o sostituita in base a

garanzia sarà garantita per il restante periodo di garanzia.

Durante il periodo di garanzia, YANMAR è responsabile dei danni ad altri componenti del motore causati dal guasto di qualsiasi parte garantita durante il periodo di garanzia.

Qualsiasi pezzo di ricambio funzionalmente identico al pezzo originale può essere utilizzato per la manutenzione o la riparazione del motore e non riduce gli obblighi di garanzia di YANMAR.

Non è consentito l'uso di parti aggiuntive o modificate non esenti. L'uso di parti aggiuntive o modificate non esenti è motivo di esclusione della garanzia.

► PARTI GARANTITE

La presente garanzia copre i componenti del motore che fanno parte del sistema di controllo delle emissioni del motore fornito da YANMAR all'acquirente originale. Tali componenti possono includere quanto segue:

- (A) Sistema di iniezione del carburante (compreso il sistema di compensazione dell'altitudine)
- (B) Sistema di arricchimento per l'avviamento a freddo
- (C) Collettore di aspirazione e valvola a farfalla di aspirazione dell'aria
- (D) Sistemi di turbocompressori
- (E) Collettore di scarico e valvola a farfalla di scarico
- (F) Sistema di ventilazione positiva del carter
- (G) Sistemi di raffreddamento dell'aria di carica
- (H) Sistemi di ricircolo dei gas di scarico (EGR)
- (I) Trattamento dei gas di scarico (sistema di filtraggio del particolato diesel (DPF))
- (J) Unità di controllo elettronico, sensori, solenoidi e cablaggi utilizzati nei sistemi sopra citati
- (K) Tubi, cinghie, connettori e

assemblaggi utilizzati nei sistemi di cui sopra

(L) Etichette informative sul controllo delle emissioni

Poiché le parti relative alle emissioni possono variare leggermente da un modello all'altro, è possibile che alcuni modelli non contengano tutte queste parti e che altri modelli contengano gli equivalenti funzionali.

► ESCLUSIONE

I guasti diversi da quelli derivanti da difetti di materiale o di lavorazione non sono coperti dalla presente garanzia.

La garanzia non si estende a quanto segue: malfunzionamenti causati da abuso, uso improprio, regolazione non corretta, modifica, alterazione, manomissione, scollegamento, manutenzione impropria o inadeguata, o uso di carburanti e oli lubrificanti non raccomandati; danni causati da incidenti e sostituzione di elementi sacrificabili effettuati in relazione alla manutenzione programmata.

YANMAR declina ogni responsabilità per cause accidentali o conseguenti, quali perdite di tempo, disagi, perdita di utilizzo di attrezzature/motore o perdite commerciali.

► RESPONSABILITÀ DEL PROPRIETARIO IN MATERIA DI GARANZIA

Il proprietario del motore è responsabile dell'esecuzione della manutenzione richiesta elencata nel presente manuale d'uso.

YANMAR raccomanda di conservare tutta la documentazione, comprese le ricevute, relativa alla manutenzione del motore ad accensione spontanea non stradale (off-road), ma YANMAR non può negare la garanzia solo per la mancanza di ricevute o per la mancata esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione programmata.

YANMAR può negare la copertura della garanzia se il motore ad accensione spontanea non stradale (off-road) o un componente si è guastato a causa di abuso, negligenza, manutenzione impropria o modifiche non approvate.

Il motore è progettato per funzionare solo con carburante diesel. L'uso di qualsiasi altro carburante potrebbe compromettere il funzionamento del motore in conformità con i requisiti di emissione CARB ed EPA.



► COSA DEVE FARE IL PROPRIETARIO DI UN MOTORE DI EMERGENZA DI TIPO FISSO

L'utente è responsabile dell'avvio del processo di garanzia. L'utente è tenuto a presentare il motore a un concessionario o distributore autorizzato YANMAR non appena si verifica un problema. Le riparazioni in garanzia devono essere completate dal concessionario nel più breve tempo possibile.

Per qualsiasi domanda relativa ai diritti e alle responsabilità della garanzia o per informazioni sul rivenditore YANMAR o sul centro di assistenza autorizzato più vicino, contattare YANMAR America Corporation.

Sito web: <https://www.yanmar.com>

E-mail: CS_support@yanmar.com

Numero verde: 1-800-872-2867, 1-855-416-7091

I motori per i generatori di emergenza di tipo stazionario certificati dalla legge federale (40 CFR Part60) sono limitati al solo uso di emergenza, ed è richiesto il funzionamento per i controlli di manutenzione e il test di verifica delle funzioni.

Il totale delle ore di funzionamento per la manutenzione e il test di verifica delle funzioni non deve superare le 100 ore all'anno.

Tuttavia, non ci sono limiti alle ore di funzionamento per l'uso in emergenza. Tenere un registro del numero di ore di funzionamento del motore sia per l'uso in emergenza che per l'uso non in emergenza.

Annotare anche il motivo dell'operazione.



I. INDICE

1. INDICE I - 2



• 0 ~ 9

LEVA 4WD C-13

• A

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE A - 6

REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE E DEI FRENI E - 11

REGOLAZIONE DELLA LEVA DELL'ACCELERATORE, E - 12

CONVERGENZA C - 18

REGOLAZIONE DELL'ASTA DEL GIOGO SUL BRACCIO E - 9

INFERIORE E - 9

PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA D - 18

VALVOLA ANTIPOVERE DEL FILTRO DELL'ARIA B - 5

SUGGERIMENTI PER IL SISTEMA DI PULIZIA DELL'ARIA E - 5

UTILIZZARE SEMPRE LUCI E DISPOSITIVI DI SICUREZZA H - 1

ANTIGELO B - 6

• B

LATO POSTERIORE DEL TRATTORE A - 4

CARICA DELLA BATTERIA D - 12

CONTROLLO DELLA BATTERIA E - 13

INTERRUTTORE DI SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA E - 14

SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA B - 8

AVVIAMENTO A BATTERIA E - 13

MANUTENZIONE DELLA BATTERIA E - 13

SPURGO DEL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE E - 10

PEDALI DEL FRENO C - 11

CONSIGLI PER I FRENI D - 19

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEI FRENI F - 5

• C

PRECAUZIONI PER LA GUIDA ALL'INTERNO O

ALL'ESTERNO DEL CAMPO D - 6

PRECAUZIONI PER LA GUIDA SU STRADA D - 6

SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'OLIO MOTORE E - 10

SPIA DI CARICA C - 9

CONTROLLO DURANTE LA GUIDA D - 12

CONTROLLO DELLA REGOLAZIONE DEL

COLLEGAMENTO C - 17

CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE E - 5

CONTROLLI DURANTE LA GUIDA D - 12

PULIZIA DEL FILTRO DEL CARBURANTE E - 9

PULIZIA DEL SEPARATORE OLIO-ACQUA E - 10

CHIUSURA DEL CAPPUCIO E - 4

PEDALE DELLA FRIZIONE C - 11

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DELLA FRIZIONE F - 5

INTERRUTTORE COMBINATO C - 3

CONNESSIONE AGLI ATTREZZI D - 9

STRUMENTI DI CONTROLLO C - 10

CAMBIO DEL REFRIGERANTE E - 5

CONTROLLO DEL REFRIGERANTE E - 5

TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE D - 13

SPIA DELLA TEMPERATURA DEL LIQUIDO DI

RAFFREDDAMENTO C - 9

• D

| | |
|--|--------|
| CONSERVAZIONE GIORNALIERA | E - 17 |
| DANNEGGIAMENTO DI ROOPS | A - 11 |
| DECALCOMANIE SUL TELAIO | B - 25 |
| PEDALE DI BLOCCO DEL DIFFERENZIALE | C - 15 |
| DISCONNESSIONE DAGLI ATTREZZI | D - 9 |
| CONSIGLI PER UN FUNZIONAMENTO SICURO..... | B - 23 |
| FARE - PER MIGLIORARE LE PRESTAZIONI..... | B - 22 |
| FARE E NON FARE..... | B - 22 |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEGLI STRUMENTI ELETTRICI | F - 7 |
| USCITE DI EMERGENZA | H - 8 |
| GARANZIA SULLE EMISSIONI DEL MOTORE..... | D - 3 |
| IDLINGUA DEL MOTORE | E - 6 |
| CAMBIO OLIO MOTORE | E - 6 |
| CONTROLLO DELL'OLIO MOTORE | D - 18 |
| SUGGERIMENTI PER IL MOTORE | F - 2 |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE | C - 8 |
| SPIA MOTORE..... | B - 2 |
| GARANTIRE INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA | |
| VISTA ESTERNA | A - 2 |
| • F | |
| STRUTTURA DI PROTEZIONE CONTRO LA CADUTA DI OGGETTI (FOPS) | B - 13 |
| REGOLAZIONE DELLA CINGHIA DEL VENTILATORE..... | E - 11 |
| FIGURA DEL CRUSCOTTO..... | C - 2 |
| FIGURA DEL PANNELLO DEL MONITOR..... | C - 5 |

| | |
|---|--------|
| FIGURA DEL COLLEGAMENTO A TRE PUNTI | C - 16 |
| CAMBIO OLIO ASSE ANTERIORE | E - 8 |
| CONTROLLO DELL'OLIO DELL'ASSALE ANTERIORE | E - 8 |
| MANOMETRO DEL CARBURANTE | D - 13 |
| INDICATORE E SPIA DEL CARBURANTE | C - 6 |
| SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE | E - 15 |

• G

| | |
|---|--------|
| IMPLEMENTAZIONE GENERALE | D - 14 |
| INFORMAZIONI GENERALI | A - 1 |
| INFORMAZIONI GENERALI SULLA DECALCOMANIA..... | B - 24 |
| PUNTI DI INGRASSAGGIO E DI SCARICO | E - 16 |
| INGRASSAGGIO DEL BRACCIO DEL FRENO | E - 16 |
| INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE | E - 16 |

• H

| | |
|--|--------|
| MANEGGIARE IL CARBURANTE IN MODO SICURO PER EVITARE INCENDI | B - 5 |
| CONTROLLO DEL CABLAGGIO E DEI FUSIBILI | E - 14 |
| INTERRUTTORE DI EMERGENZA | C - 3 |
| LAMPADA FRONTALE | C - 7 |
| TUBI E FASCETTE | E - 11 |
| HOURMETER..... | C - 6 |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA IDRAULICO | F - 6 |
| • I | |
| FUNZIONAMENTO AL MINIMO CON IL FREDDO | D - 3 |

| | |
|--|--------|
| IMPLEMENTI..... | D - 9 |
| INDICE | I - 1 |
| INTRODUZIONE E DESCRIZIONE | A - 7 |
| • K | |
| TENERE I MOTOCICLISTI LONTANI DAL TRATTORE | B - 4 |
| INTERRUTTORE A CHIAVE | C - 3 |
| • L | |
| LAMPADE E SCATOLA DEI FUSIBILI | H - 7 |
| LATO SINISTRO DEL TRATTORE | A - 3 |
| REGOLAZIONE DELL'ASTA DI SOLLEVAMENTO | C - 17 |
| CARICO O SCARICO DA TURCH | D - 6 |
| MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI | |
| ABBASSAMENTO PER L'ATTACCO A 3 PUNTI..... | C - 15 |
| SUGGERIMENTI SULL'OLIO LUBRIFICANTE | D - 19 |
| • M | |
| FUSIBILI PRINCIPALI | E - 15 |
| LEVA DEL CAMBIO PRINCIPALE | C - 12 |
| MANUTENZIONE | E - 1 |
| PROGRAMMA DI MANUTENZIONE..... | E - 2 |
| MASSA E PNEUMATICI..... | H - 4 |
| PANNELLO DI CONTROLLO | C - 5 |
| MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEGLI ATTREZZI | B - 17 |
| ATTREZZI DI MONTAGGIO | D - 9 |

| | |
|--|--------|
| • N | |
| LIVELLO DI RUMORE | H - 5 |
| • O | |
| PRESSIONE DELL'OLIO..... | D - 12 |
| SPIA DELLA PRESSIONE DELL'OLIO | C - 7 |
| SUGGERIMENTI PER L'IMPIANTO DELL'OLIO | D - 19 |
| COPERTURE DI APERTURA | E - 4 |
| APERTURA CAPPUCIO..... | E - 4 |
| APERTURA DEI COPERCHI LATERALI..... | E - 4 |
| PTO OPERATIVA | D - 7 |
| TRATTORE OPERATIVO | D - 4 |
| FUNZIONAMENTO | D - 1 |
| FUNZIONAMENTO DELLA PRESA DI FORZA | D - 7 |
| CONSIGLI OPERATIVI | D - 18 |
| STRUTTURA DI PROTEZIONE DELL'OPERATORE (OPS) | B - 13 |
| ALTRI CONSIGLI..... | D - 21 |
| ASSISTENZA AL PROPRIETARIO | A - 9 |
| • P | |
| PARCHEGGIARE IL TRATTORE IN SICUREZZA | B - 4 |
| LAMPADA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO | C - 8 |
| LEVA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO..... | C - 11 |
| PARCHEGGIARE IL TRATTORE | D - 5 |
| TABELLA DEI CONTROLLI PERIODICI E DEGLI | |
| INTERVENTI DI MANUTENZIONE | E - 2 |
| LEVA DI POSIZIONE | C - 14 |

| | |
|---|--------|
| PRATICARE UNA MANUTENZIONE SICURA | B - 6 |
| PRECAUZIONE PER EVITARE IL RIBALTO..... | B - 4 |
| PRECAUZIONI PER LA MANIPOLAZIONE DEGLI..... | D - 14 |
| ATTREZZI | C - 9 |
| LAMPADA DI PRERISCALDAMENTO | B - 7 |
| PREVENIRE LE USTIONI DA ACIDO | B - 7 |
| PREVENIRE L'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA | D - 2 |
| PRINCIPIO DEL SISTEMA DI PRERISCALDAMENTO AUTOMATICO | B - 3 |
| PROTEGGERE I BAMBINI | C - 4 |
| PTO INTENZIONE SWTCH..... | C - 8 |
| LAMPADA PTO | D - 7 |
| LAMPADA PTO | C - 14 |
| LEVA DELLA PRESA DI FORZA | D - 8 |
| TABELLA DI ROTAZIONE DELLA PRESA DI FORZA | |
| CAPPUCIO ALBERO PTO | C - 18 |
| • R | |
| LEGGERE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA | B - 2 |
| LATO DESTRO DEL TRATTORE..... | A - 2 |
| ROPS | A - 10 |
| ROPS (STRUTTURA DI PROTEZIONE ANTIRIBALTAMENTO)..... | A - 10 |
| TIPO DI ROPS..... | A - 11 |
| • S | |
| FUNZIONAMENTO SICURO DEL TRATTORE | B - 15 |
| DECALCHI DI SICUREZZA | B - 24 |
| ISTRUZIONI DI SICUREZZA | B - 2 |

| | |
|--|--------|
| PRECAUZIONI DI SICUREZZA | B - 1 |
| PRECAUZIONI DI SICUREZZA NELL'USO DEL | B - 10 |
| CARICATORE | B - 9 |
| AVVIO DI SICUREZZA | B - 16 |
| CONSIGLI PER LA SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE | A - 12 |
| REGOLAZIONE DEL SEDILE | A - 12 |
| SCORRIMENTO DEI SEDILI | A - 5 |
| ASSISTENZA E RICAMBI | B - 8 |
| MANUTENZIONE DEL TRATTORE IN SICUREZZA | D - 4 |
| CAMBIO E GUIDA | B - 2 |
| SEGNALI DI SEGNALE..... | H - 2 |
| SPECIFICHE..... | G - 1 |
| STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO..... | D - 2 |
| AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE..... | D - 5 |
| INIZIO SU PENDIO RIPIDO | D - 4 |
| AVVIAMENTO..... | B - 5 |
| NON AVVICINATEVI AGLI ALBERI ROTANTI | F - 6 |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL VOLANTE | D - 3 |
| ARRESTO DEL MOTORE | E - 17 |
| IMMAGAZZINARE IL TRATTORE | C - 13 |
| LEVA DEL CAMBIO SECONDARIA | C - 2 |
| • T | |
| TACHOMETRO..... | C - 6 |
| SI SUGGERISCONO LE SEGUENTI PRECAUZIONI PER: PREVENIRE GLI INCIDENTI..... | B - 18 |

| | | | |
|--|--------|---|--------|
| ATTACCO A TRE PUNTI..... | C - 16 | DOPO L'USO A LUNGO TERMINE..... | E - 18 |
| LEVA DEL MANUBRIO | C - 12 | USO DI SOSTANZE PERICOLOSE..... | B - 13 |
| PEDALE DEL TIMONE | C - 12 | USO DI CORDE E CINTURE DI SICUREZZA | B - 3 |
| CONSIGLI PER LA GUIDA IN PENDENZA | D - 5 | L'USO DI UN TRATTORE CON LE BARRE ABBASSATE | |
| REGOLAZIONE DELLA MAGLIA SUPERIORE | C - 17 | PUÒ CAUSARE LESIONI MORTALI..... | A - 10 |
| TRAINARE IN SICUREZZA | B - 12 | | |
| TRAINO DEL TRATTORE..... | D - 10 | • V | |
| TRAINO A MOTORE SPENTO | D - 11 | VIBRAZIONI RIFERITE ALLA POSIZIONE | |
| TRAINO CON MOTORE ACCESO | D - 10 | DELL'OPERATORE | H - 6 |
| CONTROLLI DEL TRATTORE | C - 10 | | |
| IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE | A - 5 | • W | |
| STRUMENTI PER TRATTORI..... | C - 1 | GARANZIA DEL PRODOTTO | A - 5 |
| TRATTORE IN FUGA..... | B - 9 | FUNZIONAMENTO INVERNALE CON GASOLIO | D - 21 |
| GANCIO DI TRAINO..... | C - 18 | LAVORARE IN UN'AREA VENTILATA | B - 8 |
| CUSCINO DEL TRAILER..... | D - 13 | PROCEDURE DI LAVORO | D - 14 |
| CAMBIO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE | E - 7 | | |
| CONTROLLO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE | E - 7 | | |
| TRASPORTO DEL TRATTORE SU CAMION..... | B - 12 | | |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI | F - 1 | | |
| LUCI DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE | C - 7 | | |
| GIRARE IN CAMPO | D - 4 | | |
| TIPO O NUMERO DI MOTORE E TELAIO | A - 5 | | |
| • U | | | |
| SIMBOLI UNIVERSALI..... | B - 29 | | |
| UTILIZZO E SMALTIMENTO..... | E - 18 | | |



T255 (NC)

MANUALE DELL'OPERATORE
PER
TRATTORI TYM

⚠ TUTTE LE INFORMAZIONI, LE ILLUSTRAZIONI E LE SPECIFICHE CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE SI BASANO SULLE
ULTIME INFORMAZIONI DISPONIBILI AL MOMENTO DELLA PUBBLICAZIONE.
CI SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA PREAVVISO.

230413

N. PARTE
1435-912-002-1